

Lenovo Data Center Services Agreement
Perjanjian Penyediaan Jasa Pusat Data Lenovo

NOTICE: PLEASE READ THE FOLLOWING TERMS CAREFULLY. THIS LENOVO DATA CENTER SERVICES AGREEMENT (“AGREEMENT”) IS A BINDING LEGAL AGREEMENT BETWEEN YOU AND THE LENOVO AFFILIATE DESCRIBED BELOW (“LENOVO” OR “WE”). YOU ACCEPT THESE TERMS BY USING OR REGISTERING A SERVICE. IF YOU DO NOT WISH TO ACCEPT THESE TERMS DO NOT USE OR REGISTER THE SERVICE. INSTEAD, NOTIFY LENOVO OR YOUR SELLER WITHIN THIRTY (30) DAYS OF PURCHASE DATE TO CANCEL AND OBTAIN A REFUND. ONCE YOU REGISTER THIS SERVICE, LENOVO WILL NOT PROVIDE A REFUND.

PEMBERITAHUAN: HARAP MEMBACA SYARAT-SYARAT BERIKUT DENGAN SEKSAMA. PERJANJIAN PENYEDIAAN JASA PUSAT DATA LENOVO INI (“PERJANJIAN”) MERUPAKAN SUATU PERJANJIAN SAH YANG MENGIKAT ANTARA ANDA DAN AFILIASI LENOVO SEBAGAIMANA DIURAIKAN DI BAWAH INI (“LENOVO” ATAU “KAMI”). ANDA MENERIMA SYARAT-SYARAT INI DENGAN MENGGUNAKAN ATAU MENDAFTAR SUATU LAYANAN. JIKA ANDA TIDAK INGIN MENERIMA PERSYARATAN-PERSYARATAN INI, JANGAN MENGGUNAKAN ATAU MENDAFTAR LAYANAN. SEBAGAI GANTINYA, MOHON BERITAHUKAN LENOVO ATAU PENJUAL ANDA DALAM WAKTU TIGA PULUH (30) HARI SEJAK TANGGAL PEMBELIAN UNTUK MEMBATALKAN DAN MEMPEROLEH PENGEMBALIAN. SEKALI ANDA MENDAFTARKAN LAYANAN INI, LENOVO TIDAK AKAN MEMBERIKAN PENGEMBALIAN.

Contracting Entity:

This Agreement is between you and Lenovo in the market in which you purchased the Service. If no affiliate in the market of purchase is identified

Perusahaan Yang Melakukan Perjanjian:

Perjanjian ini antara Anda dan Lenovo di tempat Anda membeli Layanan. Jika tidak terdapat afiliasi di tempat pembelian yang diketahui oleh

<p>by Lenovo then the Lenovo contracting entity is Lenovo Global Technology HK Ltd.</p>	<p>perusahaan Lenovo yang melakukan perjanjian adalah Lenovo Global Technology HK Ltd.</p>
<p>1. What This Agreement Covers</p> <p>This Agreement, together with the Statement of Limited Warranty, is the complete agreement between you and Lenovo regarding Warranty Extension, Warranty Upgrade, Post Warranty, and Other Services (each a “Service”), sold via a part number, for the products specified on your invoice or order confirmation. It supersedes and replaces any prior oral or written communications between you and Lenovo regarding any Service. Any additional or different terms in any order or written communications from you shall be void and of no effect. This Agreement modifies the Statement of Limited Warranty only as specified below. This Agreement includes descriptions of the Services available via a part number. Not all services are available in all regions or all markets. This Agreement only applies to the service you purchased. Any Service purchased under this Agreement will be provided according to the applicable descriptions below.</p>	<p>1. Apa Ruang Lingkup Perjanjian Ini</p> <p>Perjanjian ini, berikut dengan Pernyataan Garansi Terbatas, merupakan perjanjian yang saling melengkapi antara Anda dan Lenovo mengenai Perpanjangan Garansi, Peningkatan Garansi, Purna-Garansi, dan Layanan-layanan Lainnya (masing-masing "Layanan"), yang dijual melalui suatu nomor suku cadang, untuk produk-produk yang ditentukan pada faktur atau konfirmasi pesanan Anda. Hal ini meniadakan dan menggantikan setiap komunikasi lisan atau komunikasi tertulis sebelumnya antara Anda dan Lenovo mengenai setiap Layanan. Setiap syarat tambahan atau syarat berbeda dalam setiap pesanan atau komunikasi tertulis dari Anda akan batal dan tidak berlaku. Perjanjian ini mengubah Pernyataan Garansi Terbatas hanya sebagaimana ditentukan di bawah ini. Perjanjian ini meliputi uraian-uraian mengenai Layanan yang tersedia melalui nomor suku cadang. Tidak seluruh layanan tersedia di seluruh wilayah atau seluruh pasar setempat. Perjanjian ini hanya berlaku untuk layanan yang Anda beli. Setiap Layanan yang dibeli berdasarkan Perjanjian ini akan disediakan sesuai dengan uraian-uraian yang berlaku di bawah ini.</p>
<p>2. What This Agreement Does Not Cover</p> <p>This Agreement does not cover the following: (i) uninterrupted or error-free operation of a product; (ii) loss of, or damage to, your data; (iii) any software programs, whether provided with a product or installed subsequently; (iv) failure or damage resulting from misuse, abuse, accident, modification, unsuitable physical or operating environment, natural disasters, power surges, improper maintenance, or use not in accordance with product information materials; (v) damage</p>	<p>2. Apa Yang Tidak Dicakup Perjanjian Ini</p> <p>Perjanjian ini tidak mencakup hal-hal berikut: (i) pengoperasian produk tanpa gangguan atau bebas kesalahan; (ii) kehilangan, atau kerusakan pada, data Anda; (iii) setiap program piranti lunak, baik disediakan dengan produk atau yang dipasang setelahnya; (iv) kegagalan atau kerusakan akibat penyalahgunaan, penggunaan yang berlebihan, kecelakaan, perubahan, lingkungan fisik atau operasional yang tidak sesuai, bencana alam, lonjakan arus listrik,</p>

<p>caused by a non-authorized service provider, (vi) failure of, or damage caused by, any third party products, including those that Lenovo may provide or integrate into the Lenovo product at your request; (vii) products or parts from a Lenovo product or non-Lenovo product with an altered identification label or from which the identification label has been removed, (viii) accessories, supply items, some devices such as fusion I/O and solid state devices beyond their read/write or wear limitation, and certain parts, such as batteries, frames, and covers, or (ix) any pre-existing defects in your product that occurred on or before the date of this Agreement.</p>	<p>perawatan yang tidak benar, atau penggunaan yang tidak sesuai dengan bahan-bahan informasi produk; (v) kerusakan yang disebabkan oleh penyedia layanan tidak resmi, (vi) kegagalan, atau kerusakan yang disebabkan oleh, setiap produk pihak ketiga, termasuk yang mungkin disediakan atau diintegrasikan/digabungkan ke dalam produk Lenovo atas permintaan Anda; (vii) produk-produk atau suku cadang-suku cadang dari produk Lenovo atau produk bukan milik Lenovo dengan label identifikasi yang diubah atau merek yang berasal dari label identifikasi yang telah dihapus, (viii) perlengkapan-perengkapan, barang-barang persediaan, beberapa perangkat seperti unit fusi Input/Output dan sirkuit elektronik keras di luar batasan baca/tulis atau pemakaian mereka, dan suku cadang-suku cadang tertentu, seperti baterai-baterai, bingkai-bingkai, dan penutup-penutup, atau (ix) setiap cacat yang sudah ada sebelumnya dalam produk Anda yang terdapat pada atau sebelum tanggal Perjanjian ini.</p>
<p>3. Registration and Activation for Services</p> <p>Registration and Activation for Services is the process by which Lenovo entitles your hardware product to the Service you have purchased. You or someone you have authorized on your behalf must register your Service with Lenovo within thirty (30) days of the purchase date. Depending on the Service purchased, Activation may be required in addition to registration. The Activation process provides location data required to deliver specific service levels. These Services are detailed in section 4 below.</p>	<p>3. Pendaftaran dan Aktivasi Layanan</p> <p>Registrasi dan Aktivasi untuk Layanan adalah proses di mana Lenovo memberikan hak atas produk piranti keras Anda ke Layanan yang telah Anda beli. Anda atau seseorang yang telah Anda kuasakan atas nama Anda harus mendaftarkan Layanan Anda dengan Lenovo dalam waktu tiga puluh (30) hari sejak tanggal pembelian. Tergantung pada Layanan yang dibeli, Aktivasi mungkin diperlukan sebagai tambahan dari pendaftaran. Proses Aktivasi menyediakan data lokasi yang diperlukan untuk memberikan tingkat layanan tertentu. Layanan-layanan tersebut dirinci dalam pasal 4 di bawah ini.</p>
<p>4. Service Offerings</p> <p>The below offering terms apply to the applicable service purchased by you. These service offerings are only compatible with certain</p>	<p>4. Penawaran-penawaran Layanan</p> <p>Ketentuan-ketentuan penawaran di bawah ini berlaku untuk layanan yang berlaku yang Anda beli. Penawaran-penawaran layanan ini hanya sesuai dengan produk-produk tertentu.</p>

<p>products. Provision of these services is dependent on the availability of service parts.</p>	<p>Penyediaan layanan-layanan tersebut tergantung pada ketersediaan suku cadang-suku cadang.</p>
<p>4.1. Warranty Extension</p> <p>The duration of the Warranty Extension for your product will be for the period you purchased commencing on the start date of your original base warranty period. This Service must be purchased and registered during your product's original base warranty period.</p>	<p>4.1. Perpanjangan Garansi</p> <p>Jangka waktu Perpanjangan Garansi untuk produk Anda merupakan jangka waktu yang Anda beli, dimulai sejak tanggal awal jangka waktu garansi dasar Anda. Layanan ini harus dibeli dan didaftarkan selama masa garansi dasar asli produk Anda masih berlaku.</p>

4.2. Warranty Upgrade and Post Warranty Service (also known as Maintenance Service)

The service type of your Statement of Limited Warranty and any applicable Warranty Extension will be upgraded to the service type below according to the Warranty Upgrade you purchase.

Service is available for Lenovo machines only if the Warranty Upgrade was purchased and registered during the machine’s initial base warranty period or for Post Warranty if the machine is in good working order as determined by Lenovo. We reserve the right to inspect a Machine within one month from the purchase date of the Service. If the Machine is not in an acceptable condition for Service, as determined by Lenovo, we will notify you, advise you of the cost to bring the machine up to working order or terminate the post- warranty coverage.

In the event there is a gap between the end of the machines warranty period and the purchase and completed registration of a post-warranty maintenance agreement, Lenovo reserves the right to refuse service for the first 30 days of the post-warranty coverage. This is in addition to the requirement for the machine to be in good working service at the start of the coverage period and to be available for inspection by Lenovo to verify this.

4.2. Peningkatan Garansi dan Layanan Purna Garansi (disebut juga Jasa Pemeliharaan)

Jenis layanan Pernyataan Garansi Terbatas dan setiap Perpanjangan Garansi yang berlaku akan ditingkatkan ke jenis layanan di bawah ini sesuai dengan Peningkatan Garansi yang Anda beli.

Layanan tersedia untuk mesin-mesin Lenovo hanya jika Peningkatan Garansi dibeli dan terdaftar selama masa garansi dasar awal mesin berlaku atau pada saat Purna Garansi jika mesin dalam keadaan baik sesuai yang ditentukan oleh Lenovo. Kami mencadangkan hak untuk memeriksa suatu Mesin dalam waktu satu bulan sejak tanggal pembelian Layanan. Jika Mesin tidak dalam kondisi yang dapat diterima untuk Layanan, sebagaimana yang ditentukan oleh Lenovo, kami akan melaporkan Anda, memberitahukan Anda mengenai biaya untuk menjadikan mesin ke kondisi yang dapat digunakan atau mengakhiri masa layanan purna garansi.

Dalam hal terdapat kesenjangan antara akhir masa garansi mesin-mesin dan pembelian serta pendaftaran lengkap atas perjanjian pemeliharaan purna garansi, Lenovo mencadangkan hak untuk menolak layanan selama 30 hari pertama sejak masa purna garansi. Hal ini merupakan tambahan persyaratan agar mesin dapat digunakan dengan baik pada awal masa garansi dan akan tersedia untuk diperiksa oleh Lenovo guna memverifikasi ini.

Service Definitions/Descriptions

Customer Replaceable Unit (“CRU”)

Lenovo will ship CRUs to you for you to install. Tier 1 CRUs require little skill to install while Tier 2 CRUs require some technical skill and tools. You may request that a Lenovo authorized Service Provider install Tier 2 CRUs, under the

Definisi-definisi/Uraian-uraian Layanan

Unit Suku Cadang Pengganti (“CRU”)

Lenovo akan mengirimkan CRU kepada Anda untuk Anda pasang. CRU Tingkat 1 memerlukan sedikit keterampilan untuk dipasang, sementara CRU Tingkat 2 memerlukan beberapa keterampilan dan peralatan-peralatan teknis.

type of warranty service designated for your Machine. Lenovo specifies in the materials shipped with a replacement CRU and whether a defective CRU must be returned. If a return is required, 1) return instructions and a container are shipped with the replacement CRU; and 2) you will be charged for the replacement CRU if Lenovo does not receive the defective CRU.

You may find a list of CRUs and their designation in the publication that was shipped with your product or at www.lenovo.com/CRUs.

Field Replacement Units (“FRU)

If your replacement part is not considered a CRU, then it is a Field Replacement Unit (FRU). The installation of a FRU will be handled by a service technician.

Technician Installed CRUs. If a problem with your product may be remedied with a CRU, a service technician will be dispatched to your location, according to your applicable service type, to install the CRU. Replacement of parts with a CRU remains your responsibility under the Statement of Limited Warranty. You must provide a suitable working area for the disassembly and reassembly of the product.

Onsite Service

If a problem with your product cannot be resolved via telephone, a Service Technician will be dispatched to arrive at your location. You must provide a suitable working area for the disassembly and reassembly of the product. Please refer to the appendix for any market specific variations.

Anda dapat meminta Penyedia Layanan resmi Lenovo memasang CRU Tingkat 2, berdasarkan jenis layanan garansi yang ditujukan untuk Mesin Anda. Lenovo menentukan bahan-bahan yang disertakan dengan CRU pengganti dan apakah CRU yang rusak harus dikembalikan. Jika pengembalian diperlukan, 1) instruksi-instruksi pengembalian dan suatu wadah dikirim bersama CRU pengganti; dan 2) Anda akan dikenakan biaya untuk penggantian CRU jika Lenovo tidak menerima CRU yang rusak.

Anda dapat menemukan daftar CRU dan penunjukannya dalam publikasi yang dikirimkan bersama produk Anda atau di www.lenovo.com/CRUs.

Unit-unit Perangkat Komputer Pengganti (“FRU)

Jika suku cadang pengganti Anda bukan merupakan suatu CRU, maka hal tersebut merupakan Unit Perangkat Komputer Pengganti (FRU). Pemasangan FRU akan ditangani oleh seorang teknisi perbaikan.

CRU yang Dipasang Teknisi. Jika suatu masalah pada produk Anda dapat diselesaikan dengan CRU, seorang teknisi perbaikan akan ditugaskan ke lokasi Anda, sesuai dengan jenis layanan Anda yang berlaku, untuk memasang CRU. Penggantian suku cadang-suku cadang dengan CRU tetap menjadi tanggung jawab Anda berdasarkan Pernyataan Garansi Terbatas. Anda harus menyediakan area kerja yang memadai untuk bongkar pasang dan perakitan kembali produk.

Perbaikan Di Tempat

Jika suatu masalah pada produk Anda tidak dapat diselesaikan melalui telepon, Teknisi Perbaikan akan ditugaskan ke lokasi Anda. Anda harus menyediakan area kerja yang memadai untuk bongkar pasang dan perakitan kembali produk. Silahkan merujuk ke lampiran untuk setiap variasi khusus setempat.

Parts Delivered

If a problem with your product cannot be resolved via telephone and a CRU part is required, Lenovo will send a replacement CRU to arrive at your location. If a problem with your product cannot be resolved via telephone and a FRU part is required, a technician will be dispatched to arrive at your location. You must provide a suitable working area for the disassembly and reassembly of the product.

Technician Installed Parts

If a problem with your product cannot be resolved via telephone, a Service Technician will be dispatched to arrive at your location. You must provide a suitable working area for the disassembly and reassembly of the product.

Hours of Field Service Coverage

9x5 coverage: 9 hours per day, 5 days per week, during normal business hours, excluding local public & national holidays

24x7 coverage: 24 hours per day, 7 days per week, 365 days per year

Suku Cadang Yang Diterima

Jika masalah pada produk Anda tidak dapat diselesaikan melalui telepon dan memerlukan suatu suku cadang CRU, Lenovo akan mengirim CRU pengganti ke lokasi Anda. Jika suatu masalah pada produk Anda tidak dapat diselesaikan melalui telepon dan suku cadang FRU diperlukan, seorang teknisi akan ditugaskan ke lokasi Anda. Anda harus menyediakan area kerja yang memadai untuk bongkar pasang dan perakitan kembali produk.

Suku Cadang-suku cadang Yang Dipasang Oleh Teknisi

Jika masalah pada produk Anda tidak dapat diselesaikan melalui telepon, Teknisi Perbaikan akan ditugaskan ke lokasi Anda. Anda harus menyediakan area kerja yang memadai untuk bongkar pasang dan perakitan kembali produk.

Cakupan Jam Layanan di Lapangan

Cakupan 9x5: 9 jam per hari, 5 hari per minggu, selama jam kerja usaha umumnya, dengan mengecualikan hari libur umum dan nasional

Cakupan 24x7: 24 jam per hari, 7 hari per minggu, 365 hari per tahun

Response Times

An 8 Hour Response time target is the time period from when the telephone based troubleshooting is completed and logged, to the delivery of the CRU or arrival of a Service Technician and part at the Customer’s location for repair. This 8-hour period is in addition to the average problem determination time of 2 hours from call placement for both parties to determine problem and define the required action plan.

A 4 Hour Response time target is the time period from when the telephone based troubleshooting is completed and logged, to the delivery of the

Waktu Tanggapan

Rencana waktu **Tanggapan 8 jam** merupakan jangka waktu dari sejak pemecahan masalah melalui telepon telah selesai dan tercatat, hingga pengiriman CRU atau sampainya teknisi perbaikan di lokasi Anda. Jangka waktu 8 jam ini merupakan tambahan terhadap 2 jam waktu penentuan masalah pada umumnya sejak penempatan panggilan bagi kedua belah pihak untuk menentukan masalah dan menentukan rencana tindakan yang dibutuhkan.

Rencana waktu **Tanggapan 4 jam** merupakan jangka waktu dari sejak pemecahan masalah melalui telepon telah selesai dan tercatat, hingga

CRU or arrival of a Service Technician and part at the Customer's location for repair. This 4-hour period is in addition to the average problem determination time of 2 hours from call placement for both parties to determine problem and define the required action plan. Please refer to the appendix for any market specific variations.

A 2 Hour Response time target is the time period from when the telephone based troubleshooting is completed and logged, to the delivery of the CRU or arrival of a Service Technician and part at the Customer's location for repair. This 2-hour period is in addition to the average problem determination time of 2 hours from call placement for both parties to determine problem and define the required action plan. Please refer to the appendix for any market specific variations.

A 24 Hour Committed Service Repair (CSR) is the time period between the service request registration in Lenovo's call management system and the restoration of the product to conformance with its specification by a service technician. "Restored to conformance" means the device is operationally ready for, but does not include the loading of operating systems, business applications and /or customer data. Please refer to the appendix for any market specific variations.

An 8 Hour Committed Service Repair (CSR) is the time period between the service request registration in Lenovo's call management system and the restoration of the product to conformance with its specification by a service technician. "Restored to conformance" means the device is operationally ready for, but does not include the loading of operating systems, business applications and /or customer data.

pengiriman CRU atau sampainya teknisi perbaikan di lokasi Anda. Jangka waktu 4 jam ini merupakan tambahan terhadap 2 jam waktu penentuan masalah pada umumnya sejak penempatan panggilan bagi kedua belah pihak untuk menentukan masalah dan menentukan rencana tindakan yang dibutuhkan. Silahkan merujuk pada lampiran untuk setiap variasi khusus pasar setempat.

Rencana waktu **Tanggapan 2 jam** merupakan jangka waktu dari sejak pemecahan masalah melalui telepon telah selesai dan tercatat, hingga pengiriman CRU atau sampainya teknisi perbaikan di lokasi Anda. Jangka waktu 2 jam ini merupakan tambahan terhadap 2 jam waktu penentuan masalah pada umumnya sejak penempatan panggilan bagi kedua belah pihak untuk menentukan masalah dan menentukan rencana tindakan yang dibutuhkan. Mohon merujuk pada apendiks untuk untuk setiap variasi khusus pasar setempat.

Layanan Perbaikan Terpercaya (CSR) 24 Jam adalah periode waktu antara pendaftaran permintaan layanan di sistem manajemen panggilan Lenovo dan pemulihan produk agar sesuai dengan spesifikasinya oleh teknisi perbaikan. "Dipulihkan/dikembalikan menjadi Sesuai" berarti perangkat siap berfungsi secara operasional, namun tidak termasuk pemuatan sistem-sistem operasi, aplikasi-aplikasi bisnis dan/atau data pelanggan. Silahkan merujuk pada lampiran untuk setiap variasi khusus setempat.

Layanan Perbaikan Terpercaya (CSR) 8 Jam adalah periode waktu antara pendaftaran permintaan layanan di sistem manajemen panggilan Lenovo dan pemulihan produk agar sesuai dengan spesifikasi teknisi perbaikan. "Dipulihkan/dikembalikan menjadi Sesuai" berarti perangkat siap berfungsi secara operasional, namun tidak termasuk pemuatan sistem-sistem operasi, aplikasi bisnis dan/atau data pelanggan.

<p>A 6 Hour Committed Service Repair (CSR) is the time period between the service request registration in Lenovo’s call management system and the restoration of the product to conformance with its specification by a service technician. “Restored to conformance” means the device is operationally ready for, but does not include the loading of operating systems, business applications and /or customer data. Please refer to the appendix for any market specific variations.</p>	<p>Layanan Perbaikan Terpercaya (CSR) 6 Jam adalah periode waktu antara pendaftaran permintaan layanan di sistem manajemen panggilan Lenovo dan pemulihan produk agar sesuai dengan spesifikasi teknisi perbaikan. "Dipulihkan/dikembalikan menjadi Sesuai" berarti perangkat siap berfungsi secara operasional, namun tidak termasuk pemuatan sistem-sistem operasi, aplikasi bisnis dan/atau data pelanggan. Silakan merujuk pada lampiran untuk untuk setiap variasi khusus setempat.</p>
<p>The below terms apply to the applicable Warranty Service Upgrade and Post Warranty Service offering purchased by you.</p> <p>a. Parts Delivered Next Business Day If a problem with your product cannot be resolved via telephone and a CRU part is required, Lenovo will use commercially reasonable efforts to send a replacement CRU to arrive at your location the Next Business Day. If a problem with your product cannot be resolved via telephone and a FRU part is required, a technician will be dispatched to arrive at your location the Next Business Day. This service is available during normal business hours as defined by the applicable market excluding local and national holidays.</p> <p>b. Next Business Day Response - also known as Technician Installed Parts Next Business Day and Onsite Repair Next Business Day If a problem with your product cannot be resolved via telephone, a Service Technician will be dispatched to arrive at your location on the next business day. This service is available during normal business hours in the applicable market excluding local and national holidays. Notwithstanding anything to the</p>	<p>Syarat-syarat di bawah ini berlaku terhadap penawaran Peningkatan Layanan Garansi dan Layanan Purna Garansi yang dibeli oleh Anda</p> <p>a. Suku Cadang-suku cadang Yang Dikirim Hari Kerja Berikutnya Jika terdapat masalah pada produk Anda tidak dapat diselesaikan melalui telepon dan suku cadang CRU diperlukan, Lenovo akan menggunakan upaya yang wajar secara komersial untuk mengirim CRU pengganti ke lokasi Anda pada Hari Kerja Berikutnya. Jika masalah pada produk Anda tidak dapat diselesaikan melalui telepon dan suku cadang FRU diperlukan, teknisi akan ditugaskan ke lokasi Anda pada Hari Kerja Berikutnya. Layanan ini tersedia selama jam kerja normal sesuai ketentuan yang berlaku di pasar setempat, tidak termasuk hari libur umum dan nasional.</p> <p>b. Tanggapan Hari Kerja Berikutnya – disebut juga Suku Cadang-suku cadang Yang Dipasang Teknisi Pada Hari Kerja Berikutnya dan Perbaikan Di Tempat Pada Hari Kerja Berikutnya Jika suatu masalah pada produk Anda tidak dapat diselesaikan melalui telepon, seorang Teknisi Perbaikan akan ditugaskan ke lokasi Anda pada hari kerja berikutnya. Layanan ini tersedia selama jam kerja pasar normal yang berlaku, tidak termasuk hari libur umum dan nasional. Sepanjang tidak bertentangan,</p>

contrary, if local market parts shipment times impact next business day delivery or response, Lenovo shall make commercially reasonable efforts to provide next business day delivery and service but shall not be responsible for such delivery or response times. Please refer to the Appendix A for market specific information .

c. Onsite Repair 24x7 8 Hour Response

If a problem with your product cannot be resolved via telephone, a Service Technician will be dispatched to arrive at your location within 8 hours as described under the response time section of this agreement. This Service is available 24 hours per day, 7 days per week, 365 days per year. **This Service is only available in certain locations. Service areas may be found at www.lenovocator.com. Contact Lenovo or a service provider for details on availability.** This Service must be registered and the location of your product activated with Lenovo. Failure to activate your product may result in the inability of Lenovo to fulfill your purchased service level. If you change the location of your product, you must activate the new location with Lenovo prior to its relocation to ensure continued eligibility of your service level. If the same service level is unavailable in your new location, the service level will be changed to the closest achievable level currently available in the new location as determined by Lenovo. Instructions for location activation can be found at <https://support.lenovo.com/productregistration>. This Service may not be available for up to thirty (30) days after location activation.

apabila waktu pengiriman suku cadang lokal memengaruhi pengiriman atau respons pada hari kerja berikutnya, Lenovo akan mengambil tindakan sewajarnya untuk melakukan pengiriman dan layanan pada hari kerja berikutnya, namun tidak bertanggung jawab atas waktu pengiriman dan respons tersebut. Silakan lihat Apendiks A untuk informasi pasar setempat.

c. Perbaikan Di Tempat 24x7 dengan Waktu Tanggapan 8 Jam

Jika suatu masalah pada produk Anda tidak dapat diselesaikan melalui telepon, seorang Teknisi Perbaikan akan ditugaskan untuk sampai di lokasi Anda dalam waktu 8 jam sebagaimana diuraikan berdasarkan pasal mengenai waktu tanggapan dari perjanjian ini. Layanan ini tersedia 24 jam per hari, 7 hari seminggu, 365 hari per tahun. **Layanan ini hanya tersedia di lokasi tertentu. Area layanan dapat ditemukan di www.lenovocator.com. Hubungi Lenovo atau penyedia layanan untuk mengetahui ketersediaannya.** Layanan ini harus terdaftar dan lokasi produk Anda diaktifkan dengan Lenovo. Kegagalan untuk mengaktifkan produk Anda dapat menyebabkan ketidakmampuan Lenovo untuk memenuhi tingkat layanan yang Anda beli. Jika Anda mengubah lokasi produk Anda, Anda harus mengaktifkan lokasi baru dengan Lenovo sebelum melakukan relokasi untuk memastikan pemenuhan persyaratan layanan tingkat lanjut Anda. Jika tingkat layanan yang sama tidak tersedia di lokasi baru Anda, tingkat layanan akan diubah ke tingkat yang paling dekat yang dapat dicapai saat ini tersedia di lokasi baru seperti yang ditentukan oleh Lenovo. Petunjuk untuk aktivasi lokasi dapat ditemukan di <https://support.lenovo.com/productregistration>. Layanan ini mungkin tidak tersedia hingga tiga puluh (30) hari setelah aktivasi lokasi.

d. Technician Installed Parts 9x5 4 Hour Response (Business Hours) - also known as Onsite Repair 9x5 4 Hour Response

If a problem with your product cannot be resolved via telephone, a Service Technician will be dispatched to arrive at your location within 4 hours as described under the response time section of this agreement. This service is available during normal business hours as defined by the applicable market excluding local and national holidays. **This Service is only available in certain locations. Service areas may be found at www.lenovocator.com. Contact Lenovo or a service provider for details on availability.** This Service must be registered and the location of your product activated with Lenovo. Failure to activate your product may result in the inability of Lenovo to fulfill your purchased service level. If you change the location of your product, you must activate the new location with Lenovo prior to its relocation to ensure continued eligibility of your service level. If the same service level is unavailable in your new location, the service level will be changed to the closest achievable level currently available in the new location as determined by Lenovo. Instructions for location activation can be found at <https://support.lenovo.com/productregistration>. This Service may not be available for up to thirty (30) days after location activation.

e. 24x7 4 Hour Response - also known as Technician Installed Parts 24x7 4 Hour Response and Onsite Repair 24x7 4 Hour Response and Onsite Repair 24x7 Same Day Delivery

d. Suku Cadang-suku cadang Yang Dipasang Teknisi 9x5 dengan Waktu Tanggapan 4 Jam (Jam Kerja) – disebut juga Perbaikan Di Tempat 9x5 dengan Waktu Tanggapan 4 Jam

Jika suatu masalah pada produk Anda tidak dapat diselesaikan melalui telepon, seorang Teknisi Perbaikan akan ditugaskan ke lokasi Anda dalam waktu 4 jam sebagaimana ditentukan berdasarkan pasal mengenai waktu tanggapan dari perjanjian ini. Layanan ini tersedia selama jam kerja normal sebagaimana yang berlaku di pasar setempat, tidak termasuk hari libur umum dan nasional. **Layanan ini hanya tersedia di lokasi tertentu. Area layanan dapat ditemukan di www.lenovocator.com. Hubungi Lenovo atau penyedia layanan untuk mengetahui ketersediaannya.** Layanan ini harus terdaftar dan lokasi produk Anda diaktifkan dengan Lenovo. Kegagalan untuk mengaktifkan produk Anda dapat menyebabkan ketidakmampuan Lenovo untuk memenuhi tingkat layanan yang Anda beli. Jika Anda mengubah lokasi produk Anda, Anda harus mengaktifkan lokasi baru dengan Lenovo sebelum melakukan relokasi untuk memastikan pemenuhan persyaratan layanan tingkat lanjut Anda. Jika tingkat layanan yang sama tidak tersedia di lokasi baru Anda, tingkat layanan akan diubah ke tingkat yang paling dekat yang dapat dicapai saat ini tersedia di lokasi baru seperti yang ditentukan oleh Lenovo. Petunjuk untuk aktivasi lokasi dapat ditemukan di <https://support.lenovo.com/productregistration>. Layanan ini mungkin tidak tersedia hingga tiga puluh (30) hari setelah aktivasi lokasi.

e. Waktu Tanggapan 4 Jam 24x7 – disebut juga Suku Cadang-suku cadang Yang Dipasang Teknisi 24x7 dengan Waktu Tanggapan 4 Jam dan Perbaikan Di Tempat 24x7 dengan Waktu Tanggapan 4

If a problem with your product cannot be resolved via telephone, a Service Technician will be dispatched to arrive at your location within 4 hours as described under the response time section of this agreement. This Service is available 24 hours per day, 7 days per week, 365 days per year. **This Service is only available in certain locations. Service areas may be found at www.lenovocator.com. Contact Lenovo or a service provider for details on availability.** This Service must be registered and the location of your product activated with Lenovo. Failure to activate your product may result in the inability of Lenovo to fulfill your purchased service level. If you change the location of your product, you must activate the new location with Lenovo prior to its relocation to ensure continued eligibility of your service level. If the same service level is unavailable in your new location, the service level will be changed to the closest achievable level currently available in the new location as determined by Lenovo. Instructions for location activation can be found at <https://support.lenovo.com/productregistration>. This Service may not be available for up to thirty (30) days after location activation.

f. 24x7 2 Hour Response - also known as Technician Installed Parts 24x7 2 Hour Response and Onsite Repair 24x7 2 Hour Response

If a problem with your product cannot be resolved via telephone, a Service Technician will be dispatched to arrive at your location within 2 hours as described under the response time section of this agreement. This Service is available 24 hours per day, 7

Jam serta Pengiriman Hari Yang Sama 24x7

Jika suatu masalah pada produk Anda tidak dapat diselesaikan melalui telepon, seorang Teknisi Perbaikan akan ditugaskan ke lokasi Anda dalam waktu 4 jam sebagaimana ditentukan berdasarkan pasal mengenai waktu tanggapan dari perjanjian ini. Layanan ini tersedia 24 jam per hari, 7 hari seminggu, 365 hari per tahun. **Layanan ini hanya tersedia di lokasi tertentu. Area layanan dapat ditemukan di www.lenovocator.com. Hubungi Lenovo atau penyedia layanan untuk mengetahui ketersediaannya.** Layanan ini harus terdaftar dan lokasi produk Anda diaktifkan dengan Lenovo. Kegagalan untuk mengaktifkan produk Anda dapat menyebabkan ketidakmampuan Lenovo untuk memenuhi tingkat layanan yang Anda beli. Jika Anda mengubah lokasi produk Anda, Anda harus mengaktifkan lokasi baru dengan Lenovo sebelum melakukan relokasi untuk memastikan pemenuhan persyaratan layanan tingkat lanjut Anda. Jika tingkat layanan yang sama tidak tersedia di lokasi baru Anda, tingkat layanan akan diubah ke tingkat yang paling dekat yang dapat dicapai saat ini tersedia di lokasi baru seperti yang ditentukan oleh Lenovo. Petunjuk untuk aktivasi lokasi dapat ditemukan di <https://support.lenovo.com/productregistration>. Layanan ini mungkin tidak tersedia hingga tiga puluh (30) hari setelah aktivasi lokasi.

f. Waktu Tanggapan 2 Jam 24x7 – disebut juga Suku Cadang-suku cadang Yang Dipasang Teknisi 24x7 dengan Waktu Tanggapan 2 Jam dan Perbaikan Di Tempat 24x7 dengan Waktu Tanggapan 2 Jam

Jika suatu masalah pada produk Anda tidak dapat diselesaikan melalui telepon, seorang Teknisi Perbaikan akan ditugaskan ke lokasi Anda dalam waktu 2 jam sebagaimana

days per week, 365 days per year. **This Service is only available in certain locations. Service areas may be found at www.lenovocator.com. Contact Lenovo or a service provider for details on availability.** This Service must be registered and the location of your product activated with Lenovo. Failure to activate your product may result in the inability of Lenovo to fulfill your purchased service level. If you change the location of your product, you must activate the new location with Lenovo prior to its relocation to ensure continued eligibility of your service level. If the same service level is unavailable in your new location, the service level will be changed to the closest achievable level currently available in the new location as determined by Lenovo. Instructions for location activation can be found at <https://support.lenovo.com/productregistration>. This Service may not be available for up to thirty (30) days after location activation.

g. 24x7 24 Hour Committed Service Repair (CSR) - also known as Technician Installed Parts 24x7 24 Hour Committed Service Repair and Onsite Repair 24x7 24 Hour Committed Service Repair

If a problem with your product cannot be resolved via telephone, a service technician will be dispatched onsite to restore the product to operational conformance with its specification within 24 hours as described under the response time section of this agreement. This Service is available 24 hours per day, 7 days per week, 365 days per year. **This Service is only available for certain products and locations. Service areas may be found at www.lenovocator.com. Contact Lenovo or a service provider for**

ditentukan berdasarkan pasal mengenai waktu respons dari perjanjian ini. Layanan ini tersedia 24 jam per hari, 7 hari seminggu, 365 hari per tahun. **Layanan ini hanya tersedia di lokasi tertentu. Area layanan dapat ditemukan di www.lenovocator.com. Hubungi Lenovo atau penyedia layanan untuk mengetahui ketersediaannya.** Layanan ini harus terdaftar dan lokasi produk Anda diaktifkan dengan Lenovo. Kegagalan untuk mengaktifkan produk Anda dapat menyebabkan ketidakmampuan Lenovo untuk memenuhi tingkat layanan yang Anda beli. Jika Anda mengubah lokasi produk Anda, Anda harus mengaktifkan lokasi baru dengan Lenovo sebelum melakukan relokasi untuk memastikan pemenuhan persyaratan layanan tingkat lanjut Anda. Jika tingkat layanan yang sama tidak tersedia di lokasi baru Anda, tingkat layanan akan diubah ke tingkat yang paling dekat yang dapat dicapai saat ini tersedia di lokasi baru seperti yang ditentukan oleh Lenovo. Petunjuk untuk aktivasi lokasi dapat ditemukan di <https://support.lenovo.com/productregistration>. Layanan ini mungkin tidak tersedia hingga tiga puluh (30) hari setelah aktivasi lokasi.

g. Layanan Perbaikan Terpercaya (CSR) 24 Jam 24x7 – Disebut juga Suku Cadang-suku cadang Yang Dipasang Teknisi 24x7 dengan Layanan Perbaikan Terpercaya 24 Jam dan Perbaikan Di Tempat 24x7 dengan Layanan Perbaikan Terpercaya 24 Jam

Jika suatu masalah pada produk Anda tidak dapat diselesaikan melalui telepon, seorang teknisi perbaikan akan ditugaskan ke tempat untuk mengembalikan produk ke kesesuaian operasional dengan spesifikasinya dalam waktu 24 jam sebagaimana ditentukan berdasarkan pasal mengenai waktu tanggapan dari perjanjian ini. Layanan ini tersedia 24 jam per hari, 7 hari seminggu, 365 hari per tahun. **Layanan ini hanya tersedia**

details on availability. This Service must be registered and the location of your product activated with Lenovo. Failure to activate your product may result in the inability of Lenovo to fulfill your purchased service level. If you change the location of your product, you must activate the new location with Lenovo prior to its relocation to ensure continued eligibility of your service level. If the same service level is unavailable in your new location, the service level will be changed to the closest achievable level currently available in the new location as determined by Lenovo. Instructions for location activation can be found at <https://support.lenovo.com/productregistration>. This Service may not be available for up to thirty (30) days after location activation.

h. Technician Installed Parts 24x7 8 Hour Committed Service Repair (CSR) - also known as Onsite Repair 24x7 8 Hour Committed Service Repair

If a problem with your product cannot be resolved via telephone, a service technician will be dispatched onsite to restore the product to operational conformance with its specification within 8 hours as described under the response time section of this agreement. This Service is available 24 hours per day, 7 days per week, 365 days per year. **This Service is only available for certain products and locations. Service areas may be found at www.lenovocator.com. Contact Lenovo or a service provider for details on availability.** This Service must be registered and the location of your product activated with Lenovo. Failure to activate your product may result in the inability of Lenovo to

untuk produk dan lokasi tertentu. Area layanan dapat ditemukan di www.lenovocator.com. Hubungi Lenovo atau penyedia layanan untuk mengetahui ketersediaannya. Layanan ini harus terdaftar dan lokasi produk Anda diaktifkan dengan Lenovo. Kegagalan untuk mengaktifkan produk Anda dapat menyebabkan ketidakmampuan Lenovo untuk memenuhi tingkat layanan yang Anda beli. Jika Anda mengubah lokasi produk Anda, Anda harus mengaktifkan lokasi baru dengan Lenovo sebelum melakukan relokasi untuk memastikan pemenuhan persyaratan layanan tingkat lanjut Anda. Jika tingkat layanan yang sama tidak tersedia di lokasi baru Anda, tingkat layanan akan diubah ke tingkat yang paling dekat yang dapat dicapai saat ini tersedia di lokasi baru seperti yang ditentukan oleh Lenovo. Petunjuk untuk aktivasi lokasi dapat ditemukan di <https://support.lenovo.com/productregistration>. Layanan ini mungkin tidak tersedia hingga tiga puluh (30) hari setelah aktivasi lokasi.

h. Suku Cadang-suku cadang Yang Dipasang Teknisi 24x7 dengan Layanan Perbaikan Terpercaya (CSR) 8 Jam dan Perbaikan Di Tempat 24x7 dengan Layanan Perbaikan Terpercaya 8 Jam

Jika suatu masalah pada produk Anda tidak dapat diselesaikan melalui telepon, seorang teknisi perbaikan akan ditugaskan ke tempat untuk mengembalikan produk ke kesesuaian operasional dengan spesifikasinya dalam 8 jam sebagaimana ditentukan berdasarkan pasal mengenai waktu tanggapan dari perjanjian ini. **Layanan ini tersedia 24 jam per hari, 7 hari seminggu, 365 hari per tahun. Layanan ini hanya tersedia untuk produk dan lokasi tertentu. Area layanan dapat ditemukan di www.lenovocator.com. Hubungi Lenovo atau penyedia layanan untuk mengetahui ketersediaannya.** Layanan ini harus terdaftar

fulfill your purchased service level. If you change the location of your product, you must activate the new location with Lenovo prior to its relocation to ensure continued eligibility of your service level. If the same service level is unavailable in your new location, the service level will be changed to the closest achievable level currently available in the new location as determined by Lenovo. Instructions for location activation can be found at <https://support.lenovo.com/productregistration>. This Service may not be available for up to thirty (30) days after location activation.

i. 24x7 6 Hour Committed Service Repair (CSR) - also known as Technician Installed Parts 24x7 6 Hour Committed Service Repair and Onsite Repair 24x7 6 Hour Committed Service Repair

If a problem with your product cannot be resolved via telephone, a service technician will be dispatched onsite to restore the product to operational conformance with its specification within 6 hours as described under the response time section of this agreement. This Service is available 24 hours per day, 7 days per week, 365 days per year. **This Service is only available for certain products and locations. Service areas may be found at www.lenovocator.com. Contact Lenovo or a service provider for details on availability.** This Service must be registered and the location of your product activated with Lenovo. Failure to activate your product may result in the inability of Lenovo to fulfill your purchased service level. If you change the location of your product, you must activate the new location with Lenovo prior to its relocation to ensure continued eligibility of

dan lokasi produk Anda diaktifkan dengan Lenovo. Kegagalan untuk mengaktifkan produk Anda dapat menyebabkan ketidakmampuan Lenovo untuk memenuhi tingkat layanan yang Anda beli. Jika Anda mengubah lokasi produk Anda, Anda harus mengaktifkan lokasi baru dengan Lenovo sebelum melakukan relokasi untuk memastikan pemenuhan persyaratan layanan tingkat lanjut Anda. Jika tingkat layanan yang sama tidak tersedia di lokasi baru Anda, tingkat layanan akan diubah ke tingkat yang paling dekat yang dapat dicapai saat ini tersedia di lokasi baru seperti yang ditentukan oleh Lenovo. Petunjuk untuk aktivasi lokasi dapat ditemukan di <https://support.lenovo.com/productregistration>. Layanan ini mungkin tidak tersedia hingga tiga puluh (30) hari setelah aktivasi lokasi.

i. Layanan Perbaikan Terpercaya (CSR) 6 Jam 24x7 – Disebut juga Suku Cadang-suku cadang Yang Dipasang Teknisi 24x7 dengan Layanan Perbaikan Terpercaya 6 Jam dan Perbaikan Di Tempat 24x7 dengan Layanan Perbaikan Terpercaya 6 Jam

Jika suatu masalah pada produk Anda tidak dapat diselesaikan melalui telepon, seorang teknisi perbaikan akan ditugaskan ke tempat untuk mengembalikan produk ke kesesuaian operasional dengan spesifikasinya dalam waktu 6 jam sebagaimana ditentukan berdasarkan pasal mengenai waktu tanggapan dari perjanjian ini. **Layanan ini tersedia 24 jam per hari, 7 hari seminggu, 365 hari per tahun. Layanan ini hanya tersedia untuk produk dan lokasi tertentu. Area layanan dapat ditemukan di www.lenovocator.com. Hubungi Lenovo atau penyedia layanan untuk mengetahui ketersediaannya.** Layanan ini harus terdaftar dan lokasi produk Anda diaktifkan dengan Lenovo. Kegagalan untuk mengaktifkan produk Anda dapat menyebabkan

your service level. If the same service level is unavailable in your new location, the service level will be changed to the closest achievable level currently available in the new location as determined by Lenovo. Instructions for location activation can be found at <https://support.lenovo.com/productregistration>. This Service may not be available for up to thirty (30) days after location activation.

Exclusions of Service Levels

Exclusions shall apply for your product failure beyond Service Provider's control or due to, but not limited to, any of the following:

- Where Customer has chosen not to have set up and operational, electronic services, where these are available at no cost under base warranty or maintenance and designed to minimize system downtime
- Deferred maintenance actions, where deferred maintenance is a design feature of the eligible machine;
- Periods of scheduled or emergency maintenance activities
- Failure due to problems with Customer provided content or programming errors including, but not limited to, content installation and integration
- Failure due to system administration, commands, file transfers performed by customer or customer representatives
- Failure due to work performed at customer request or due to other activities customer directs
- Denial of service attacks, natural disasters, changes resulting from government, political, or other regulatory actions or court orders, strikes or labor disputes, acts

ketidakmampuan Lenovo untuk memenuhi tingkat layanan yang Anda beli. Jika Anda mengubah lokasi produk Anda, Anda harus mengaktifkan lokasi baru dengan Lenovo sebelum melakukan relokasi untuk memastikan pemenuhan persyaratan layanan tingkat lanjut Anda. Jika tingkat layanan yang sama tidak tersedia di lokasi baru Anda, tingkat layanan akan diubah ke tingkat yang paling dekat yang dapat dicapai saat ini tersedia di lokasi baru seperti yang ditentukan oleh Lenovo. Petunjuk untuk aktivasi lokasi dapat ditemukan di <https://support.lenovo.com/productregistration>. Layanan ini mungkin tidak tersedia hingga tiga puluh (30) hari setelah aktivasi lokasi.

Pengecualian-pengecualian Tingkat-tingkat Layanan

Pengecualian-pengecualian akan berlaku untuk kegagalan produk Anda yang di luar kendali Penyedia Layanan atau terjadi karena, namun tidak terbatas dengan, setiap keadaan berikut:

- Apabila Pelanggan memilih untuk tidak memiliki pengaturan dan pengoperasian, layanan elektronik, jika tidak tersedia dengan biaya berdasarkan jaminan atau perawatan dasar dan dirancang untuk meminimalkan waktu henti sistem
- Tindakan pemeliharaan ditangguhkan, dimana pemeliharaan ditangguhkan merupakan fitur desain mesin yang memenuhi syarat;
- Jangka waktu kegiatan-kegiatan pemeliharaan terjadwal atau darurat
- Kegagalan karena masalah dengan konten yang disediakan Pelanggan atau kesalahan pemrograman termasuk, namun tidak terbatas pada, pemasangan konten dan integrasi
- Kegagalan karena administrasi sistem, perintah, pemindahan file dilakukan oleh perwakilan pelanggan atau pelanggan

of civil disobedience, acts of war, acts against parties (including carriers and Service Provider's other vendors), and other force majeure events

- Lack of availability or untimely response time by customer or customer authorized service provider or vendor given the authority to resolve issues to respond to incidents that require customer participation for source identification and/or resolution, including meeting customer responsibilities for any prerequisite services
- Failure due to firmware or microcode issues
- Limited to hardware replacement time on storage; time to rebuild the drives and recover data is excluded
- Failure due to license-related issues
- In the calculation of Committed Service Repair, any time delays caused by customer will be deducted from the overall measurement. Such delays include, but are not limited to:
 - delays in providing the necessary security clearance to the Service Provider once arriving at your site
 - any time delays as a result of you to defer the call to another more convenient time
 - lack of availability or untimely response time by customer to respond to incidents
- Failures or periods of non-availability due to an act or omission of a third party
- Failure due to non-Lenovo hardware or software.
- Installation of any customer-installable firmware and/or software updates
- Backup and Recovery of OS, other SW and/or data
- Operational testing of applications or other tests requested or required by customer
- Lack of availability or untimely response time by customer to respond to incidents

- Kegagalan karena pekerjaan dilakukan atas permintaan pelanggan atau karena aktivitas lain yang dilakukan pelanggan
- Penolakan permintaan layanan-layanan, bencana alam, perubahan yang diakibatkan oleh tindakan pemerintah, politik, atau peraturan lainnya atau perintah pengadilan, pemogokan atau perselisihan perburuhan, tindakan pembangkangan sipil, tindakan perang, tindakan terhadap pihak (termasuk operator dan vendor Penyedia Jasa lainnya) , dan keadaan kahar lainnya
- Kurangnya ketersediaan atau waktu tanggapan yang tidak tepat waktu oleh penyedia layanan atau vendor yang diberi wewenang atau pelanggan diberi wewenang untuk menyelesaikan masalah untuk menanggapi insiden yang memerlukan partisipasi pelanggan untuk identifikasi dan / atau keputusan sumber, termasuk memenuhi kewajiban-kewajiban pelanggan untuk setiap layanan prasyarat
- Gagal karena masalah perangkat terintegrasi atau microcode
- Terbatas untuk waktu penggantian perangkat keras pada penyimpanan; waktu untuk membangun kembali Penyimpanan dan memulihkan data tidak disertakan
- Kegagalan karena masalah yang berkaitan dengan lisensi
- Dalam penghitungan Layanan Perbaikan Terpercaya, setiap penundaan waktu yang disebabkan oleh pelanggan akan dikurangkan dari keseluruhan penghitungan. Keterlambatan tersebut meliputi, namun tidak terbatas pada:
 - penundaan dalam memberikan izin keamanan yang diperlukan ke Penyedia Layanan setelah tiba di situs Anda
 - Setiap saat penundaan sebagai akibat dari Anda untuk menunda panggilan ke waktu lain yang lebih nyaman

- Failure of 3rd party products are excluded from the service level requirements

j. YourDrive YourData - also known as Keep Your Drive – Multi Drive and Hard Drive Retention

Under the Statement of Limited Warranty, when Lenovo replaces a defective part of your product, the defective part becomes the property of Lenovo. Subject to the terms of this Agreement, under YourDrive YourData, you may keep the defective part that is replaced under the Statement of Limited Warranty. This Service applies to the original part in your product and any replacement part provided for your product under the Statement of Limited Warranty. As a condition of this Service, you must provide Lenovo with the serial number of each part which you keep under this Service and execute any document as requested by Lenovo acknowledging your retention of the part. This Service only applies to parts for Products purchased by you.

The only Parts eligible under the YourDrive YourData Service are Non-volatile memory (“NVM”). NVM is a type of computer memory that has the capability to hold saved data even if the power is turned off. NVM may include flash memory, read-only memory (“ROM”), ferroelectric RAM, some types of magnetic computer storage devices (e.g. hard disk drives, USB keys, floppy disks, magnetic tape and optical discs).

- Kurangnya ketersediaan atau waktu tanggapan yang tidak tepat waktu oleh pelanggan untuk menanggapi insiden
- Kegagalan karena piranti keras atau piranti lunak bukan milik Lenovo.
- Pemasangan perangkat terintegrasi dan / atau pembaruan piranti lunak yang dapat dipasang oleh pelanggan
- Pengembalian dan Pemulihan OS, SW dan / atau data lainnya
- Uji coba aplikasi atau tes lain yang diminta atau diminta oleh pelanggan
- Kurangnya ketersediaan atau waktu respon yang tidak tepat waktu oleh pelanggan untuk menanggapi insiden
- Kegagalan pihak ketiga dikecualikan dari perjanjian tingkat layanan

j. Perangkat Penyimpanan Anda Data Anda – disebut juga Pelihara Perangkat Penyimpanan Anda – Penyimpanan Perangkat Pembaca Multi Media dan Perangkat Keras

Sesuai Pernyataan Garansi Terbatas, ketika Lenovo mengganti suku cadang yang cacat dari produk Anda, maka suku cadang cacat tersebut menjadi milik Lenovo. Tunduk pada ketentuan Perjanjian ini, sesuai YourDrive YourData, Anda dapat tetap menyimpan suku cadang cacat tersebut yang diganti sesuai Pernyataan Garansi Terbatas. Layanan ini berlaku untuk suku cadang asli dari produk Anda dan semua suku cadang pengganti yang diberikan untuk produk Anda sesuai Perjanjian Garansi Terbatas. Sebagai ketentuan Layanan ini, Anda harus memberikan nomor seri setiap suku cadang yang Anda tetap simpan kepada Lenovo sesuai Layanan ini, dan memberikan semua dokumen yang diminta oleh Lenovo yang menyetujui tindakan Anda menyimpan suku cadang tersebut. Layanan ini hanya berlaku untuk suku cadang Produk yang dibeli oleh Anda. Satu-satunya suku cadang yang memenuhi syarat untuk Layanan YourDrive

	<p>YourData adalah memori nonvolatil (“NVM”). NVM adalah jenis memori komputer yang memiliki kemampuan untuk mempertahankan data tersimpan bahkan ketika daya sudah dimatikan. NVM dapat termasuk memori flash, memori hanya-baca (“ROM”), RAM feroelektrik, beberapa jenis perangkat penyimpanan komputer magnetik (misalnya drive hard disk, drive USB, floppy disk, pita magnetik, dan cakram optik)</p>
<p>4.3. Other Services – Microcode Support</p> <p>a. The Lenovo Microcode Support Analysis (“Microcode Services”)</p> <p>Microcode Support Analysis will consist of supporting microcode for those Eligible Lenovo Machines specified by the Lenovo Services part number purchased by providing your choice of Microcode Support - Analysis as further described below. The type and frequency of the Microcode Services are defined by the Lenovo Services part number purchased. As a prerequisite for provision of the Microcode Services, each of the Eligible Lenovo Machines, as defined below, for which Microcode Support will be provided must be (i) fully operable upon the commencement of Microcode Services, (ii) on a supported Microcode and software level and (iii) covered by/under Lenovo warranty maintenance. Additionally, the Lenovo Microcode Data Collector tool(s) may need to be installed on Eligible Lenovo Machines to collect Microcode levels.</p>	<p>4.3. Layanan-layanan Lainnya – Pendukung penterjemah instruksi mesin ke dalam urutan operasi sirkuit-tingkat rinci (Microcode)</p> <p>a. Analisa Pendukung Microcode Lenovo (“Layanan Microcode”)</p> <p>Analisa Pendukung Microcode Lenovo terdiri dari microcode pendukung untuk Mesin-mesin Lenovo yang Memenuhi Syarat yang Dimiliki yang ditentukan oleh Layanan Garansi nomor suku cadang Lenovo yang dibeli dengan memberikan pilihan Anda atas Dukungan Microcode - Analisa sebagaimana diuraikan lebih lanjut di bawah ini. Jenis dan frekuensi Layanan Microcode ditentukan oleh Layanan Garansi nomor suku cadang Lenovo yang dibeli. Sebagai prasyarat penyediaan Layanan Microcode, masing-masing Mesin-mesin Lenovo yang Memenuhi Syarat, seperti yang didefinisikan di bawah ini, yang akan disediakan Dukungan Microcode harus (i) dapat dioperasikan sepenuhnya pada saat dimulainya Layanan Microcode, (ii) pada Microcode yang didukung dan tingkat piranti lunak dan (iii) tercakup dalam / berdasarkan perawatan garansi Lenovo. Selain itu, peralatan(-peralatan) Pengumpul Data Microcode mungkin perlu dipasang pada Mesin Lenovo yang</p>

b. Microcode Support – Services Coordination

The Project Management Office Representative will contact your point of contact to schedule and conduct a remote welcome and planning conference call for up to 30 minutes, on a mutually agreed upon date and time to review:

- i. the objectives of the Microcode Services;
- ii. the Eligible Lenovo Machines supported under this Agreement;
- iii. roles and responsibilities; and operating system levels. Lenovo will perform an analysis and verify whether the recorded Microcode levels of all Eligible Lenovo Machines for Microcode Support Analysis service covered by the Lenovo Services part number purchased are up-to-date, taking into account any dependencies on the operating system and driver levels. Any dependencies between connected Eligible Lenovo Machines will also be verified. Verification of the dependencies within a network will be completed only if Microcode Services have been purchased for the connected network components. Once the Microcode Support Analysis is complete, the Project Management Office Representative will electronically deliver a Microcode Support Plan to your point of contact. This document contains

Memenuhi Syarat untuk mengumpulkan tingkat Microcode.

b. Pendukung Microcode – Koordinasi Layanan

Perwakilan Kantor Manajemen Proyek akan menghubungi penghubung Anda untuk menjadwalkan dan melakukan penerimaan jarak jauh serta merencanakan telepon konferensi selama lebih dari 30 menit, pada suatu tanggal dan waktu yang telah disepakati untuk membahas:

- i. Tujuan-tujuan Layanan Microcode;
- ii. Mesin-mesin Lenovo yang Memenuhi Syarat yang didukung berdasarkan Perjanjian ini;
- iii. Peran-peran dan kewajiban-kewajiban; dan tingkat sistem operasional. Lenovo akan melakukan analisa dan memverifikasi apakah tingkat Microcode yang tercatat dari seluruh Mesin Lenovo Yang Memenuhi Syarat untuk Layanan Analisa Pendukung Microcode yang tercakup dalam Layanan Garansi nomor suku cadang Lenovo yang dibeli sudah terbaru, dengan mempertimbangkan setiap ketergantungan pada sistem operasional dan tingkat perangkat penyimpanan. Setiap ketergantungan antara Mesin-mesin Lenovo Yang Memenuhi Syarat yang terhubung juga akan diverifikasi. Verifikasi dependensi dalam suatu jaringan akan selesai hanya jika Layanan-layanan Microcode telah dibeli untuk komponen-komponen jaringan yang terhubung. Setelah Analisa

your current Microcode driver and Host Bus Adapter levels on your Eligible Lenovo Machines and provides Microcode upgrade recommendations, if applicable.

c. Your responsibilities under Microcode Support Analysis are to:

C1. Name a technical contact who will serve as your Point of Contact with Lenovo for the coordination of the necessary actions within the scope of Services. The initial Point of Contact will be the person registered under the Lenovo Services part number. Your Point of Contact will:

- a. coordinate time and schedule for pending actions with the Lenovo Project Management Office Representative and will ensure your observance of the agreed schedule;
- b. remain responsible during the Microcode Support Analysis for any decisions regarding upgrades on your Eligible Lenovo Machines as documented in your Microcode Support Plan, this may include updates for device drivers and/or operating system;
- c. provide the Lenovo Project Management Office Representative with all information

Pendukung Microcode selesai, Perwakilan Kantor Manajemen Proyek akan secara elektronik mengirimkan Rencana Pendukung Microcode ke penghubung Anda. Dokumen ini berisi tingkat perangkat penyimpanan Microcode dan Host Bus Adapter saat ini pada Mesin-mesin Lenovo yang Memenuhi Syarat dan menyediakan rekomendasi peningkatan-peningkatan Microcode, jika ada.

c. Kewajiban-kewajiban Anda berdasarkan Analisa Pendukung Microcode adalah:

C1. Menamakan kontak teknis yang akan bertindak sebagai Penghubung dengan Lenovo untuk koordinasi tindakan-tindakan yang diperlukan dalam lingkup Layanan. Penghubung awal harus merupakan orang yang terdaftar dalam Layanan Garansi nomor suku cadang Lenovo. Penghubung Anda akan:

- a. mengkoordinasikan waktu dan jadwal untuk tindakan yang tertunda dengan Perwakilan Kantor Manajemen Proyek Lenovo dan akan memastikan kepatuhan Anda terhadap jadwal yang disepakati;
- b. tetap bertanggung jawab selama Analisa Dukungan Microcode untuk setiap keputusan mengenai peningkatan pada Mesin-mesin Lenovo Anda yang Memenuhi Syarat sebagaimana didokumentasikan dalam Rencana Pendukung Microcode Anda, ini mungkin termasuk pembaruan untuk perangkat penyimpanan dan / atau sistem operasional;

requested during the remote welcome planning call. This may include your system configuration and an outline of your network topology;

- d. ensure that Lenovo will have remote access to your Eligible Lenovo Machines for querying the required system data, or, if deemed possible by the Lenovo Project Management Office Representative, ensure that you provide the Lenovo Project Management Office Representative with the required system data identified by Lenovo. You hereby approve the use of programs enabling Lenovo to query the Microcode levels or the required data and be solely responsible for security of the network;
- e. notify the Lenovo Project Management Office Representative of changes to your Eligible Lenovo Machines, and of updates to the Microcode, drivers or operating systems that are not documented in the Microcode Support Plan. Lenovo will update the Microcode Support Plan accordingly;
- f. observe and abide by the accepted license terms for the Microcode;
- g. install and activate, per Lenovo's instructions, the Microcode Data Collector program(s);
- h. be responsible to maintain the ID and password table of the applicable Eligible Products within the Microcode Data Collector program(s) where necessary;
- i. remove, per Lenovo's instructions, the Microcode Data Collector

c. menyediakan Perwakilan Kantor Manajemen Proyek Lenovo seluruh informasi yang diminta selama masuknya panggilan perencanaan jarak jauh. Hal Ini dapat meliputi pengaturan sistem Anda dan garis besar topologi jaringan Anda;

- d. memastikan Lenovo memiliki akses jarak jauh ke Mesin Lenovo Memenuhi Syarat Anda untuk menanyakan data sistem yang diperlukan, atau jika dianggap mungkin oleh Perwakilan Kantor Manajemen Proyek Lenovo, memastikan Anda memberikan Perwakilan Kantor Manajemen Proyek Lenovo dengan data sistem yang dibutuhkan yang diidentifikasi oleh Lenovo . Dengan ini Anda menyetujui penggunaan program yang memungkinkan Lenovo untuk menanyakan tingkat Microcode atau data yang diperlukan dan bertanggung jawab penuh atas keamanan jaringan;
- e. memberitahukan Perwakilan Kantor Manajemen Proyek Lenovo perubahan-perubahan pada Mesin-mesin Lenovo Yang Memenuhi Syarat Anda, dan pembaruan pada Microcode, perangkat-perangkat penyimpanan atau sistem operasional yang tidak didokumentasikan dalam Rencana Pendukung Microcode. Lenovo akan memperbarui Rencana Pendukung Microcode setelahnya;
- f. memperhatikan dan mematuhi persyaratan lisensi yang berlaku untuk Microcode;
- g. memasang dan mengaktifkan, sesuai instruksi Lenovo, program(-program) Pengumpul Data

<p>program(s);</p> <ul style="list-style-type: none"> j. make the necessary network changes to allow Lenovo access to your Eligible Lenovo Machines and your network during the hours we agreed upon; k. be responsible for data backup; l. maintain responsibility for implementation of recommendations provided in the Support Plan and the implementation for any other technical procedure(s) that pertains to the Microcode levels for the Eligible Lenovo Machines for which you have subscribed under this contract. Lenovo provides knowledge and experience in providing you with a Microcode Support Plan, however Lenovo may not know about other Microcode levels on machines that are not covered under this contract; and acknowledge and accept that Lenovo's performance is dependent upon your management and fulfillment of your responsibilities under this Agreement. Any delay in performance of your responsibilities may result in delays in providing the Services and shall incur additional costs 	<p>Microcode;</p> <ul style="list-style-type: none"> h. bertanggung jawab untuk memelihara tabel ID dan kata sandi dari Produk-produk yang Memenuhi Syarat di dalam Program(-program) Pengumpul Data Microcode jika diperlukan; i. menghapus, sesuai instruksi Lenovo, program(-program) Pengumpul Data Microcode; j. membuat perubahan jaringan yang diperlukan untuk memungkinkan akses Lenovo ke Mesin Lenovo Memenuhi syarat Anda dan jaringan Anda selama jam-jam yang kami sepakati; k. bertanggung jawab untuk cadangan data; l. memelihara tanggung jawab terhadap pelaksanaan rekomendasi yang diberikan dalam Rencana Dukungan dan penerapan prosedur(-prosedur) teknis lainnya yang berkaitan dengan tingkat Mikrokode untuk Memenuhi Syarat Mesin Lenovo yang telah Anda pakai berdasarkan kontrak ini. Lenovo memberikan pengetahuan dan pengalaman dalam memberi Anda Rencana Dukungan Microcode, namun Lenovo mungkin tidak tahu tentang yang lain Tingkat mikro pada mesin yang tidak tercakup dalam kontrak ini; dan mengakui dan menerima bahwa kinerja Lenovo bergantung pada pengelolaan dan pemenuhan tanggung jawab Anda berdasarkan Perjanjian ini. Keterlambatan dalam kinerja tanggung jawab Anda dapat mengakibatkan penundaan dalam menyediakan Layanan dan akan dikenakan biaya-biaya tambahan
---	---

C2. You agree to obtain authorization from the owner to have Lenovo service a Machine that you do not own. You agree to follow the instructions we provide and where applicable, before Service(s) is provided: 1) follow the problem determination, problem analysis, and Service(s) request procedures that we provide; and 2) secure all programs, data, and funds contained in a Machine.

C3. You agree 1) that you are responsible for the results obtained from the Service(s); and 2) to provide Lenovo with sufficient, free, and safe access to your facilities for Lenovo to fulfil our obligations.

C4. Your access to this Service(s) will end, as indicated by the part number that you ordered, from the date on your Lenovo Machine's sales receipt or your Lenovo Maintenance Lenovo Services sales receipt, unless Lenovo informs you otherwise in writing. For a non-Lenovo Machine, your access to this Service(s) will end either one or three years as indicated by the part number that you ordered, from the date you activate this Service(s).

C5. Reports

Lenovo grants you an irrevocable, nonexclusive, paid up license to use, execute, reproduce, display, perform and distribute within your Enterprise only copies of the Microcode Support Plan ("Materials") that will be delivered under the Microcode Services. Lenovo or its suppliers will own all right, title and interest including ownership of the

C2. Anda menyetujui untuk memperoleh otorisasi dari pemilik agar membuat Lenovo memperbaiki/menservis Mesin yang tidak Anda miliki. Anda setuju untuk mengikuti instruksi yang kami berikan dan jika ada, sebelum Layanan(-layanan) diberikan: 1) ikuti penentuan masalah, analisa masalah, dan prosedur-prosedur permintaan dari Layanan(-layanan) yang kami berikan; dan 2) mengamankan seluruh program, data, dan dana yang terdapat dalam suatu Mesin.

C3. Anda menyetujui 1) bahwa Anda bertanggung jawab atas hasil yang diperoleh dari Layanan(-layanan); dan 2) untuk memberi Lenovo akses yang memadai, gratis, dan aman kepada fasilitas Anda agar Lenovo memenuhi kewajiban kami.

C4. Akses Anda ke Layanan(-layanan) ini akan berakhir, seperti yang ditunjukkan oleh nomor suku cadang yang Anda pesan, mulai dari tanggal penerimaan penjualan Mesin Lenovo atau tanda terima penjualan Layanan Lenovo Pemeliharaan Lenovo Anda, kecuali jika Lenovo memberitahukan Anda sebaliknya secara tertulis. Untuk Mesin-mesin bukan milik Lenovo, akses Anda pada Layanan(-layanan) ini akan berakhir satu atau tiga tahun seperti yang ditunjukkan oleh nomor suku cadang yang Anda pesan, sejak tanggal Anda mengaktifkan Layanan(-layanan) ini.

C5. Laporan-laporan

Lenovo memberi Anda lisensi yang tidak dapat dibatalkan, tidak eksklusif, untuk menggunakan, mengeksekusi, mereproduksi, menampilkan, melakukan dan mendistribusikan salinan Rencana Dukungan Microcode ("Bahan") di dalam Perusahaan Anda saja yang akan dikirimkan dengan Layanan Microcode. Lenovo atau para pemasoknya akan memiliki seluruh hak,

copyright in the Materials. All Lenovo's pre-existing materials remain Lenovo's sole property.

kepentingan dan kepemilikan hak cipta pada Bahan-bahan. Seluruh bahan Lenovo yang telah ada semata-mata tetap merupakan barang milik Lenovo.

4. 4. Other Services – Enterprise Software Support - also known as Remote Technical Support

a. Service Description

Lenovo will provide you remote assistance, via telephone, in response to your requests pertaining to the following:

- i. basic, short duration installation, usage, and configuration questions;
- ii. questions regarding Lenovo Supported Product publications;
- iii. diagnostic information review to assist in isolation of a problem cause;
- iv. code-related problem questions; and
- v. for a known defect, available corrective service information and program fixes which you are entitled to receive.

When you report a problem on covered non-Lenovo Software Supported Products, we will assist you in isolating the problem cause and provide you recovery information, if available, from the vendor.

We will provide, for covered non-Lenovo software Supported Products, corrective service information and program fixes, if available, and we are authorized to provide to you, for known defects. If a new (unknown) defect is identified, we will report it to the appropriate vendor and notify you of our actions. At this point, we will consider our support requirements fulfilled. Resolution of these problems is the responsibility of the vendor.

4. 4. Layanan Lainnya – Pendukung Piranti Lunak Perusahaan – disebut juga Bantuan Teknis Jarak Jauh

a. Uraian Layanan

Lenovo akan menyediakan Anda bantuan jarak jauh, melalui telepon, dalam memberikan tanggapan kepada pertanyaan-pertanyaan Anda terkait dengan hal-hal berikut:

- i. pertanyaan pemasangan, penggunaan dan pengaturan dasar berdurasi pendek;
- ii. pertanyaan-pertanyaan mengenai publikasi-publikasi Produk Yang Didukung Lenovo;
- iii. memeriksa informasi yang berasal dari diagnosa untuk membantu pengecilan penyebab masalah;
- iv. pertanyaan-pertanyaan permasalahan terkait kode; dan
- v. untuk suatu cacat yang telah diketahui, menyediakan informasi layanan perbaikan dan perbaikan program yang berhak Anda terima.

Pada saat Anda melaporkan masalah pada Produk Piranti Lunak yang Diliputi Perangkat yang Tidak Didukung, kami akan membantu Anda dalam mengisolasi penyebab masalah dan menyediakan informasi pemulihan, jika tersedia, dari vendor.

Kami akan menyediakan, untuk Produk-produk yang didukung piranti lunak bukan milik Lenovo, informasi layanan perbaikan dan perbaikan program, jika tersedia, dan kami diberi wewenang untuk memberikan kepada Anda, karena cacat yang diketahui. Jika cacat (diketahui) baru diketahui, kami akan melaporkannya ke vendor yang sesuai dan memberitahu Anda tentang tindakan kami. Pada titik ini, kami akan mempertimbangkan persyaratan-persyaratan pemberian bantuan kami terpenuhi. Penyelesaian dari permasalahan-

b. Supported Product List

Response criteria and hours of coverage may vary by Service. For further details on the Supported Product List, please refer to the following link at <https://support.lenovo.com/gb/en/solutions/ht116628>

Lenovo's initial response may result in resolution of your request, if not; we will use commercially reasonable efforts to achieve technical resolution of your request.

c. Your responsibilities

You agree to:

- i. ensure you are properly licensed to all software products for which you request assistance;
- ii. provide us with all relevant and available diagnostic information (including product or system information) pertaining to software problems you request assistance with;
- iii. understand that access for this Service will end either one, two, three, four or five years, as indicated by the part number that you ordered, from the date on your Lenovo Machine's sales receipt or your Lenovo Software Services sales receipt, unless Lenovo informs you otherwise in writing; and
- iv. provide us with appropriate remote access to your system so that we can assist you in isolating and resolving the software problem. You agree to grant Lenovo permission to access your system remotely and that you will be

permasalahan ini adalah tanggung jawab vendor.

b. Daftar Produk Yang Didukung

Kriteria tanggapan dan jam cakupan dapat berbeda sesuai Layanan. Untuk informasi lebih lanjut tentang Daftar Produk yang Didukung, lihat tautan berikut di <https://support.lenovo.com/gb/en/solutions/ht116628>

Tanggapan awal Lenovo dapat mengakibatkan resolusi permintaan Anda, apabila tidak; kami akan menggunakan upaya yang wajar secara komersial untuk mencapai resolusi teknis atas permintaan Anda.

c. Kewajiban-kewajiban Anda

Anda menyetujui untuk:

- i. memastikan Anda memiliki lisensi yang seharusnya untuk seluruh produk piranti lunak yang meminta bantuan Anda;
- ii. memberikan kami seluruh informasi diagnostik yang relevan dan tersedia (termasuk informasi produk atau sistem) yang berkaitan dengan masalah piranti lunak yang Anda minta bantuan;
- iii. mengetahui bahwa akses untuk Layanan ini akan berakhir baik satu, dua, tiga, empat atau lima tahun, seperti yang ditunjukkan oleh nomor suku cadang yang Anda pesan, mulai dari tanggal penerimaan penjualan Lenovo Machine Anda atau tanda terima penjualan Lenovo Software Services Anda, kecuali jika Lenovo memberitahu Anda sebaliknya secara tertulis; dan
- iv. memberikan kami akses jarak jauh yang seharusnya ke sistem Anda sehingga kami dapat membantu Anda dalam mengisolasi dan

<p>responsible for adequately protecting your system and all data contained therein. Lenovo shall bear no liability whatsoever for any data viewed by or lost as a result of Lenovo's remote access to your systems as described herein.</p> <p>v. be responsible for the content of any database, the selection and implementation of controls on its access and use, backup and recovery and the security of the stored data. This security will also include any procedures necessary to safeguard the integrity and security of software and data used in the Service from access by unauthorized personnel; and be responsible for the identification of, interpretation of, and compliance with, any applicable laws, regulations, and statutes that affect your existing systems, applications, programs, or data to which Lenovo will have access during the Service, including applicable data privacy, export, and import laws and regulations. It is your responsibility to ensure the systems, applications, programs, and data meet the requirements of those laws, regulations and statutes;</p> <p>vi. obtain any necessary consents and take any other actions required by applicable laws, including but not limited to data privacy laws, prior to disclosing any of its employee information or other personal information or data to Lenovo.</p> <p>vii. if you make available to Lenovo any facilities, software, hardware or other resources in connection with Lenovo's performance of the Service, you agree to obtain any</p>	<p>menyelesaikan masalah piranti lunak. Anda setuju untuk memberikan izin kepada Lenovo untuk mengakses sistem Anda dari jarak jauh dan Anda bertanggung jawab untuk melindungi sistem Anda secara memadai dan seluruh data yang terdapat di dalamnya. Lenovo tidak menanggung tanggung jawab apapun atas data yang dilihat atau hilang sebagai akibat dari akses remote Lenovo ke sistem Anda sebagaimana diuraikan dalam Perjanjian ini.</p> <p>v. bertanggung jawab atas setiap isi database, pemilihan dan implementasi kontrol atas akses dan penggunaannya, pengembalian dan pemulihan serta keamanan data yang tersimpan. Keamanan ini juga akan mencakup prosedur yang diperlukan untuk menjaga integritas dan keamanan piranti lunak dan data yang digunakan dalam Layanan dari akses oleh pegawai yang tidak berwenang; dan bertanggung jawab untuk identifikasi, interpretasi, dan kepatuhan terhadap, hukum, peraturan, dan undang-undang yang berlaku yang mempengaruhi sistem, aplikasi, program, atau data yang ada saat ini yang akan dimiliki Lenovo selama Layanan, termasuk privasi data yang berlaku, ekspor, dan undang-undang dan peraturan impor. Merupakan tanggung jawab Anda untuk memastikan sistem, aplikasi, program, dan data memenuhi persyaratan undang-undang, peraturan, dan undang-undang tersebut;</p> <p>vi. memperoleh persetujuan yang</p>
--	---

<p>licenses or approvals related to these resources that may be necessary for Lenovo to perform the Service. Lenovo will be relieved of its obligations that are adversely affected by your failure to promptly obtain such licenses or approvals. You agree to reimburse Lenovo for any reasonable costs and other amounts that Lenovo may incur from your failure to obtain these licenses or approvals.</p> <p>viii. safeguard or remove any data or information on Products or Parts thereof (including but not limited to confidential information, password protection, encryption, data backup, etc.) prior to service by Lenovo. In no event shall Lenovo assume any risk or liability for data loss or information on Products or any parts thereof to which Lenovo may be provided access in the course of Services to be provided hereunder.</p> <p>ix. You are responsible for i) any data and the content of any database that you make available to Lenovo in connection with the Service, ii) the selection and implementation of procedures and controls regarding access, security, encryption, use, and transmission of data, and iii) backup and recovery and integrity of the database and any stored data. In no event, shall Lenovo have any liability for any lost or stolen data or the content of any database.</p>	<p>diperlukan dan lakukan tindakan lain yang diwajibkan oleh undang-undang yang berlaku, termasuk namun tidak terbatas pada undang-undang privasi data, sebelum mengungkapkan informasi karyawan atau informasi pribadi lainnya atau data ke Lenovo.</p> <p>vii. Jika Anda menyediakan setiap fasilitas, piranti lunak, piranti keras, atau sumber daya lainnya kepada Lenovo sehubungan dengan pelaksanaan Lenovo atas Layanan, Anda setuju untuk memperoleh lisensi-lisensi atau persetujuan-persetujuan yang terkait dengan sumber daya ini yang mungkin diperlukan Lenovo untuk melakukan Layanan. Lenovo akan dibebaskan dari kewajibannya yang terkena dampak karena kegagalan Anda untuk segera memperoleh lisensi-lisensi atau persetujuan-persetujuan tersebut. Anda setuju untuk mengganti Lenovo untuk setiap biaya yang wajar dan jumlah lain yang mungkin dikeluarkan Lenovo sebagai akibat kegagalan Anda untuk memperoleh lisensi-lisensi atau persetujuan-persetujuan tersebut.</p> <p>viii. melindungi atau menghapus setiap data atau informasi pada Produk-produk atau Suku Cadang-suku cadangnya (termasuk namun tidak terbatas pada informasi rahasia, proteksi kata sandi, enkripsi, pengembalian data, dll.) sebelum layanan oleh Lenovo. Tidak dalam hal apapun Lenovo akan menanggung risiko atau kewajiban kehilangan data atau informasi Produk-produk atau Suku Cadang-</p>
--	---

	<p>suku cadangnya dimana Lenovo dapat diberikan akses selama Layanan yang diberikan di bawah ini.</p> <p>ix. Anda bertanggung jawab atas i) data dan isi database apa pun yang Anda sediakan untuk Lenovo sehubungan dengan Layanan, ii) pemilihan dan pelaksanaan prosedur dan kontrol terkait akses, keamanan, enkripsi, penggunaan, dan pengiriman data, dan iii) pengembalian dan pemulihan dan integritas database dan data yang tersimpan. Dalam hal apapun, Lenovo tidak bertanggung jawab atas data yang hilang atau dicuri atau isi dari database apa pun.</p>
<p>4.5. Other Services – Hardware Installation Services</p> <p>Lenovo offers onsite hardware installation services for Lenovo Server, Storage and Networking products. These services offerings provide basic hardware installation of new Lenovo branded equipment purchased from Lenovo or an authorized Lenovo Business partner for the following Lenovo supported devices:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tower Servers • Rack Servers • Rack Enclosures • Storage products • Network products • Installation of rack-compatible equipment into the rack enclosure <p>Lenovo may dispatch an onsite technician to perform the physical rack installation. Once onsite, the Lenovo technician may:</p>	<p>4.5. Layanan-layanan Lainnya – Layanan Pemasangan Piranti Keras</p> <p>Lenovo menawarkan layanan instalasi perangkat keras di lokasi untuk produk Server, Penyimpanan, dan Jaringan Lenovo. Penawaran layanan tersebut memberikan instalasi perangkat keras dasar dari peralatan bermerek Lenovo baru yang dibeli dari Lenovo atau mitra resmi Lenovo Business untuk perangkat Lenovo yang didukung sebagai berikut:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Penyimpanan data (server) berbentuk tower • Penyimpanan data (server) berbentuk rak • Rak Kabinet Komputer • Produk-produk penyimpanan • Produk-produk jaringan • Pemasangan rak yang sesuai dengan peralatan ke dalam rak kabinet komputer <p>Lenovo dapat mengirim teknisi ke lokasi untuk melakukan instalasi rak fisik. Setelah berada di lokasi, teknisi Lenovo dapat:</p>

- Install the equipment at the customer location as specified by the purchased service offering
- Connect the equipment to customer-supplied power
- Ensure the equipment is operational
- Check the firmware level and upgrade if needed
- Remove packaging materials post-installation
- Install Operating System (If purchased as part of Hardware Installation Plus)

Customer responsibilities:

- Complete the Lenovo-supplied pre-installation checklist. Contact your local PM for assistance. Their contact information can be found at the following link: <https://support.lenovo.com/gb/en/solutions/ht116628>
- Ensure equipment to be installed is moved to the proper location at the customer site
- move equipment from a loading dock or other location to the final installation location as Lenovo engineers will not do this
- Provide compatible power for the equipment to be installed
- Provide an internet connection for the installation technician to use as needed to complete the installation
- Provide adequate physical space for the equipment to be installed
- Furnish cabling as needed to facilitate the installation
- Provide a designated contact for the installing technician
- Ensure safe access to the installation site for the Lenovo technician

- Memasang peralatan di lokasi pelanggan sebagaimana ditentukan oleh penawaran layanan yang dibeli
- Menyambungkan peralatan ke daya elektronik yang diberikan pelanggan
- Memastikan peralatan beroperasi
- Memeriksa tingkat perangkat terintegrasi jika diperlukan
- Membuang bahan pengemasan setelah pemasangan
- Melakukan instalasi Sistem Operasi (jika dibeli sebagai bagian dari Hardware Installation Plus)

Kewajiban-kewajiban Pelanggan:

- Melengkapi daftar periksa pra-instalasi yang disediakan oleh Lenovo. Hubungi PM setempat untuk memperoleh bantuan. Informasi kontak mereka dapat ditemukan di link berikut: <https://support.lenovo.com/gb/en/solutions/ht116628>
- Memastikan peralatan yang dipasang dipindahkan ke lokasi yang tepat di lokasi pelanggan
- Memindahkan peralatan dari dermaga pemuatan atau lokasi lain ke lokasi pemasangan akhir karena insinyur Lenovo tidak akan melakukan hal ini
- Menyediakan daya dan soket listrik yang sesuai untuk peralatan yang akan dipasang
- Menyediakan koneksi internet untuk teknisi instalasi untuk digunakan sesuai kebutuhan untuk menyelesaikan instalasi
- Menyediakan ruangan yang memadai untuk peralatan yang akan dipasang
- Memasang kabel sesuai kebutuhan untuk memudahkan pemasangan

<ul style="list-style-type: none"> • Confirm installation scheduling <p>If the Lenovo technician arrives at the site and the customer responsibilities are not met, preventing the successful installation of the equipment, trip charges may apply and the installation will be subject to rescheduling. Customer may request additional services not described on the original invoice. Such additional services shall be in writing and shall incur additional charges.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Memberikan kontak yang ditunjuk untuk teknisi pemasangan • Memastikan akses yang aman ke situs instalasi untuk teknisi Lenovo • Mengkonfirmasi penjadwalan pemasangan <p>Jika teknisi Lenovo tiba di lokasi dan pelanggan tidak memenuhi kewajiban, mencegah keberhasilan pemasangan peralatan, biaya perjalanan mungkin berlaku dan pemasangannya akan dikenakan penjadwalan ulang. Pelanggan dapat meminta layanan tambahan yang tidak diuraikan pada faktur asli. Layanan tambahan tersebut harus dilakukan secara tertulis dan dikenakan biaya tambahan.</p>
<p>4.5.1 Other Services - Deployment Services</p> <p>Lenovo offers Deployment Services for Lenovo Server, Storage, Networking products as well as ThinkAgile solutions. These services provide deployment and configuration of operating system and selected applications.</p> <p>These Deployment Services can be provided by Lenovo or a Lenovo authorized partner (“Consultant”) onsite or remotely:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Conduct preparation and services planning with Customer • Perform initial green light health check • Verify and update product or solution to the recommended product or solution level (where applicable) • Onsite or remote implementation of the operating system and selected application (where applicable) • Lenovo XClarity (where applicable, if purchased) 	<p>4.5.1 Layanan-layanan Lain – Layanan-layanan Penyebaran</p> <p>Lenovo menawarkan Layanan-layanan Penyebaran untuk produk-produk Server, Penyimpanan, Jaringan Lenovo berikut juga dengan produk solusi-solusi ThinkAgile. Layanan-layanan tersebut menyediakan penyebaran dan konfigurasi operasional sistem dan aplikasi-apikasi tertentu.</p> <p>Layanan-layanan Penyebaran tersebut dapat disediakan oleh Lenovo atau mitra resmi Lenovo (“Konsultan”) di tempat atau secara jarak jauh:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Melakukan persiapan dan perencanaan layanan-layanan dengan Pelanggan • Melakukan pengecekan wajib awal terhadap perangkat (<i>green light health check</i>) • Memverifikasi dan memperbarui produk atau solusi ke tingkat produk atau solusi yang direkomendasikan (jika berlaku) • Implementasi sistem operasional di tempat atau jarak jauh dan aplikasi tertentu (jika berlaku)

- Basic network configuration for integration (see pre-Deployment survey for details where applicable/if purchased)
- Knowledge transfer (where applicable)
- Provide Post Installation Documentation

For detailed scope of Deployment Service of particular product or solution, review the pre-Deployment survey provided by your Lenovo products Sales representative or partner.

Customer responsibilities:

- Review and complete the Lenovo supplied pre-Deployment survey which will be provided to you by your Sales representative or sent to you by a local Deployment Services Project Manager or Consultant. The completed survey must be returned prior to schedule commitment by Lenovo or Consultant. The survey is also available at <https://support.lenovo.com/fr/en/solutions/ht116628>.
- Ensure equipment is already properly installed and powered on at the customer site
- Provide an internet connection for the Consultant to use as needed to complete the deployment
- Provide a designated contact for the Consultant
- Ensure safe access to the installation site for the Consultant
- Confirm deployment scheduling
- Safeguard Customer data (including but not limited to confidential information, password protection, encryption, data backup, etc.) prior to Services by Lenovo.

- Lenovo XClarity (jika berlaku, jika dibeli)
- Pengaturan jaringan dasar untuk penggabungan (lihat survei masa pra-Penyebaran untuk rincian jika berlaku/jika dibeli)
- Alih pengetahuan (jika berlaku)
- Menyediakan Dokumentasi Pasca Pemasangan

Untuk lingkup Layanan Penyebaran yang rinci mengenai produk atau solusi tertentu, bacalah survei pra-Penyebaran yang disediakan oleh perwakilan atau mitra Penjualan produk-produk Lenovo Anda.

Tanggung jawab-tanggung jawab pelanggan:

- Membaca dan melengkapi survei pra-Penyebaran yang disediakan Lenovo yang akan diberikan kepada Anda oleh perwakilan Penjualan Anda atau diberikan kepada Anda oleh suatu Manajer Proyek atau Konsultan Layanan-layanan Penyebaran. Survei yang telah dilengkapi harus dikembalikan sebelum adanya komitmen jadwal yang dilakukan Lenovo atau Konsultan. survey ini juga dapat diperoleh di <https://support.lenovo.com/fr/en/solutions/ht116628>.
- Memastikan peralatan telah dipasang dengan baik dan dinyalakan di lokasi pelanggan.
- Menyediakan suatu koneksi internet bagi Konsultan untuk digunakan seperlunya guna menyelesaikan penyebaran
- Menyediakan suatu kontak pihak yang sudah ditunjuk kepada Konsultan
- Memastikan akses yang aman untuk pemasangan di tempat bagi Konsultan

In no event shall Lenovo assume any risk or liability for data loss or data breach.

- Ensure you are properly licensed to all software products for which you request deployment assistance
- If you make available to Lenovo any facilities, software, hardware or other resources in connection with Lenovo's performance of the Deployment Service, you agree to obtain any licenses or approvals related to these resources that may be necessary for Lenovo to perform the Deployment Service. Lenovo will be relieved of its obligations that are adversely affected by your failure to promptly obtain such licenses or approvals. You agree to reimburse Lenovo for any reasonable costs and other amounts that Lenovo may incur from your failure to obtain these licenses or approvals.
- Provide Lenovo with appropriate remote access to your system so that we can assist you with Deployment Services if required
- Obtain any necessary consents and take any other actions required by applicable laws, including but not limited to data privacy laws, prior to disclosing any of its employee information or other personal information or data to Lenovo.
- Responsible for
 - any data and the content of any database that you make available to Lenovo in connection with the Deployment Service,
 - the selection and implementation of procedures and controls regarding access, security,

- Mengkonfirmasi jadwal penyebaran
- Memberi perlindungan data Pelanggan (termasuk namun tidak terbatas pada informasi rahasia, perlindungan sandi, enkripsi, pencadangan data, dll.) sebelum adanya Layanan-layanan oleh Lenovo.

Tidak dalam hal apapun Lenovo akan menanggung risiko atau tanggung jawab apapun atas kehilangan data atau pelanggaran data.

- Memastikan Anda telah memiliki lisensi dengan baik terhadap seluruh produk piranti lunak yang Anda mintakan permohonan bantuan penyebaran
- Jika Anda menyediakan kepada Lenovo fasilitas-fasilitas, piranti lunak, piranti keras atau sumber daya lainnya sehubungan dengan pelaksanaan Lenovo atas Layanan Penyebaran, Anda setuju untuk memperoleh setiap lisensi atau persetujuan terkait dengan sumber daya tersebut yang mungkin dapat diperlukan bagi Lenovo untuk melaksanakan Layanan Deployment. Lenovo akan dilepaskan dari tanggung jawab-tanggung jawab yang telah dengan buruk dipengaruhi oleh kegagalan Anda untuk dengan segera memperoleh, lisensi-lisensi atau persetujuan-persetujuan tersebut. Anda setuju untuk mengganti Lenovo atas segala biaya-biaya wajar dan biaya lainnya yang dapat Lenovo bebaskan karena gagalnya Anda memperoleh lisensi-lisensi atau persetujuan-persetujuan.
- Menyediakan Lenovo akses jarak jauh yang memadai ke sistem Anda sehingga kami dapat membantu

encryption, use, and transmission of data

- backup and recovery and integrity of the database and any stored data. In no event, shall Lenovo have any liability for any lost or stolen data or the content of any database.
- Within three (3) business days from receipt of completion notification to report in writing any deficiencies to Lenovo. Failure to provide notice of any deficiencies within such period shall deem Deployment Services accepted and complete.

Anda dengan Layanan-layanan Penyebaran jika diperlukan.

- Memperoleh setiap persetujuan yang diperlukan dan mengambil setiap tindakan lainnya termasuk yang dipersyaratkan oleh undang-undang yang berlaku, termasuk namun tidak terbatas pada undang-undang perlindungan data pribadi, sebelum mengungkapkan informasi apapun mengenai pekerjajanya atau informasi atau data pribadi lainnya kepada Lenovo.
- Bertanggung jawab untuk
 - setiap data dan isi dari setiap database yang Anda sediakan kepada Lenovo sehubungan dengan Layanan Penyebaran,
 - pilihan dan implementasi prosedur-prosedur dan kendali-kendali mengenai akses, keamanan, enkripsi, penggunaan dan transmisi data
 - pencadangan dan pengembalian serta pengembalian secara lengkap atas database dan setiap data yang disimpan. Tidak dalam hal apapun Lenovo akan memiliki tanggung jawab apapun untuk setiap data atau isi database yang hilang atau dicuri.
- Dalam tiga (3) hari kerja sejak diterimanya pemberitahuan penyelesaian untuk melaporkan secara tertulis setiap kecacatan kepada Lenovo. Kegagalan untuk menyediakan pemberitahuan mengenai setiap kecacatan dalam jangka waktu tersebut akan

<p>Deployment Services do not include but may be purchased separately:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Hardware Installation Services • Additional Data or workload migration • Backup/Recovery or disaster recovery implementation • Training Services • Assistance with Customer documentation, processes and standard operating procedures. • Troubleshooting network connectivity problems <p>If the Consultant arrives at the site and any of the above customer responsibilities are not met which prevent the successful deployment then the services will be subject to rescheduling and additional charges shall apply.</p> <p>Customer may request additional services not described in the Pre-Deployment survey by submitting a Project Change Request (PCR) Form or requesting a standalone Statement of Work (SOW). Such additional services shall incur additional charges.</p>	<p>dianggap bahwa Layanan-layanan Penyebaran telah diterima dan selesai.</p> <p>Layanan-layanan Penyebaran yang tidak termasuk namun dapat dibeli terpisah:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Layanan-layanan Pemasangan Piranti Keras • Pemindahan Data Tambahan atau beban kerja • Pencadangan/Pemulihan atau pelaksanaan pemulihan bencana • Layanan-layanan Pelatihan • Bantuan terhadap dokumentasi Pelanggan, proses-proses dan prosedur operasional umum. • Penyelesaian masalah konektivitas jaringan. <p>Jika Konsultan tiba di lokasi dan salah satu dari tanggung jawab pelanggan di atas tidak dipenuhi sehingga menghalangi penyebaran sempurna maka layanan-layanan akan tunduk pada penjadwalan kembali dan tagihan-tagihan tambahan dapat diberlakukan.</p> <p>Pelanggan dapat meminta layanan-layanan tambahan yang tidak disebutkan dalam survey Pra-Penyebaran dengan menyampaikan Surat Permintaan Perubahan Proyek (PCR) atau meminta Surat Perintah Kerja (SOW) secara terpisah. Layanan-layanan tambahan tersebut akan mendatangkan tagihan-tagihan tambahan.</p>
<p>4.6. Other Services – Software Support for Lenovo StorSelect Software Defined Storage</p> <p>a. Service Description</p> <p>Lenovo will provide the following support through remote assistance, via</p>	<p>4.6. Layanan-layanan Lain – Pendukung Piranti Lunak untuk Piranti Lunak Penyimpanan StorSelect Lenovo</p> <p>a. Uraian Layanan</p> <p>Lenovo akan menyediakan bantuan berikut melalui jarak jauh, melalui telepon, sebagai tanggapan terhadap</p>

telephone, in response to your requests pertaining to the following:

- a) Provide information about installation, configuration and use of the StorSelect Software
- b) Initial problem determination;
- c) Gathering logs and error messages generated by the StorSelect Software;
- d) Database search for known problems;
- e) Initial troubleshooting to isolate hardware or software issue;
- f) Notify customers of the availability of new software release and enhancement.

b. Your responsibilities

You agree to:

- i. Have appropriate licenses to the software products for which you request assistance;
- ii. Provide Lenovo with all relevant and available diagnostic information (including product or system information)
- iii. Understand that access for this Service will end, as indicated by the part number that you ordered, from the date of purchase as indicated on your invoice.
- iv. Provide Lenovo with remote access to your system. You agree to grant Lenovo permission to access your system remotely and that you will be responsible for adequately protecting your system and all data contained therein. You shall be responsible for the content of any database, the selection and implementation of controls on its access and use, backup and recovery and the security of the

permintaan-permintaan Anda yang berkaitan dengan hal berikut:

- a) Berikan informasi tentang pemasangan, pengaturan dan penggunaan Piranti Lunak StorSelect
- b) penentuan permasalahan awal;
- c) Mengumpulkan log dan pesan kesalahan yang dihasilkan oleh Piranti Lunak StorSelect;
- d) Pencarian database untuk masalah yang diketahui;
- e) pemecahan masalah awal untuk mengisolasi masalah perangkat keras atau piranti lunak;
- f) Memberitahu pelanggan tentang ketersediaan piranti lunak baru rilis dan perangkat tambahan.

b. Kewajiban-kewajiban Anda

Anda menyetujui untuk:

- i. Memiliki lisensi-lisensi yang seharusnya untuk produk-produk piranti lunak yang Anda mintakan bantuan;
- ii. Menyediakan Lenovo dengan seluruh informasi diagnosa yang relevan dan tersedia (termasuk informasi produk atau sistem)
- iii. Mengetahui bahwa akses untuk Layanan ini akan berakhir, seperti yang ditunjukkan oleh nomor Suku Cadang-suku cadang yang Anda pesan, mulai tanggal pembelian seperti yang ditunjukkan pada faktur Anda.
- iv. Menyediakan Lenovo akses jarak jauh ke sistem Anda. Anda setuju untuk memberikan izin kepada Lenovo untuk mengakses sistem Anda dari jarak jauh dan Anda bertanggung jawab untuk melindungi sistem Anda secara memadai dan seluruh data yang terdapat di dalamnya. Anda bertanggung jawab atas setiap isi

stored data. This security will also include any procedures necessary to safeguard the integrity and security of software. Obtain any necessary consent and take any other actions required by applicable laws, including but not limited to data privacy laws, prior to disclosing any of its employee information or other personal information or data to Lenovo.

- v. If you make available to Lenovo any facilities, software, hardware or other resources in connection with Lenovo's performance of the Service, you agree to obtain any licenses or approvals related to these resources that may be necessary for Lenovo to perform the Service. Lenovo will be relieved of its obligations that are adversely affected by your failure to promptly obtain such licenses or approvals. You agree to reimburse Lenovo for any reasonable costs and other amounts that Lenovo may incur from your failure to obtain these licenses or approvals.
- vi. Safeguard or remove any data or information on Products or parts thereof (including but not limited to confidential information, password protection, encryption, data backup, etc.) prior to service by Lenovo. In no event shall Lenovo assume any risk or liability for data loss or information on Products or any parts thereof to which Lenovo may be provided access in the course of Services to be provided hereunder.

database, pemilihan dan implementasi kontrol atas akses dan penggunaannya, pengembalian dan pemulihan serta keamanan data yang tersimpan. Keamanan ini juga akan mencakup prosedur-prosedur yang diperlukan untuk menjaga integritas dan keamanan piranti lunak. Memperoleh persetujuan yang diperlukan dan melakukan tindakan lain yang disyaratkan oleh undang-undang yang berlaku, termasuk namun tidak terbatas pada undang-undang privasi data, sebelum mengungkapkan informasi karyawan atau informasi atau data pribadi lainnya ke Lenovo.

- v. Jika Anda menyediakan setiap fasilitas, piranti lunak, piranti keras, atau sumber daya lainnya kepada Lenovo sehubungan dengan pelaksanaan Lenovo atas Layanan, Anda setuju untuk memperoleh lisensi-lisensi atau persetujuan-persetujuan yang terkait dengan sumber daya ini yang mungkin diperlukan Lenovo untuk melakukan Layanan. Lenovo akan dibebaskan dari kewajibannya yang terkena dampak karena kegagalan Anda untuk segera memperoleh lisensi-lisensi atau persetujuan-persetujuan tersebut. Anda setuju untuk mengganti Lenovo untuk setiap biaya yang wajar dan jumlah lain yang mungkin dikeluarkan Lenovo sebagai akibat kegagalan Anda untuk memperoleh lisensi-lisensi atau persetujuan-persetujuan tersebut.
- vi. Melindungi atau menghapus data atau informasi apapun pada Produk-produk atau suku cadang-suku cadangnya (termasuk namun

	<p>tidak terbatas pada informasi rahasia, proteksi kata sandi, enkripsi, pengembalian data, dll.) Sebelum layanan oleh Lenovo. Tidak dalam hal apapun Lenovo akan menanggung risiko atau kewajiban kehilangan data atau informasi Produk atau suku cadangnya dimana Lenovo dapat diberikan akses dalam Layanan yang diberikan berdasarkan perjanjian ini.</p>
<p>4.7. Other Services – International Warranty Service Upgrade</p> <p>International Warranty Service Upgrade (“IWS Upgrade”) enables customers to receive Service in eligible markets other than the market in which the Service was purchased. The length of IWS Upgrade is based upon the original warranty period assigned in the market of origin where the machine type was first sold. The Service delivery will be determined by the destination market subject to Service capabilities and parts availability in the destination market. Lenovo makes no commitment that the same method of service purchased in the original market will be provided in the destination market. Service procedures vary by market, and some service and/or parts may not be available in all markets. This may result in select parts being replaced by local market equivalents. Certain markets may require additional documentation, such as proof of purchase or proof of proper importation, prior to service delivery. Contact Lenovo or a service provider for details on availability. This Service must be registered and the location of your product activated with Lenovo. Failure to activate your product may result in the inability of Lenovo to fulfill your purchased service level. If you change the location of your product, you must activate the new location with Lenovo prior to its relocation to ensure continued eligibility of your service level. If the same service level is</p>	<p>4.7. Layanan-layanan Lain – Peningkatan Layanan Garansi Internasional</p> <p>Peningkatan Layanan Garansi Internasional ("Peningkatan IWS") memungkinkan pelanggan menerima Layanan di pasar-pasar yang memenuhi syarat selain di pasar tempat Layanan dibeli. Panjang Upgrade IWS didasarkan pada periode garansi asli yang ditetapkan di pasar asal jenis mesin pertama kali terjual. Pengiriman layanan akan ditentukan oleh pasar tujuan yang tunduk pada kemampuan dan ketersediaan Layanan di pasar tujuan. Lenovo tidak membuat komitmen bahwa metode pembelian layanan yang sama di pasar asal akan disediakan di pasar tujuan. Prosedur layanan berbeda-beda di setiap pasar, dan beberapa layanan dan / atau suku cadang mungkin tidak tersedia di seluruh pasar. Hal ini dapat mengakibatkan suku cadang tersebut digantikan oleh yang setara di pasar tersebut. Pasar tertentu mungkin memerlukan dokumentasi tambahan, seperti bukti pembelian atau bukti impor yang benar, sebelum pengiriman layanan. Hubungi Lenovo atau penyedia layanan untuk mengetahui ketersediaannya. Layanan ini harus terdaftar dan lokasi produk Anda diaktifkan dengan Lenovo. Kegagalan untuk mengaktifkan produk Anda dapat menyebabkan ketidakmampuan Lenovo untuk memenuhi tingkat layanan yang Anda beli. Jika Anda mengubah lokasi produk Anda, Anda harus mengaktifkan lokasi baru dengan Lenovo</p>

<p>unavailable in your new location, the service level will be changed to the closest achievable level currently available in the new location as determined by Lenovo. Instructions for location activation can be found at https://support.lenovo.com/productregistration. This Service may not be available for up to thirty (30) days after location activation.</p>	<p>sebelum melakukan relokasi untuk memastikan pemenuhan persyaratan layanan tingkat lanjut Anda. Jika tingkat layanan yang sama tidak tersedia di lokasi baru Anda, tingkat layanan akan diubah ke tingkat yang paling dekat yang dapat dicapai saat ini tersedia di lokasi baru seperti yang ditentukan oleh Lenovo. Petunjuk untuk aktivasi lokasi dapat ditemukan di https://support.lenovo.com/productregistration. Layanan ini mungkin tidak tersedia hingga tiga puluh (30) hari setelah aktivasi lokasi.</p>
<p>4.8. Other Services – Technical Account Management (“TAM”)</p> <p>Lenovo shall provide Technical Account Management by an assigned single point of contact. The technical account manager assigned by Lenovo shall provide consulting and post-sales life-cycle management on Lenovo products.</p> <p>a. Service Description: Lenovo shall:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) provide direct access to an assigned account manager who shall act as a single point of contact for Customer b) provide escalation management for incident management issues c) provide business review meetings with the customer either once (1) per quarter or on mutually agreed upon meeting frequency d) provide mutually agreed Customer support plan to cover all of Lenovo entitled products e) provide recommendations in the areas of the Customer’s support service experience, service delivery metrics and desired service outcomes. <p>b. Customer responsibilities: Customer Shall:</p>	<p>4.8. Layanan-layanan Lain – Manajemen Perencanaan Teknis (“TAM”)</p> <p>Lenovo akan menyediakan Manajemen Perencanaan Teknis melalui satu orang yang dapat dihubungi yang ditunjuk. Manajer perencanaan teknis yang ditunjuk oleh Lenovo harus menyediakan manajemen konsultasi dan purna jual fungsi pada produk-produk Lenovo.</p> <p>a. Uraian Layanan: Lenovo akan:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) menyediakan akses langsung ke manajer perencanaan yang ditugaskan yang bertindak sebagai satu titik kontak untuk Pelanggan b) menyediakan manajemen eskalasi untuk masalah manajemen kejadian c) menyediakan pertemuan review bisnis dengan pelanggan sekali (1) per kuartal atau pada frekuensi pertemuan yang disepakati bersama d) menyediakan rencana pemberian bantuan/dukungan Pelanggan yang disepakati bersama untuk mencakup seluruh produk Lenovo yang berjudul e) menyediakan rekomendasi-rekomendasi di bidang pengalaman layanan pemberian bantuan/dukungan Pelanggan, metrik penyampaian layanan dan hasil layanan yang diinginkan. <p>b. Kewajiban-kewajiban Pelanggan:</p>

<ul style="list-style-type: none"> a) Hold an active Lenovo Data Center maintenance contract b) provide a current list of all Lenovo product inventory c) provide a list of key contact personnel and their contact information 	<p>Pelanggan Harus:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Memiliki suatu kontrak manajemen Pusat Data Lenovo yang berlaku b) Menyediakan suatu daftar yang berlaku mengenai seluruh persediaan produk Lenovo c) Menyediakan suatu daftar alamat pegawai yang dapat dihubungi dan informasi kontakannya
<p>4.9. Other Services – Premier Support Service (“Premier Support” or “Premier”)</p> <p>Premier Support shall include:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Access on a 24x7 basis (including holidays) for select markets and select languages to Lenovo Customer service and support of Lenovo Products. • Access to a Premier Support consultant to act as single point of contact (“SPOC”) to address Customer reported issues to Lenovo. A SPOC means a person or department serving as the focal point or coordinator of information. • Access to third-party collaborative software support on Lenovo solution where Customer has purchased third-party software as part of a Lenovo solution. If Customer opens a service request with Lenovo and Lenovo determines that the problem arises in connection with an eligible third-party vendor’s software commonly utilized in conjunction with Lenovo products covered by an active Lenovo warranty or maintenance contract, Lenovo will provide third-party collaborative software support under which Lenovo: (i) serves as a SPOC; (ii) contacts the third-party vendor on Customer’s behalf; (iii) provides problem determination information to third-party vendor; and (iv) continues to monitor the problem and obtain status and resolution plans from the vendor (where reasonably possible). To be eligible for third-party collaborative 	<p>4.9. Layanan Lainnya – Layanan Bantuan Yang Diutamakan (“Bantuan Yang Diutamakan” or “Diutamakan”)</p> <p>Bantuan Yang Diutamakan meliputi:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Akses setiap saat (24x7) (termasuk hari libur) untuk memilih pasar dan Bahasa terhadap layanan Pelanggan Lenovo dan pendukung Produk-produk Lenovo. • Menyediakan suatu konsultan Bantuan Yang Diutamakan untuk bertindak sebagai orang yang dapat dihubungi (“SPOC”) untuk memberitahukan Pelanggan masalah-masalah yang dilaporkan kepada Lenovo. Suatu SPOC berarti seseorang atau departemen yang bertindak sebagai penanggung jawab atau koordinator informasi. • Akses terhadap piranti lunak pendukung yang dikerjakan bersama pihak ketiga pada solusi Lenovo – di mana Pelanggan telah membeli piranti lunak pihak ketiga sebagai bagian dari solusi Lenovo. Jika Pelanggan membuka permintaan layanan dengan Lenovo dan Lenovo menentukan bahwa masalahnya timbul sehubungan dengan piranti lunak vendor pihak ketiga yang memenuhi syarat yang umum digunakan bersamaan dengan produk Lenovo yang tercakup dalam kontrak garansi atau perawatan Lenovo yang aktif, Lenovo akan menyediakan piranti lunak pendukung yang dikerjakan bersama dengan pihak ketiga di mana Lenovo: (i) berfungsi sebagai SPOC; (ii) menghubungi vendor pihak ketiga atas

software support, Customer must have the appropriate active support agreements and entitlement directly with the respective third-party vendor. Once reported, the third-party vendor is solely responsible to provide all support, technical and otherwise, in connection with resolution of the Customer's problem. **LENOVO IS NOT RESPONSIBLE FOR THE PERFORMANCE OF OTHER VENDORS' PRODUCTS OR SERVICES.**

- Access to remote system analysis report on Customers' Lenovo solution. Parties shall mutually agree on system requirements and access levels required to obtain system analysis report. Customers must provide systems information to Lenovo for remote system analysis report.

Premier Support does not include:

- Project management or administrative assistance.
- Activities such as installation, de-installation, relocation, preventative maintenance, training assistance.
- Remote system analysis report does not include remediation or resolution of any issues.

nama Pelanggan; (iii) menyediakan informasi penentuan masalah kepada vendor pihak ketiga; dan (iv) terus memantau masalah dan memperoleh rencana status dan resolusi dari vendor (jika memungkinkan). Agar memenuhi syarat untuk memperoleh piranti lunak pendukung yang dikerjakan bersama dengan pihak ketiga, Pelanggan harus memiliki perjanjian pemberian bantuan/dukungan aktif dan hak yang sesuai secara langsung dengan vendor pihak ketiga masing-masing. Setelah dilaporkan, vendor pihak ketiga semata-mata bertanggung jawab sepenuhnya untuk memberikan seluruh pemberian bantuan/dukungan, teknis dan sebaliknya, sehubungan dengan penyelesaian masalah Pelanggan. **LENOVO TIDAK BERTANGGUNG JAWAB ATAS KINERJA PRODUK ATAU LAYANAN VERDOR LAINNYA.**

- Akses jarak jauh atas laporan analisa sistem terhadap solusi Para Pelanggan Lenovo. Para pihak harus saling menyetujui persyaratan-persyaratan sistem dan tingkat-tingkat akses yang diperlukan untuk memperoleh laporan analisa sistem. Para Pelanggan harus menyediakan informasi sistem kepada Lenovo untuk laporan analisa sistem jarak jauh.

Bantuan Yang Diutamakan tidak Meliputi:

- Manajemen Proyek atau bantuan administratif.
- Tindakan-tindakan seperti pemasangan, pelepasan, relokasi, pemeliharaan bersifat pencegahan, bantuan pelatihan.
- Laporan analisa sistem jarak jauh tidak meliputi pemulihan atau keputusan dari masalah apapun.

5. Lenovo Business Partners

5. Para Mitra Usaha Lenovo

<p>Lenovo may contract with suppliers and resellers (“Lenovo Business Partners”) to promote, market, and support certain Services; however, such Business Partners and suppliers are independent and separate from Lenovo. Lenovo is not responsible for the actions or statements of Business Partners, obligations that either may have to you or any products or services that they supply to you under their agreements.</p>	<p>Lenovo dapat mengadakan perjanjian dengan para pemasok dan penjual kembali (“Para Mitra Usaha Lenovo”) untuk mempromosikan, memasarkan, dan mendukung Layanan-layanan tertentu; Namun, Para Mitra Usaha dan pemasok tersebut bersifat independen dan terpisah dari Lenovo. Lenovo tidak bertanggung jawab atas tindakan-tindakan atau pernyataan-pernyataan Para Mitra Usaha, kewajiban-kewajiban yang mungkin diberikan kepada Anda atau produk atau layanan apa pun yang mereka berikan kepada Anda berdasarkan perjanjian-perjanjian mereka.</p>
<p>5.1 Purchase of Service from a Lenovo Business Partner</p> <p>When you purchase Service from a Business Partner, the Business Partner establishes the charges for the Service and the terms governing the payment of the charges.</p>	<p>5.1 Pembelian Layanan dari suatu Mitra Usaha Lenovo</p> <p>Pada saat Anda membeli Layanan dari Mitra Usaha, Mitra Usaha menetapkan biaya-biaya untuk Layanan dan persyaratan-persyaratan yang mengatur pembayaran tagihan-tagihan.</p>
<p>6. Purchase of Service from Lenovo</p> <p>Payment must be made to Lenovo for these Services. Except for credit card and debit card transactions, amounts are due upon receipt of invoice. You agree to pay as specified in the invoice, including any late payment fee. You are responsible for any taxes resulting from your purchases under this Agreement.</p>	<p>6. Pembelian Layanan dari Lenovo</p> <p>Pembayaran harus dilakukan kepada Lenovo untuk Layanan ini. Kecuali untuk transaksi kartu kredit dan transaksi kartu debit, jumlah-jumlah akan jatuh tempo setelah menerima faktur tagihan. Anda setuju untuk membayar sesuai yang disebutkan dalam faktur tagihan, termasuk setiap biaya keterlambatan pembayaran. Anda bertanggung jawab atas pajak yang timbul dari pembelian Anda berdasarkan Perjanjian ini.</p>
<p>7. Lenovo Return/ Cancellation Policy</p> <p>You may cancel this Service within 30 days of purchase date and obtain a refund or credit unless you have registered or used the Service. To qualify for this refund (or credit, if appropriate), you must notify Lenovo or your seller your within 30 days of the purchase date. A copy of your invoice must accompany the return.</p>	<p>7. Kebijakan Pengembalian/Pembatalan Lenovo</p> <p>Anda dapat membatalkan Layanan ini dalam waktu 30 hari sejak tanggal pembelian dan memperoleh pengembalian dana atau pembayaran kecuali Anda telah mendaftarkan atau menggunakan Layanan. Agar memenuhi syarat untuk pengembalian dana ini (atau pembayaran, jika sesuai), Anda harus</p>

	<p>memberitahu Lenovo atau penjual Anda dalam waktu 30 hari sejak tanggal pembelian. Salinan faktur Anda harus disertakan pada saat pengembalian.</p>
<p>8. Availability of the Service</p> <p>Service availability may be found at www.lenovocator.com. Due to geographical limitations, the specified level of warranty service may not be available in all worldwide locations. If service availability is indicated, certain geographical limitations in locations such as islands, remote regions or where Lenovo regularly has no trained personnel may apply. In such circumstances and where specified by Lenovo, you will be charged for travel/waiting time at Lenovo's then applicable hourly services rate, together with any travel expenses incurred but with no additional charge for replacement parts. Contact your Lenovo Representative or Reseller for details on availability for market and location specific information. If service availability is not indicated, Lenovo may still be able to service your unique requirements, but extra charges may apply. Contact your Lenovo Representative or Reseller for details on availability for market and location specific information.</p>	<p>8. Ketersediaan Layanan</p> <p>Ketersediaan layanan dapat ditemukan di www.lenovocator.com. Karena keterbatasan geografis, tingkat layanan garansi yang ditentukan mungkin tidak tersedia di seluruh lokasi di seluruh dunia. Jika ketersediaan layanan terindikasi, batasan geografis tertentu di lokasi seperti pulau, daerah terpencil atau tempat Lenovo secara teratur tidak memiliki petugas terlatih yang mungkin berlaku. Dalam keadaan seperti itu dan bila ditentukan oleh Lenovo, Anda akan dikenakan biaya untuk perjalanan / waktu tunggu pada tingkat layanan per jam Lenovo yang berlaku saat itu, bersamaan dengan biaya perjalanan yang dikeluarkan namun tanpa biaya tambahan untuk suku cadang pengganti. Hubungi Perwakilan Lenovo atau Pengecer Anda untuk mengetahui ketersediaan informasi spesifik pasar dan lokasi. Jika ketersediaan layanan tidak diindikasikan, Lenovo mungkin masih dapat melayani kebutuhan unik Anda, namun mungkin dikenakan biaya tambahan. Hubungi Perwakilan Lenovo atau Pengecer Anda untuk mengetahui ketersediaan informasi spesifik pasar dan lokasi.</p>
<p>9. Withdrawal of Service</p> <p>Lenovo may withdraw part or all of any Services specified herein on one months' notice to you. If Lenovo withdraws a Service for which you have paid in full and Lenovo has not yet fully provided it to you, then, if purchased directly from Lenovo, Lenovo will give you a prorated refund otherwise you must contact your Lenovo Business Partner for a refund.</p>	<p>9. Penarikan Layanan</p> <p>Lenovo dapat menarik sebagian atau seluruh dari setiap Layanan yang ditentukan dalam Perjanjian ini setelah satu bulan pemberitahuan kepada Anda. Jika Lenovo menarik suatu Layanan yang telah Anda bayarkan secara penuh dan Lenovo belum memberikannya secara penuh kepada Anda, maka , jika dibeli secara langsung dari Lenovo, Lenovo akan memberikan Anda suatu pengembalian pro-rata atau jika tidak, Anda harus menghubungi Mitra Usaha Lenovo untuk pengembalian</p>

<p>10. End of Service (“EOS”)</p> <p>You acknowledge that some of the Eligible Products may have a limited life span or commercial use for which Lenovo might not be able to provide the Services under this Agreement during the entire Term of this Agreement. For such Eligible Products for which Lenovo has announced the end of Services (“EOS”) considering a three (3) months notification, Lenovo will provide the Services using its reasonable commercial endeavours. If Lenovo finds itself unable to provide Services and solve the problem for such Eligible Products, the relevant Eligible Product will be withdrawn from the Services under this Agreement without further obligations of the Parties.</p>	<p>10. Akhir Layanan (“EOS”)</p> <p>Anda menyetujui bahwa beberapa Produk yang Memenuhi Syarat dapat memiliki usia pakai atau penggunaan komersial yang terbatas. Dalam hal itu, Lenovo tidak dapat memberi Layanan sesuai Perjanjian ini selama keseluruhan Masa Berlaku Perjanjian ini. Untuk Produk yang Memenuhi Syarat yang Lenovo telah mengumumkan Akhir Layanannya (“EOS”) dengan mempertimbangkan pemberitahuan selama 3 (tiga) bulan, Lenovo akan memberikan Layanan berdasar usaha komersial yang wajar. Jika Lenovo tidak dapat memberikan Layanan dan memecahkan masalah untuk Produk yang Memenuhi Syarat tersebut, Produk yang Memenuhi Syarat tersebut akan ditarik dari Layanan sesuai Perjanjian ini tanpa kewajiban lebih lanjut dari Para Pihak.</p>
<p>11. Warranty of Services</p> <p>Lenovo warrants that the Services will be performed using reasonable care and skill in accordance with the description of the tasks specified in this Agreement for the applicable Lenovo Service. You agree to provide timely written notice of any failure to comply with this warranty</p> <p>TO THE EXTENT PERMITTED UNDER APPLICABLE LAW, THIS WARRANTY IS YOUR EXCLUSIVE WARRANTY AND REPLACES ALL OTHER WARRANTIES OR CONDITIONS, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OR CONDITIONS OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND ANY WARRANTY OR CONDITION OF NON-INFRINGEMENT. ALL SOFTWARE, AND THIRD PARTY PRODUCTS ARE PROVIDED “AS IS”, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND. THIRD PARTY MANUFACTURERS, SUPPLIERS, LICENSORS</p>	<p>11. Jaminan Layanan</p> <p>Lenovo menjamin bahwa Layanan akan dilaksanakan dengan menggunakan perhatian dan keterampilan yang wajar sesuai dengan uraian tugas yang ditentukan dalam Perjanjian ini untuk Layanan Lenovo yang berlaku. Anda setuju untuk memberikan pemberitahuan tertulis secara tepat waktu tentang kegagalan untuk mematuhi garansi ini</p> <p>SEPANJANG DIIZINKAN BERDASARKAN HUKUM YANG BERLAKU, GARANSI INI ADALAH GARANSI EKSKLUSIF DAN MENGGANTIKAN SELURUH GARANSI ATAU KETENTUAN LAINNYA, BAIK TERSURAT MAUPUN TERSIRAT, TERMASUK NAMUN TIDAK TERBATAS PADA, GARANSI ATAU KETENTUAN TERSIRAT MENGENAI KELAYAKAN UNTUK DIPERDAGANGKAN DAN KESESUAIAN UNTUK TUJUAN TERTENTU DAN SETIAP GARANSI ATAU KONDISI ATAS KETENTUAN NON-PELANGGARAN HAK KEKAYAAN INTELEKTUAL. SELURUH PIRANTI LUNAK, DAN PRODUK PIHAK KETIGA DISEDIAKAN</p>

OR PUBLISHERS MAY PROVIDE THEIR OWN WARRANTIES TO YOU.

Lenovo does not warrant uninterrupted or error-free operation of a Service or that Lenovo will correct all defects.

"SEBAGAIMANA ADANYA", TANPA GARANSI ATAU KETENTUAN APAPUN. PARA PERUSAHAAN MANUFAKTUR, PEMASOK, PEMBERI LISENSI ATAU PENERBITAN PIHAK KETIGA DAPAT MENYEDIKAN GARANSI-GARANSI MEREKA SENDIRI KEPADA ANDA.

Lenovo tidak menjamin pengoperasian yang bebas gangguan atau bebas keasalahan atas Layanan atau bahwa Lenovo akan memperbaiki seluruh cacat.

12. Limitation of Liability

Circumstances may arise where, because of a default on Lenovo's part or other liability, you are entitled to recover damages from Lenovo. Regardless of the basis on which you are entitled to claim damages from Lenovo (including fundamental breach, negligence, misrepresentation, or other contract or tort claim), Lenovo's entire liability for all claims in the aggregate arising from or related to each Service or otherwise arising under this Agreement will not exceed the amount of any actual direct damages up to the charges for the Service that is the subject of the claim. This limit also applies to any of Lenovo's subcontractors or resellers. It is the maximum for which Lenovo, its resellers and subcontractors are collectively responsible. The following amounts are not subject to a cap on the amount of damages: a) damages for bodily injury (including death); b) damage to real property; and c) damage to tangible personal property for which Lenovo is solely and legally liable.

Except as expressly required by law without the possibility of contractual waiver, under no circumstances shall Lenovo, its resellers or its

12. Batasan Tanggung Jawab

Keadaan dapat timbul dimana, karena adanya kelalaian pada sebagian kewajiban atau kewajiban lainnya Lenovo, Anda berhak memperoleh ganti rugi dari Lenovo. Terlepas dari dasar yang memperbolehkan Anda menuntut ganti rugi dari Lenovo (termasuk pelanggaran mendasar, kelalaian, kekeliruan, atau klaim atas kontrak atau gugatan lainnya), seluruh tanggung jawab Lenovo atas seluruh klaim yang secara keseluruhan timbul dari atau terkait dengan setiap Layanan atau yang dengan cara lain yang timbul berdasarkan Perjanjian ini tidak akan melebihi jumlah kerusakan langsung yang sebenarnya sampai dengan biaya untuk Layanan yang menjadi subjek dari klaim. Batasan ini juga berlaku untuk para subkontraktor atau penjual kembali Lenovo. Batasan ini merupakan batas maksimum di mana Lenovo, para penjual kembali atau subkontraktornya bertanggung jawab secara kolektif. Jumlah-jumlah berikut tidak tunduk pada batasan kerusakan: a) kerugian untuk cedera tubuh (termasuk kematian); b) kerusakan pada barang tidak bergerak; dan c) kerusakan pada barang pribadi yang nyata di mana Lenovo semata-mata dan secara hukum bertanggung jawab.

Kecuali yang secara tegas diwajibkan oleh undang-undang tanpa dimungkinkannya pengesampingan melalui perjanjian, tidak dalam

<p>subcontractors, be liable for any of the following even if informed of their possibility:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. loss of, or damage to, data; b. special, incidental, exemplary, or indirect damages or for any economic consequential damages; or c. lost profits, business, revenue, goodwill, or anticipated savings. 	<p>keadaan apa pun Lenovo, para penjual kembali atau subkontraktornya, bertanggung jawab untuk setiap hal berikut walaupun jika diberitahukan mengenai adanya kemungkinan:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. kehilangan, atau kerusakan pada, data; b. kerusakan khusus, insidental, yang menjadi peringatan, atau tidak langsung atau untuk setiap kerugian penting pada ekonomi; atau c. kehilangan keuntungan, usaha, pendapatan, nama baik, atau simpanan yang diharapkan.
<p>13. General</p> <p>13.1. Lenovo reserves the right to subcontract Services, or any part of them, to subcontractors selected by Lenovo.</p> <p>13.2. To the extent applicable to this transaction, each of us is responsible for the supervision, direction, control, and compensation of our respective personnel.</p> <p>13.3. Each of us may communicate with the other by electronic means and such communication is acceptable as a signed writing to the extent permissible under applicable law. An identification code (called a "user ID") contained in an electronic document is legally sufficient to verify the sender's identity and the document's authenticity.</p> <p>13.4. Each of us is free to enter into similar agreements with others.</p> <p>13.5. Each of us grants the other only the license and rights specified in any applicable license agreements. No other licenses or rights (including licenses or rights under</p>	<p>13. Umum</p> <p>13.1. Lenovo mencadangkan hak untuk mensubkontrakan Layanan, atau sebagian dari Layanan, kepada para subkontraktor yang dipilih Lenovo.</p> <p>13.2. Sejauh yang berlaku untuk transaksi ini, masing-masing dari kita bertanggung jawab atas pengawasan, arahan, pengendalian, dan kompensasi pegawai masing-masing.</p> <p>13.3. Masing-masing dari kita dapat berkomunikasi dengan yang lain melalui alat elektronik dan komunikasi semacam itu dapat diterima sebagai suatu tulisan yang ditandatangani sejauh diizinkan berdasarkan undang-undang yang berlaku. Kode identifikasi (disebut "ID pengguna") yang terdapat dalam dokumen elektronik cukup sah untuk memverifikasi identitas pengirim dan keaslian dokumen.</p> <p>13.4. Masing-masing dari kita bebas mengadakan perjanjian-perjanjian yang mirip dengan pihak lain.</p> <p>13.5. Masing-masing dari kita memberikan yang lain hanya lisensi dan hak yang ditentukan dalam perjanjian lisensi yang berlaku. Tidak ada lisensi atau hak lain (termasuk lisensi atau hak di bawah hak paten) yang</p>

<p>patents) are granted either directly, by implication, or otherwise.</p> <p>13.6. You agree not to resell the Service. Any attempt to do so is void unless agreed in writing by Lenovo.</p> <p>13.7. You are responsible for selecting the Services that meet your needs and for the results obtained from the use of the Services.</p> <p>13.8. Neither of us will bring a legal action, regardless of form, arising out of or related to this Agreement or the transaction under it more than two years after the cause of action arose unless otherwise required by applicable local law. After such time limit, any legal action arising out of this Agreement or the transaction under it and all respective rights related to any such action shall lapse, unless otherwise required by applicable law without the possibility of contractual waiver or limitation.</p> <p>13.9. Neither of us is responsible for failure to fulfill any obligations due to causes beyond its control.</p> <p>13.10. Neither of us grants the other the right to use its (or any of its enterprise's) trademarks, trade names, or other designations in any promotion or publication without prior written consent.</p> <p>13.11. In the event that any provision of this Agreement is held to be invalid or</p>	<p>diberikan secara langsung, resikonya, atau sebaliknya.</p> <p>13.6. Anda setuju untuk tidak menjual kembali Layanan. Setiap usaha untuk melakukannya dianggap batal kecuali disetujui secara tertulis oleh Lenovo.</p> <p>13.7. Anda bertanggung jawab untuk memilih Layanan yang memenuhi kebutuhan Anda dan untuk hasil yang diperoleh dari penggunaan Layanan.</p> <p>13.8. Tidak satu pun dari kami akan melakukan tindakan hukum, apapun bentuknya, yang timbul dari atau terkait dengan Perjanjian ini atau transaksi di bawahnya lebih dari dua tahun setelah tindakan tersebut diajukan kecuali jika diminta oleh hukum setempat yang berlaku. Setelah batas waktu tersebut, setiap tindakan hukum yang timbul dari Perjanjian ini atau transaksi di bawahnya dan seluruh hak terkait dengan tindakan tersebut akan macet, kecuali jika diwajibkan oleh hukum yang berlaku tanpa kemungkinan pembebasan atau batasan kontrak.</p> <p>13.9. Tidak satu pun dari kita yang bertanggung jawab atas kegagalan memenuhi kewajiban karena sebab-sebab di luar kendalinya.</p> <p>13.10. Tidak satu pun dari kita memberikan hak kepada yang lain untuk menggunakan merek dagang, nama dagang, atau sebutan lainnya dalam merek dagang, atau sebutan lainnya dalam promosi atau publikasi apapun tanpa persetujuan tertulis sebelumnya.</p> <p>13.11. Jika ketentuan dalam Perjanjian ini dianggap tidak sah atau tidak dapat diterapkan, ketentuan-ketentuan lain dalam</p>
--	--

unenforceable, the remaining provisions of this Agreement remain in full force and effect.

13.12. Lenovo's obligation to provide Service is conditional upon your completion of the Registration and Activation for Services process.

13.13. Lenovo and its affiliates, Business Partners, resellers and subcontractors may process, store and use information about your transaction and your contact information, including name, phone numbers, address, and e-mail addresses, to process and fulfill your transaction. We may also contact you to notify you about any product recall, safety issue or service actions. Where permissible under local law, we may use this information to inquire about your satisfaction with our products or services or to provide you with information about other products and services. You may decline to receive any further such communications from us at any time. In accomplishing these purposes, we may transfer your information to any market where we do business; we may provide it to entities acting on our behalf; or we may disclose it where required by law. We will not; however, sell or otherwise transfer personally identifiable information received from you to any third parties for their own direct marketing use without your consent.

13.14. Each of us will comply with any laws and regulations that are applicable to this Agreement.

Perjanjian ini tetap berlaku dan berlaku penuh.

13.12. Kewajiban Lenovo untuk menyediakan Layanan tergantung pada saat Anda menyelesaikan proses Registrasi dan Aktivasi untuk Layanan.

13.13. Lenovo dan afiliasinya, Mitra Bisnis, para pengecer dan subkontraktor dapat memproses, menyimpan dan menggunakan informasi tentang transaksi Anda dan informasi kontak Anda, termasuk nama, nomor telepon, alamat, dan alamat e-mail, untuk memproses dan memenuhi transaksi Anda. Kami juga dapat menghubungi Anda untuk memberitahu Anda tentang penarikan kembali produk, masalah keamanan atau tindakan layanan apa pun. Jika diizinkan berdasarkan hukum setempat, kami dapat menggunakan informasi ini untuk menanyakan kepuasan Anda dengan produk atau layanan kami atau untuk memberi Anda informasi tentang produk dan layanan lainnya. Anda mungkin menolak untuk menerima komunikasi lebih lanjut dari kami setiap saat. Dalam mencapai tujuan ini, kami dapat mengalihkan informasi Anda ke pasar tempat kami melakukan bisnis; kami dapat memberikannya kepada entitas yang bertindak atas nama kami; atau kami mungkin mengungkapkannya bila diwajibkan oleh hukum. Kita tidak akan; Namun, menjual atau mengalihkan informasi identitas pribadi yang diterima dari Anda ke pihak ketiga manapun untuk penggunaan pemasaran langsung mereka sendiri tanpa sepengetahuan Anda.

13.14. Kami masing-masing akan tunduk dengan peraturan perundang-undangan yang berlaku terhadap Perjanjian ini.

13.15. Tidak satu pun dari kita dapat menetapkan Perjanjian ini, secara keseluruhan atau

<p>13.15. Neither of us may assign this Agreement, in whole or in part, without the prior written consent of the other. Any attempt to do so is void. Neither of us will unreasonably withhold such consent. The assignment of this Agreement by either of us to an affiliate or to our successor organization by merger or acquisition does not require the consent of the other. Lenovo may also assign its rights to payments under this Agreement without Your consent.</p> <p>13.16. Any terms which by their nature extend beyond the termination of this Agreement remain in effect until fulfilled and shall apply to our respective successors and assigns.</p> <p>13.17. Each of us hereby waives our right to a jury trial in any action arising under or related to this Agreement. The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods shall not apply.</p> <p>13.18. Nothing in this Agreement affects any statutory rights of consumers that cannot be waived or limited by contract.</p>	<p>sebagian, tanpa persetujuan tertulis sebelumnya dari pihak lain. Setiap usaha untuk melakukannya tidak berlaku lagi. Tidak satu pun dari kita tidak akan menahan izin tersebut secara tidak wajar. Penugasan Perjanjian ini oleh salah satu dari kami kepada afiliasi atau organisasi penggantinya dengan merger atau akuisisi tidak memerlukan persetujuan dari pihak lain. Lenovo juga dapat menetapkan haknya atas pembayaran berdasarkan Perjanjian ini tanpa persetujuan Anda.</p> <p>13.16. Setiap persyaratan yang menurut sifatnya tetap berlaku setelah pengakhiran Perjanjian ini akan tetap berlaku hingga dipenuhi dan berlaku terhadap para penerus dan penerima pengalihan kami masing-masing.</p> <p>13.17. Kami masing-masing mengesampingkan hak kami untuk melakukan penyelesaian melalui pengadilan dengan juri atas setiap tindakan yang timbul berdasarkan atau terkait dengan Perjanjian ini. Kesepakatan Perserikatan Bangsa-bangsa mengenai Perjanjian untuk Penjualan Barang secara Internasional tidak akan berlaku.</p> <p>13.18. Tidak satupun dalam Perjanjian ini yang mempengaruhi hak para pelanggan menurut undang-undang yang tidak bisa dikesampingkan atau dibatasi melalui perjanjian.</p>
<p>14. Geographic Scope and Governing Law</p> <p>The rights, duties, and obligations of each party are valid only in the market of purchase except that all licenses are valid as specifically granted. Unless otherwise expressly stated, the laws of the market in which you purchased the Service govern this Agreement.</p>	<p>14. Lingkup Geografis dan Hukum Yang Mengatur</p> <p>Hak-hak, tugas-tugas, dan kewajiban-kewajiban masing-masing pihak hanya berlaku di pasar tempat pembelian kecuali seluruh lisensi yang berlaku sebagaimana diberikan secara khusus. Kecuali secara tegas dinyatakan lain, hukum dari pasar tempat Anda membeli Layanan akan mengatur Perjanjian ini.</p>

APPENDIX A – MARKET SPECIFIC TERMS
LAMPIRAN A – SYARAT-SYARAT TERTENTU TIAP PASAR

For Albania, Algeria, Armenia, Azerbaijan, Bahrain, Belarus, Benin, Bosnia and Herzegovina, Botswana, Brunei, Burkina Faso, Cambodia, Cameroon, Cape Verde, Chad, Democratic Republic of the Congo, Ethiopia, Faroe Islands, Fiji, Gabon, Georgia, Ghana, Greenland, Guinea, Iceland, Ivory Coast, Jamaica, Jordan, Kazakhstan, Kosovo, Kuwait, Kyrgyzstan, Laos, Lebanon, Macau, Madagascar, Malawi, Mali, Malta, Mauritania, Mauritius, Mayotte, Montenegro, Mozambique, Myanmar, Namibia, Niger, Oman, Papua New Guinea, Paraguay, Puerto Rico, Qatar, Republic of Macedonia, Republic of Moldova, Rwanda, Senegal, Seychelles, Sierra Leone, State of Libya, Tanzania, Togo, Turkmenistan, Uganda, Uzbekistan, Zambia and Zimbabwe.

4.2 b. Next Business Day Response - also known as Technician Installed Parts Next Business Day and Onsite Repair Next Business Day

As the local market parts shipment times in the aforementioned markets may impact next business day delivery or response, Lenovo shall not be responsible for such next day delivery or response times .

For Argentina, Brazil, Chile, Colombia, Ecuador, Mexico, Peru, Uruguay and Venezuela only

A 2-hour Response time target is the time period between the customer's service request being registered in the service provider's call management system and a qualified

Untuk Albania, Aljazair, Armenia, Azerbaijan, Bahrain, Belarusia, Benin, Bosnia dan Herzegovina, Botswana, Brunei, Burkina Faso, Kambodia, Kamerun, Tanjung Verde, Chad, Republik Kongo, Etiopia, Kepulauan Faroe, Fiji, Gabon, Georgia, Ghana, Greenland, Guinea, Islandia, Jamaika, Pantai Gading, Yordania, Kazakhstan, Kosovo, Kuwait, Kirgizstan, Laos, Lebanon, Makau, Madagaskar, Malawi, Mali, Malta, Mauritania, Mauritius, Mayotte, Montenegro, Mozambik, Myanmar, Namibia, Nigeria, Oman, Papua Nugini, Paraguay, Puerto Riko, Qatar, Republik Makedonia Utara, Republik Moldova, Rwanda, Senegal, Seychelles, Sierra Leone, Libya, Tanzania, Togo, Turkmenistan, Uganda, Uzbekistan, Zambia dan Zimbabwe.

4.2 b. Respons pada Hari Kerja Berikutnya - dikenal juga sebagai Teknisi Suku Cadang Terinstal pada Hari Kerja Berikutnya dan Perbaikan di Tempat pada Hari Kerja Berikutnya

Mengingat waktu pengiriman suku cadang lokal di pasar-pasar tersebut dapat memengaruhi pengiriman atau respons pada hari kerja berikutnya, Lenovo tidak bertanggung jawab atas waktu pengiriman atau respons pada hari berikutnya tersebut.

Diperuntukan hanya bagi Argentina, Brasil, Chili, Kolombia, Ekuador, Meksiko, Peru, Uruguay dan Venezuela

Rencana Tanggapan selama 2 jam adalah jangka waktu antara permintaan layanan pelanggan yang terdaftar dalam sistem manajemen panggilan penyedia layanan dan

<p>representative contacting the customer as a first step of problem determination.</p> <p>A 4-hour Response time target is the time period between the customer’s service request being registered in the service provider’s call management system and a qualified representative contacting the customer as a first step of problem determination.</p>	<p>suatu perwakilan yang memenuhi syarat untuk menghubungi pelanggan sebagai langkah awal penentuan masalah.</p> <p>Rencana Tanggapan selama 4 jam adalah jangka waktu antara permintaan layanan pelanggan yang terdaftar dalam sistem manajemen panggilan penyedia layanan dan suatu perwakilan yang memenuhi syarat untuk menghubungi pelanggan sebagai langkah awal penentuan masalah.</p>
<p>For Mexico only</p> <p>24x7 10 Hour Committed Service Repair (CSR) - also known as Onsite Repair 7x24 Response Time 2 Hours Solution Time 8 Hours</p> <p>This offering is measured from the customer’s submitting a request in Lenovo’s call management system and the product being restored to conformance with its specification by a service technician within 10 hours maximum. This service starts with the 2 hour period of time between the end user service request being registered in Lenovo’s call management system and a qualified representative contacting the end user as a first step of problem determination. If a problem with your product cannot be resolved via telephone, a service technician will be dispatched onsite to restore the product to operational conformance with its specification within 8 hours from the initial 2 hour contact time period.</p> <p>This Service is available 24 hours per day, 7 days per week, 365 days per year. This Service is only available for certain products and locations. Contact Lenovo or a service provider for details on availability.</p> <p>24x7 20 Hour Committed Service Repair (CSR) - also known as Onsite Repair 7x24 Response Time 4 Hours Solution Time 16 Hours</p>	<p>Hanya Untuk Meksiko</p> <p>Layanan Perbaikan Terpercaya (CSR) 10 Jam 24x7 – Disebut juga sebagai Perbaikan Di Tempat 24x7 dengan Tanggapan 2 Jam dan Waktu Penyelesaian 8 Jam</p> <p>Penawaran ini diukur dari pelanggan yang mengajukan permintaan di sistem manajemen panggilan Lenovo dan produk dikembalikan sesuai dengan spesifikasi teknisi perbaikan dalam waktu 10 jam maksimal. Layanan ini dimulai dengan jangka waktu 2 jam antara permintaan layanan pengguna akhir yang terdaftar di sistem manajemen panggilan Lenovo dan perwakilan yang memenuhi syarat menghubungi pengguna akhir sebagai langkah awal penentuan masalah. Jika masalah pada produk Anda tidak dapat diselesaikan melalui telepon, seorang teknisi perbaikan akan ditugaskan ke tempat untuk mengembalikan produk terhadap kesesuaian operasional dengan spesifikasinya dalam 8 jam dari waktu kontak 2 jam awal.</p> <p>Layanan ini tersedia 24 jam per hari, 7 hari seminggu, 365 hari per tahun. Layanan ini hanya tersedia untuk produk dan lokasi tertentu. Hubungi Lenovo atau penyedia layanan untuk mengetahui rincian ketersediaannya.</p> <p>Layanan Perbaikan Terpercaya (CSR) 20 Jam 24x7 – Disebut juga Perbaikan Di Tempat 24x7</p>

This offering is measured from the customer's submitting a request in Lenovo's call management system and the product being restored to conformance with its specification by a service technician within 20 hours maximum. This service starts with the 4 hour period of time between the end user service request being registered in Lenovo's call management system and a qualified representative contacting the end user as a first step of problem determination. If a problem with your product cannot be resolved via telephone, a service technician will be dispatched onsite to restore the product to operational conformance with its specification within 16 hours from the initial 4 hour contact time period.

This Service is available 24 hours per day, 7 days per week, 365 days per year. This Service is only available for certain products and locations. Contact Lenovo or a service provider for details on availability.

**24x7 30 Hour Committed Service Repair (CSR)
- also known as Onsite Repair 7x24 Response
Time 6 Hours Solution Time 24 Hours**

This offering is measured from the customer's submitting a request in Lenovo's call management system and the product being restored to conformance with its specification by a service technician within 30 hours maximum. This service starts with the 6 hour period of time between the end user service request being registered in Lenovo's call management system and a qualified representative contacting the end user as a first step of problem determination. If a problem with your product cannot be resolved via telephone, a service technician will be dispatched onsite to restore the product to operational conformance with its specification within 24 hours from the initial 6 hour contact time period.

**dengan Tanggapan 4 Jam dan Waktu
Penyelesaian 16 Jam**

Penawaran ini diukur dari sejak pelanggan yang mengajukan permintaan ke dalam sistem manajemen panggilan Lenovo dan produk dikembalikan sesuai dengan spesifikasi teknisi perbaikan maksimum dalam waktu 20 jam. Layanan ini dimulai dengan jangka waktu 4 jam antara permintaan layanan pengguna akhir yang terdaftar di sistem manajemen panggilan Lenovo dan perwakilan yang memenuhi syarat menghubungi pengguna akhir sebagai langkah awal penentuan masalah. Jika suatu masalah pada produk Anda tidak dapat diselesaikan melalui telepon, teknisi perbaikan akan ditugaskan ke tempat untuk mengembalikan produk ke kesesuaian operasional dengan spesifikasinya dalam 16 jam dari awal periode waktu kontak 4 jam.

Layanan ini tersedia 24 jam per hari, 7 hari seminggu, 365 hari per tahun. Layanan ini hanya tersedia untuk produk dan lokasi tertentu. Hubungi Lenovo atau suatu penyedia layanan untuk mengetahui ketersediaannya.

**Layanan Perbaikan Terpercaya (CSR) 30 Jam
24x7 – Disebut juga Perbaikan Di Tempat 24x7
dengan Tanggapan 6 Jam dan Waktu
Penyelesaian 24 Jam**

Penawaran ini diukur dari pelanggan yang mengajukan permintaan di sistem manajemen panggilan Lenovo dan produk dikembalikan sesuai dengan spesifikasi teknisi perbaikan dalam waktu 30 jam maksimal. Layanan ini dimulai dengan jangka waktu 6 jam antara permintaan layanan pengguna akhir yang terdaftar di sistem manajemen panggilan Lenovo dan perwakilan yang memenuhi syarat menghubungi pengguna akhir sebagai langkah awal penentuan masalah. Jika masalah pada produk Anda tidak dapat diselesaikan melalui

<p>This Service is available 24 hours per day, 7 days per week, 365 days per year. This Service is only available for certain products and locations. Contact Lenovo or a service provider for details on availability.</p>	<p>telepon, seorang teknisi perbaikan akan ditugaskan ke tempat untuk mengembalikan produk ke kesesuaian operasional dengan spesifikasinya dalam waktu 24 jam dari jangka waktu 6 jam sejak kontak awal.</p> <p>Layanan ini tersedia 24 jam per hari, 7 hari seminggu, 365 hari per tahun. Layanan ini hanya tersedia untuk produk dan lokasi tertentu. Hubungi Lenovo atau penyedia layanan untuk mengetahui ketersediaannya.</p>
<p>For Brazil only</p> <p>24x7 24 Hour Committed Service Repair (CSR) - also known as Onsite Repair 7x24 Response Time 4 Hours Solution Time 20 Hours</p> <p>This offering is measured from the customer's submitting a request in Lenovo's call management system and the product being restored to conformance with its specification by a service technician within 24 hours maximum. This service starts with the 4 hour period of time between the end user service request being registered in Lenovo's call management system and a qualified representative contacting the end user as a first step of problem determination. If a problem with your product cannot be resolved via telephone, a service technician will be dispatched onsite to restore the product to operational conformance with its specification within 20 hours from the initial 4 hour contact time period.</p> <p>This Service is available 24 hours per day, 7 days per week, 365 days per year. This Service is only available for certain products and locations. Contact Lenovo or a service provider for details on availability.</p> <p>24x7 10 Hour Committed Service Repair (CSR) - also known as Onsite Repair 7x24 Response Time 4 Hours Solution Time 6 Hours</p> <p>This offering is measured from the customer's submitting a request in Lenovo's call</p>	<p>Hanya Untuk Brasil</p> <p>Layanan Perbaikan Terpercaya (CSR) 24 Jam 24x7 – Disebut juga Perbaikan Di Tempat 24x7 dengan Tanggapan 6 Jam dan Waktu Penyelesaian 24 Jam</p> <p>Penawaran ini diukur dari pelanggan yang mengajukan permintaan di sistem manajemen panggilan Lenovo dan produk dikembalikan sesuai dengan spesifikasi teknisi perbaikan dalam waktu 24 jam maksimum. Layanan ini dimulai dengan jangka waktu 4 jam antara permintaan layanan pengguna akhir yang terdaftar di sistem manajemen panggilan Lenovo dan perwakilan yang memenuhi syarat menghubungi pengguna akhir sebagai langkah awal penentuan masalah. Jika permasalahan pada produk Anda tidak dapat diselesaikan melalui telepon, seorang teknisi perbaikan akan ditugaskan ke tempat untuk mengembalikan produk ke kesesuaian operasional dengan spesifikasinya dalam waktu 20 jam dari jangka waktu 4 jam sejak kontak awal.</p> <p>Layanan ini tersedia 24 jam per hari, 7 hari seminggu, 365 hari per tahun. Layanan ini hanya tersedia untuk produk dan lokasi tertentu. Hubungi Lenovo atau seorang penyedia layanan untuk mengetahui ketersediaannya.</p> <p>Layanan Perbaikan Terpercaya (CSR) 10 Jam 24x7 – Disebut juga Perbaikan Di Tempat 24x7 dengan Tanggapan 4 Jam dan Waktu Penyelesaian 6 Jam</p>

management system and the product being restored to conformance with its specification by a service technician within 10 hours maximum. This service starts with the 4 hour period of time between the end user service request being registered in Lenovo's call management system and a qualified representative contacting the end user as a first step of problem determination. If a problem with your product cannot be resolved via telephone, a service technician will be dispatched onsite to restore the product to operational conformance with its specification within 6 hours from the initial 4 hour contact time period.

This Service is available 24 hours per day, 7 days per week, 365 days per year. This Service is only available for certain products and locations. Contact Lenovo or a service provider for details on availability.

**24x7 6 Hour Committed Service Repair (CSR)
- also known as Onsite Repair 7x24 Response
Time 2 Hours Solution Time 4 Hours**

This offering is measured from the customer's submitting a request in Lenovo's call management system and the product being restored to conformance with its specification by a service technician within 6 hours maximum. This service starts with the 2 hour period of time between the end user service request being registered in Lenovo's call management system and a qualified representative contacting the end user as a first step of problem determination. If a problem with your product cannot be resolved via telephone, a service technician will be dispatched onsite to restore the product to operational conformance with its specification within 4 hours from the initial 2 hour contact time period.

Penawaran ini diukur dari pelanggan yang mengajukan permintaan di sistem manajemen panggilan Lenovo dan produk dikembalikan sesuai dengan spesifikasi teknisi perbaikan dalam waktu 10 jam maksimal. Layanan ini dimulai dengan jangka waktu 4 jam antara permintaan layanan pengguna akhir yang terdaftar di sistem manajemen panggilan Lenovo dan perwakilan yang memenuhi syarat menghubungi pengguna akhir sebagai langkah awal penentuan masalah. Jika suatu permasalahan pada produk Anda tidak dapat diselesaikan melalui telepon, seorang teknisi perbaikan akan ditugaskan ke tempat untuk mengembalikan produk ke kesesuaian operasional dengan spesifikasinya dalam waktu 6 jam dari jangka waktu 4 jam sejak kontak awal.

Layanan ini tersedia 24 jam per hari, 7 hari seminggu, 365 hari per tahun. Layanan ini hanya tersedia untuk produk dan lokasi tertentu. Hubungi Lenovo atau penyedia layanan untuk mengetahui ketersediaannya.

**Layanan Perbaikan Terpercaya (CSR) 6 Jam
24x7 – Disebut juga Perbaikan Di Tempat 24x7
dengan Tanggapan 2 Jam dan Waktu
Penyelesaian 4 Jam**

Penawaran ini diukur dari pelanggan yang mengajukan permintaan di sistem manajemen panggilan Lenovo dan produk dikembalikan sesuai dengan spesifikasi teknisi perbaikan dalam waktu 6 jam maksimal. Layanan ini dimulai dengan jangka waktu 2 jam antara permintaan layanan pengguna akhir yang terdaftar di sistem manajemen panggilan Lenovo dan perwakilan yang memenuhi syarat menghubungi pengguna akhir sebagai langkah awal penentuan masalah. Jika masalah pada produk Anda tidak dapat diselesaikan melalui telepon, teknisi perbaikan akan ditugaskan ke tempat untuk mengembalikan produk ke kesesuaian operasional dengan spesifikasinya dalam waktu 4 jam dari jangka waktu 2 jam sejak kontak awal.

<p>This Service is available 24 hours per day, 7 days per week, 365 days per year. This Service is only available for certain products and locations. Contact Lenovo or a service provider for details on availability.</p>	<p>Layanan ini tersedia 24 jam per hari, 7 hari seminggu, 365 hari per tahun. Layanan ini hanya tersedia untuk produk dan lokasi tertentu. Hubungi Lenovo atau penyedia layanan untuk mengetahui ketersediaannya.</p>
<p>For Indonesia, Malaysia, Singapore, Thailand, Laos, Myanmar, Philippines, Vietnam, Brunei, Cambodia, Hong Kong, Taiwan, South Korea, India, Sri Lanka, Australia and New Zealand only</p> <p>As stated in Section 4.2 under Service Definitions / Descriptions the following service definition replaces the stated definition for Onsite Services.</p> <p>Onsite Service If a problem with your product cannot be resolved via telephone and a CRU part is required, Lenovo will send a replacement CRU to arrive at your location. If a problem with your product cannot be resolved via telephone and a FRU part is required, a technician will be dispatched to arrive at your location. You must provide a suitable working area for the disassembly and reassembly of the product.</p> <p>Warranty Upgrade to Onsite Repair 24x7 2 Hour Response time A 2-hour Response time target is the time period from when the telephone based troubleshooting is completed and logged, to the arrival of a Service Technician at the Customer's location for repair. This 2-hour period is in addition to the average problem determination time of 2 hours from call placement for both parties to determine problem and define the required action plan. This Service is available 24 hours per day, 7 days per week, 365 days per year. This Service is only available in certain locations. Contact Lenovo or a service provider for details on availability.</p>	<p>Diberlakukan hanya bagi Indonesia, Malaysia, Singapura, Thailand, Laos, Myanmar, Filipina, Vietnam, Brunei, Kamboja, Hong Kong, Taiwan, Korea Selatan, India, Sri Lanka, Australia dan Selandia Baru</p> <p>Sebagaimana diatur dalam Pasal 4.2 berdasarkan Definisi-definisi/Uraian-uraian Layanan, definisi layanan berikut mengganti definisi yang mengatur mengenai Layanan di Tempat.</p> <p>Layanan di Tempat Jika suatu permasalahan pada produk Anda tidak dapat diselesaikan melalui telepon dan suku cadang CRU diperlukan, Lenovo akan mengirim CRU pengganti untuk sampai di lokasi Anda. Jika suatu permasalahan pada produk Anda tidak dapat diselesaikan melalui telepon dan suku cadang FRU diperlukan, seorang teknisi akan ditugaskan ke lokasi Anda. Anda harus menyediakan area kerja yang memadai untuk pembongkaran dan pemasangan kembali produk.</p> <p>Peningkatan Garansi menjadi Perbaikan di Tempat 24x7 dengan waktu Tanggapan 2 Jam Rencana waktu tanggapan 2 jam merupakan jangka waktu dari sejak pemecahan masalah melalui telepon telah selesai dan tercatat, hingga pengiriman CRU atau sampainya teknisi perbaikan di lokasi Anda. Jangka waktu 2 jam ini merupakan tambahan terhadap 2 jam waktu penentuan masalah pada umumnya sejak penempatan panggilan bagi kedua belah pihak untuk menentukan masalah dan menentukan rencana tindakan yang dibutuhkan. Layanan ini tersedia selama 24 jam setiap hari, 7 hari per minggu, 365 hari setiap tahun. Layanan ini</p>

<p>Warranty Upgrade to Onsite Repair 24x7 4 Hour Response time</p> <p>A 4-hour Response time target is the time period from when the telephone based troubleshooting is completed and logged, to the arrival of a Service Technician at the Customer's location for repair. This 4-hour period is in addition to the average problem determination time of 2 hours from call placement for both parties to determine problem and define the required action plan. This Service is available 24 hours per day, 7 days per week, 365 days per year. This Service is only available in certain locations. Contact Lenovo or a service provider for details on availability.</p>	<p>hanya tersedia di lokasi tertentu. Hubungi Lenovo atau penyedia layanan untuk mengetahui ketersediaannya.</p> <p>Peningkatan Garansi menjadi Perbaikan di Tempat 24x7 dengan waktu Tanggapan 4 Jam</p> <p>Rencana waktu tanggapan 4 jam merupakan jangka waktu dari sejak pemecahan masalah melalui telepon telah selesai dan tercatat, hingga pengiriman CRU atau sampainya teknisi perbaikan di lokasi Anda. Jangka waktu 4 jam ini merupakan tambahan terhadap 2 jam waktu penentuan masalah pada umumnya sejak penempatan panggilan bagi kedua belah pihak untuk menentukan masalah dan menentukan rencana tindakan yang dibutuhkan. Layanan ini tersedia selama 24 jam setiap hari, 7 hari per minggu, 365 hari setiap tahun. Layanan ini hanya tersedia di lokasi tertentu. Hubungi Lenovo atau penyedia layanan untuk mengetahui ketersediaannya.</p>
<p>For Singapore, Thailand, Malaysia, Philippine, Vietnam, Indonesia and Taiwan only</p> <p>Full Labor Onsite Service</p> <p>If a problem with your product cannot be resolved via telephone, a Service Technician will be dispatched to arrive at your location. You must provide a suitable working area for the disassembly and reassembly of the product. Please refer to the appendix for any market specific variations. This Service is only available in certain locations. Contact Lenovo or a service provider for details on availability.</p> <p>Annual Preventive Maintenance</p> <p>1. Annual Preventive Maintenance by technician service Service technician will perform the</p>	<p>Diberlakukan hanya bagi Singapura, Thailand, Malaysia, Filipina, Vietnam, Indonesia dan Taiwan</p> <p>Layanan Di Tempat Yang Dilakukan Sepenuhnya Oleh Pegawai</p> <p>Jika suatu permasalahan pada produk Anda tidak dapat diselesaikan melalui telepon, seorang Teknisi Perbaikan akan ditugaskan ke lokasi Anda. Anda harus menyediakan area kerja yang memadai untuk pembongkaran dan pemasangan kembali produk. Silakan merujuk ke lampiran untuk setiap variasi khusus dalam sebuah pasar. Layanan ini hanya tersedia di lokasi tertentu. Hubungi Lenovo atau penyedia layanan untuk mengetahui ketersediaannya.</p> <p>Pemeliharaan Tahunan Untuk Tujuan Pencegahan</p> <p>1. Pemeliharaan Tahunan Untuk Tujuan Pencegahan melalui layanan yang diberikan teknisi</p>

<p>following activities for eligible machines annually</p> <ul style="list-style-type: none"> - Error log check - Resolve any error condition or replace failing parts with redundancy to prevent system outage - Visual inspection <p>2. Microcode upgrade and maintenance support</p> <ul style="list-style-type: none"> - Based on a customer request, service technician will upgrade microcode at a customer location where eligible machines are located, as a preventive maintenance activity. (Microcode means Firmware, Microcode, BIOS/uEFI, Storage Manager software) - Lenovo will electronically provide microcode update information <p>Microcode upgrade may be schedule by a technician during annual preventive maintenance activities</p>	<p>teknisi perbaikan akan melakukan kegiatan-kegiatan berikut pada mesin-mesin yang memenuhi syarat setiap tahunnya</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pemeriksaan catatan kesalahan - Menyelesaikan setiap kondisi yang salah atau mengganti suku cadang-suku cadang yang rusak dengan komponen tambahan untuk mencegah pemadaman sistem - Pemeriksaan visual <p>2. Peningkatan dan pendukung pemeliharaan Microcode</p> <ul style="list-style-type: none"> - Berdasarkan suatu permintaan pelanggan, teknisi perbaikan akan meningkatkan microcode di lokasi pelanggan di mana mesin-mesin yang memenuhi syarat berada, sebagai suatu tindakan pemeliharaan bersifat pencegahan. (Microcode berarti Perangkat Terintegrasi, Microcode, BIOS/uEFI, piranti lunak Pengelola Penyimpanan) - Lenovo akan secara elektronik menyediakan informasi peningkatan microcode <p>Peningkatan microcode dapat dijadwalkan oleh suatu teknisi selama kegiatan-kegiatan pemeliharaan yang bersifat pencegahan.</p>
<p>For Singapore, Australia, New Zealand, Korea, India and Japan only</p> <p>Hardware Installation Services</p> <p>Lenovo offers onsite hardware installation services for Lenovo Data Center Server, Storage and Networking products. These services provide basic hardware installation of new equipment purchased from Lenovo or an authorized Lenovo Business partner, and provide for installation of the following Lenovo branded or Lenovo supported devices:</p>	<p>Diberlakukan hanya bagi Singapura, Australia, Selandia Baru, Korea, India dan Jepang</p> <p>Layanan Pemasangan Piranti Keras</p> <p>Lenovo menawarkan layanan pemasangan piranti keras untuk perangkat Lenovo Data Center Server, Storage and Networking. Layanan ini menyediakan pemasangan perangkat keras dasar dari peralatan baru yang dibeli dari Lenovo atau mitra usaha Lenovo resmi, dan menyediakan pemasangan perangkat Lenovo atau perangkat yang didukung Lenovo berikut ini:</p>

- Tower Servers
- Rack Servers
- Rack Enclosures
- Storage products
- Network products
- Installation of rack-compatible equipment into the rack enclosure

Lenovo will dispatch an onsite technician to perform the physical rack installation. Once onsite, the Lenovo technician will:

- Install the equipment at the customer location as specified by the purchased service offering
- Connect the equipment to customer-supplied power
- Ensure the equipment is operational
- Check the firmware level and upgrade if needed

Customer responsibilities:

- Ensure equipment to be installed is moved to the proper location at the customer site
- Move equipment from a loading dock or other location to the final installation location as Lenovo engineers will not do this
- Provide compatible power and power socket for the equipment to be installed
- Provide an internet connection for the installation technician to use as needed to complete the installation
- Provide adequate physical space for the equipment to be installed
- Furnish cabling as needed to facilitate the installation
- Provide a designated contact for the installing technician

- Penyimpanan Data (server) yang berbentuk tower
- Penyimpanan Data (server) berbentuk rak
- Rak Kabinet Komputer
- Produk-produk penyimpanan
- Produk-produk jaringan
- Pemasangan rak yang sesuai dengan peralatan ke dalam rak kabinet komputer

Lenovo akan mengirimkan teknisi di tempat untuk melakukan instalasi rak fisik. Setelah di tempat, teknisi Lenovo akan melakukannya:

- Memasang peralatan di lokasi pelanggan sebagaimana ditentukan oleh penawaran layanan yang dibeli
- Menyambungkan peralatan ke daya elektronik yang diberikan pelanggan
- Memastikan peralatan beroperasi
- Memeriksa tingkat perangkat terintegrasi jika diperlukan

Kewajiban-kewajiban Pelanggan:

- Memastikan peralatan yang dipasang dipindahkan ke lokasi yang tepat di lokasi pelanggan
- Memindahkan peralatan dari dermaga pemuatan atau lokasi lain ke lokasi pemasangan akhir karena insinyur Lenovo tidak akan melakukan hal ini
- Menyediakan daya dan soket listrik yang sesuai untuk peralatan yang akan dipasang
- Menyediakan koneksi internet untuk teknisi instalasi untuk digunakan sesuai kebutuhan untuk menyelesaikan instalasi
- Menyediakan ruangan yang memadai untuk peralatan yang akan dipasang

- Ensure safe access to the installation site for the Lenovo technician
- Confirm installation scheduling

If the Lenovo technician arrives at the site and the customer responsibilities are not met, preventing the successful installation of the equipment, trip charges may apply and the installation will be subject to rescheduling. Customer may request additional services not described on the original invoice. Such additional services shall be in writing and shall incur additional charges.

Hardware Installation Service – Operating System Installation Services

- Lenovo provide this service if it is purchased with Hardware Installation Services
- Lenovo will install the Operating System into Lenovo Data Center Server
- Lenovo will power up to the level of Base Operating System
- Lenovo will configure IP address as provided by the customer
- The Operating System are limited to Microsoft Window Server and Linux
- Customer are responsible to provide the legitimate media and license

- Pemasangan kabel sesuai kebutuhan untuk memudahkan pemasangan
- Menyediakan kontak yang ditunjuk untuk teknisi pemasangan
- Memastikan akses yang aman ke situs instalasi untuk teknisi Lenovo
- Konfirmasi penjadwalan instalasi

Jika teknisi Lenovo tiba di lokasi dan kewajiban pelanggan tidak terpenuhi, mencegah pemasangan peralatan yang berhasil, biaya perjalanan mungkin berlaku dan pemasangannya akan dikenakan penjadwalan ulang. Pelanggan dapat meminta layanan tambahan yang tidak diuraikan pada faktur asli. Layanan tambahan tersebut harus dilakukan secara tertulis dan dikenakan biaya tambahan.

Jasa Pemasangan Piranti Keras - Layanan Pemasangan Sistem Operasi

- Lenovo menyediakan layanan ini jika dibeli dengan Layanan Pemasangan Piranti Keras
- Lenovo akan memasang Sistem Operasi ke Pusat Penyimpanan Data Lenovo
- Lenovo akan meningkatkan power sampai dengan tingkat Sistem Operasional Dasar
- Lenovo akan mengkonfigurasi alamat IP yang disediakan oleh pelanggan
- Sistem Operasi terbatas pada Microsoft Window Server dan Linux
- Pelanggan bertanggung jawab untuk menyediakan media dan lisensi yang sah

For all applicable markets with Committed Service Repair (CSR) in EMEA. Currently : Austria, Bulgaria, Croatia, Czech Republic, Egypt, France, Germany, Hungary, Italy, Kazakhstan, Morocco, Pakistan, Poland, Portugal, Romania, Russia, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, South Africa, Switzerland, Turkey, Ukraine, Belgium, Cyprus, Denmark, Finland, Greece, Ireland, Israel, Luxemburg, Netherlands, Norway, Sweden, Tunisia, United Kingdom

Applicable for the following services in section 4.2

i. Technician Installed Parts 6 hour Committed Service Repair - also known as Onsite 24x7 6 Hour Committed Service Repair

h. Technician Installed Parts 8 hour Committed Service Repair - also known as Onsite 24x7 8 hour Committed Service Repair

g. Technician Installed Parts 24 hour Committed Service Repair - also known as Onsite 24x7 24 Hour Committed Service Repair

Onsite 9x5 Committed Parts Procurement Time (CPPT) – also known as Technician Installed 9x5 Committed Parts Procurement Time

Customer Responsibilities

In order to qualify for the Committed Service level, in addition to registration and activation of the Lenovo Service the customer must provide Lenovo with the machine configuration (machine type / model / serial number), including all supported and announced options (go to Lenovo's website to find out which options are supported and announced) spare part numbers (field replaceable units) of all options originally installed in the configuration and listed in the invoice. The customer acknowledges that for a period of 30 days ("Initial Period") after Lenovo receives valid, complete configuration details from customer, Lenovo is unable to commit to Committed Service level in all cases. During the

Untuk semua pasar yang mempunyai Committed Service Repair (CSR) di EMEA. Saat ini: Austria, Bulgaria, Kroasia, Republik Ceko, Mesir, Perancis, Jerman, Hungaria, Italia, Kazakhstan, Moroko, Pakistan, Polandia, Portugal, Rumania, Rusia, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spanyol, Afrika Selatan, Swiss, Turki, Ukraina, Belgia, Siprus, Denmark, Finlandia, Yunani, Irlandia, Israel, Luksemburg, Belanda, Norwegia, Swedia, Tunisia, Inggris Raya

Berlaku untuk layanan-layanan berikut dalam pasal 4.2

i. Suku Cadang-suku cadang Yang Dipasang Teknisi dengan Layanan Perbaikan Terpercaya selama 6 jam – disebut juga Jasa Perbaikan Terpercaya 6 Jam Di Tempat 24x7

h. Suku Cadang-suku cadang Yang Dipasang Teknisi dengan Layanan Perbaikan Terpercaya selama 8 jam – disebut juga Jasa Perbaikan Terpercaya 8 Jam Di Tempat 24x7

g. Suku Cadang-suku cadang Yang Dipasang Teknisi dengan Layanan Perbaikan Terpercaya selama 24 jam – disebut juga Jasa Perbaikan Terpercaya 24 Jam Di Tempat 24x7
9x5 Waktu Penyediaan Terpercaya Suku Cadang-suku cadang (CPPT) – disebut juga Waktu Penyediaan Terpercaya Suku Cadang-suku cadang Yang Dipasang Teknisi 9x5

Kewajiban-kewajiban Pelanggan

Untuk memenuhi syarat untuk tingkat Layanan Yang Berkomitmen, selain pendaftaran dan aktivasi Layanan Lenovo, pelanggan harus menyediakan pengaturan mesin Lenovo (tipe mesin/model/nomor seri), termasuk seluruh opsi yang didukung dan diumumkan (masuk ke situs web Lenovo untuk mengetahui pilihan mana yang didukung dan diumumkan) nomor suku cadang (*field replaceable units*) dari seluruh pilihani yang pada awalnya dipasang dalam pengaturan dan tercantum dalam faktur. Pelanggan mengetahui bahwa untuk jangka waktu 30 hari ("Periode Awal") setelah Lenovo menerima detail

<p>Initial Period, Lenovo will use commercially reasonable efforts to meet Committed Service level.</p> <p>If you do not provide sufficient information about the equipment configuration the Committed Service level only applies to faults which do not require component replacement or which can be resolved using basic common components (such as processor, power unit, fans, system boards, common expansion boards and memory modules). Customer agrees to notify Lenovo informed of change in machine configuration. If customer fails to notify Lenovo all subsequently installed components shall be excluded from the Agreement. Customer also agrees to notify Lenovo about any change to the location of machine.</p> <p>Customer must provide machine configuration details, copies of invoices (with prices redacted) and changes to machine configuration in writing to the applicable e-mail address at: https://support.lenovo.com/gb/en/solutions/ht116628</p>	<p>pengaturan lengkap dari pelanggan, Lenovo tidak dapat berkomitmen terhadap tingkat Layanan Terpercaya dalam seluruh kasus. Selama Periode Awal, Lenovo akan menggunakan upaya yang wajar secara komersial untuk memenuhi tingkat Layanan Yang Berkomitmen.</p> <p>Apabila Anda tidak menyediakan informasi yang memadai tentang pengaturan peralatan, tingkat Committed Service hanya berlaku untuk kesalahan yang tidak memerlukan penggantian komponen atau yang dapat diselesaikan dengan menggunakan komponen umum dasar (seperti prosesor, unit daya, kipas angin, board sistem, papan ekspansi umum dan modul memori). Pelanggan setuju untuk memberitahu Lenovo informasi tentang perubahan pengaturan mesin. Jika pelanggan gagal memberitahu Lenovo, seluruh komponen yang terpasang kemudian harus dikecualikan dari Perjanjian. Pelanggan juga setuju untuk memberitahu Lenovo tentang perubahan pada lokasi mesin.</p> <p>Pelanggan harus menyediakan rincian pengaturan mesin, salinan faktur (dengan harga dikurangi) dan perubahan pengaturan mesin secara tertulis ke alamat e-mail pasar di bawah ini: https://support.lenovo.com/gb/en/solutions/ht116628</p>
<p>For Great Britain, Northern Ireland, France, Denmark, Sweden, Norway and Finland only</p> <p>Applicable for services in section 8. Availability of Service</p> <p>Great Britain and in Northern Ireland - Service is not available in Gibraltar, British Overseas Territories or the English, Welsh, Irish, Scottish and Channel Islands</p> <p>France – Service is not available in the French Overseas Territories</p>	<p>Diperuntukan hanya bagi Britania Raya, Irlandia Utara, Perancis, Denmark, Swedia, Norwegia dan Finlandia</p> <p>Berlaku untuk layanan dalam pasal 8. Ketersediaan Layanan</p> <p>Britania Raya dan Irlandia Utara - Layanan tidak tersedia di Gibraltar, Teritorial Luar Inggris atau Inggris, Wales, Irlandia, Skotlandia dan Kepulauan Channel</p> <p>Perancis - Layanan tidak tersedia di Teritorial Luar Perancis</p>

Denmark, Sweden, Norway and Finland – Service is not available in islands without road connections to the mainland	Denmark, Swedia, Norwegia dan Finlandia - Layanan tidak tersedia di pulau-pulau tanpa sambungan jalan darat ke daratan
<p>For Russia and Ukraine only</p> <p>Onsite 9x5 48 Business Hour Committed Service Repair (CSR)</p> <p>If a problem with your product cannot be resolved via telephone, a service technician will be dispatched onsite to restore the product to operational conformance with its specification within 48 business hours. This Service is available during normal business hours excluding public holidays and weekends. This Service is only available in certain locations. Service areas may be found at www.lenovocator.com. Contact Lenovo or a service provider for details on availability. In addition, this Service is only available in locations, where Lenovo determines there are daily trains or flight routes. This Service must be registered and the location of your product activated with Lenovo. Failure to activate your product may result in the inability of Lenovo to fulfill your purchased service level. If you change the location of your product, you must activate the new location with Lenovo prior to its relocation to ensure continued eligibility of your service level. If the same service level is unavailable in your new location, the service level will be changed to the closest achievable level currently available in the new location as determined by Lenovo. Instructions for location activation can be found at https://support.lenovo.com/productregistration. This Service may not be available for up to thirty (30) days after location activation.</p>	<p>Diperuntukan hanya bagi Rusia and Ukraina</p> <p>Jasa Perbaikan Terpercaya (CSR) 48 Jam Di Tempat 9x5</p> <p>Jika suatu permasalahan pada produk Anda tidak dapat diselesaikan melalui telepon, seorang teknisi perbaikan akan ditugaskan ke tempat untuk mengembalikan produk ke kesesuaian operasional dengan spesifikasinya dalam waktu 48 jam kerja. Layanan ini tersedia selama jam kerja normal kecuali hari libur umum dan akhir pekan. Layanan ini hanya tersedia di lokasi tertentu. Area layanan dapat ditemukan di www.lenovocator.com. Hubungi Lenovo atau penyedia layanan untuk mengetahui ketersediaannya. Selain itu, Layanan ini hanya tersedia di lokasi, di mana Lenovo menentukan ada kereta api atau rute penerbangan harian. Layanan ini harus terdaftar dan lokasi produk Anda diaktifkan dengan Lenovo. Kegagalan untuk mengaktifkan produk Anda dapat menyebabkan ketidakmampuan Lenovo untuk memenuhi tingkat layanan yang Anda beli. Jika Anda mengubah lokasi produk Anda, Anda harus mengaktifkan lokasi baru dengan Lenovo sebelum melakukan relokasi untuk memastikan pemenuhan persyaratan layanan tingkat lanjut Anda. Jika tingkat layanan yang sama tidak tersedia di lokasi baru Anda, tingkat layanan akan diubah ke tingkat yang paling dekat yang dapat dicapai saat ini tersedia di lokasi baru seperti yang ditentukan oleh Lenovo. Petunjuk untuk aktivasi lokasi dapat ditemukan di https://support.lenovo.com/productregistration. Layanan ini mungkin tidak tersedia hingga tiga puluh (30) hari setelah aktivasi lokasi.</p>
<p>For Russia and Kazakhstan only</p>	<p>Diperuntukan hanya bagi Rusia and Kazakhstan</p>

<p>Onsite 9x5 Committed Parts Procurement Time (CPPT) – also known as Technician Installed 9x5 Committed Parts Procurement Time</p> <p>If a problem with your product cannot be resolved via telephone, a service technician will be dispatched onsite. A technician will arrive with service parts on the next business day after the telephone call. This Service is available during normal business hours excluding public holidays and weekends. This Service is only available in certain locations. If the machine is located outside locations where the service is available, only service parts will be dispatched next business day after the telephone call. Service areas may be found at www.lenovocator.com. Contact Lenovo or a service provider for details about availability. This Service must be registered and the location of your product activated with Lenovo. Failure to activate your product may result in the inability of Lenovo to fulfill your purchased service level. If you change the location of your product, you must activate the new location with Lenovo prior to its relocation to ensure continued eligibility of your service level. If the same service level is unavailable in your new location, the service level will be changed to the closest achievable level currently available in the new location as determined by Lenovo. Instructions for location activation can be found at https://support.lenovo.com/productregistration. This Service may not be available for up to thirty (30) days after location activation.</p>	<p>Waktu Penyediaan Terpercaya Suku Cadang-suku cadang (CPPT) Di Tempat 9x5 – disebut juga Suku Cadang-suku cadang Terpercaya Yang Dipasang Teknisi dengan Waktu Penyediaan Terpercaya 9x5</p> <p>Jika suatu permasalahan pada produk Anda tidak dapat diselesaikan melalui telepon, seorang teknisi perbaikan akan ditugaskan ke tempat. Seorang teknisi akan tiba dengan suku cadang-suku cadang pada hari kerja berikutnya setelah telepon. Layanan ini tersedia selama jam kerja normal kecuali hari libur dan akhir pekan. Layanan ini hanya tersedia di lokasi tertentu. Jika mesin berada di luar lokasi di mana layanan tersedia, hanya suku cadang-suku cadang saja yang akan dikirim pada hari kerja berikutnya setelah telepon. Area layanan dapat ditemukan di www.lenovocator.com. Hubungi Lenovo atau penyedia layanan untuk rincian tentang ketersediaan. Layanan ini harus terdaftar dan lokasi produk Anda diaktifkan dengan Lenovo. Kegagalan untuk mengaktifkan produk Anda dapat menyebabkan ketidakmampuan Lenovo untuk memenuhi tingkat layanan yang Anda beli. Jika Anda mengubah lokasi produk Anda, Anda harus mengaktifkan lokasi baru dengan Lenovo sebelum melakukan relokasi untuk memastikan pemenuhan persyaratan layanan tingkat lanjut Anda. Jika tingkat layanan yang sama tidak tersedia di lokasi baru Anda, tingkat layanan akan diubah ke tingkat yang paling dekat yang dapat dicapai saat ini tersedia di lokasi baru seperti yang ditentukan oleh Lenovo. Petunjuk untuk aktivasi lokasi dapat ditemukan di https://support.lenovo.com/productregistration. Layanan ini akan tidak tersedia hingga tiga puluh (30) hari setelah aktivasi lokasi.</p>
<p>For Russia, Ukraine and Kazakhstan only</p> <p>9x5 Next Business Day Parts only</p> <p>If a problem with your product cannot be resolved via telephone, spare parts including FRU parts</p>	<p>Diperuntukan hanya bagi Rusia, Ukraina and Kazakhstan</p> <p>Diperuntukan hanya bagi Suku Cadang-suku cadang 9x5</p> <p>Jika suatu permasalahan pada produk Anda tidak dapat diselesaikan melalui telepon, suku cadang</p>

<p>(field replacement units) will be sent to a requested location for self-service on the next business day after the telephone call. This service does not include a service technician being dispatched onsite. Parts must be changed at customer's own cost and labor and defective parts must be returned following the instructions supplied with the spares parts. This Service is available during normal business hours excluding public holidays and weekends.</p>	<p>termasuk komponen FRU (unit pengganti lapangan) akan dikirim ke lokasi yang diminta untuk layanan mandiri pada hari kerja berikutnya setelah telepon. Layanan ini tidak termasuk teknisi perbaikan yang ditugaskan ke tempat. Suku Cadang-suku cadang harus diubah dengan biaya sendiri dan tenaga kerja dan bagian yang rusak harus dikembalikan mengikuti petunjuk yang disertakan dengan suku cadang-suku cadang. Layanan ini tersedia selama jam-jam kerja normal kecuali hari libur umum dan akhir pekan.</p>
<p>For United Arab Emirates (UAE) only</p> <p>A 4 Hour Committed Service Repair (CSR) is the time period between the service request registration in Lenovo's call management system and the restoration of the product to conformance with its specification by a service technician. "Restored to conformance" means the device is operationally ready for, but does not include the loading of operating systems, business applications and /or customer data.</p> <p>24x7 4 Hour Committed Service Repair (CSR) - also known as Technician Installed Parts 24x7 4 Hour Committed Service Repair and Onsite Repair 24x7 4 Hour Committed Service Repair</p> <p>If a problem with your product cannot be resolved via telephone, a service technician will be dispatched onsite to restore the product to operational conformance with its specification within 4 hours as described above. This Service is available 24 hours per day, 7 days per week, 365 days per year. This Service is only available for certain products and locations. Contact Lenovo or a service provider for details on availability. This Service must be registered and the location of your product activated with Lenovo. Failure to activate your product may result in the inability of Lenovo to</p>	<p>Khusus bagi Uni Emirat Arab</p> <p>Layanan Perbaikan Terpercaya Selama 4 Jam (CSR) merupakan waktu antara pendaftaran permintaan layanan dalam sistem magement dan pengembalian produk untuk disesuaikan dengan spesifikasinya oleh teknisi layanan. "Dipulihkan agar sesuai" artinya perangkat telah siap secara operasional, namun tidak meliputi pemasangan sistem-sistem operasional, aplikasi-aplikasi bisnis dan/atau data pelanggan.</p> <p>Layanan Perbaikan Terpercaya (CSR) selama 4 Jam 24x7 – disebut juga Suku Cadang-suku cadang Yang Dipasang Teknisi Layanan Perbaikan Terpercaya 24x7 selama 4 Jam dan Perbaikan Di Tempat Layanan Perbaikan Terpercaya 24x7 selama 4 Jam</p> <p>Jika suatu masalah pada produk Anda tidak dapat diselesaikan melalui telepon, seorang Teknisi Perbaikan akan ditugaskan ke lokasi untuk mengembalikan operasional produk sesuai dengan spesifikasinya dalam waktu 4 jam sebagaimana ditentukan di atas. Layanan ini tersedia 24 jam setiap hari, 7 hari dalam seminggu, 365 hari per tahun. Layanan ini hanya tersedia bagi produk-produk dan lokasi-lokasi tertentu. Hubungi Lenovo atau penyedia layanan untuk rincian ketersediaannya. Layanan ini harus didaftarkan dan lokasi produk Anda diaktifkan dengan</p>

fulfil your purchased service level. If you change the location of your product, you must activate the new location with Lenovo prior to its relocation to ensure continued eligibility of your service level. If the same service level is unavailable in your new location, the service level will be changed to the closest achievable level currently available in the new location as determined by Lenovo. Instructions for location activation can be found at <https://support.lenovo.com/productregistration>.

This Service may not be available for up to thirty (30) days after location activation.

Customer Responsibilities

In order to qualify for the Committed Service level, in addition to registration and activation of the Lenovo Service the customer must provide Lenovo with the machine configuration (machine type / model / serial number), including all supported and announced options (go to Lenovo's website to find out which options are supported and announced) spare part numbers (field replaceable units) of all options originally installed in the configuration and listed in the invoice. The customer acknowledges that for a period of 30 days ("Initial Period") after Lenovo receives valid, complete configuration details from customer, Lenovo is unable to commit to Committed Service level in all cases. During the Initial Period, Lenovo will use commercially reasonable efforts to meet Committed Service level.

If you do not provide sufficient information about the equipment configuration the Committed Service level only applies to faults which do not

Lenovo. Kegagalan untuk mengaktifkan produk Anda dapat menyebabkan ketidakmampuan Lenovo untuk memenuhi tingkat layanan yang Anda beli. Jika Anda mengubah lokasi produk Anda, Anda harus mengaktifkan lokasi baru dengan Lenovo sebelum melakukan relokasi untuk memastikan pemenuhan persyaratan tingkat layanan Anda selalu. Jika tingkat layanan yang sama tidak tersedia di lokasi baru Anda, tingkat layanan akan diubah ke tingkat terdekat yang dapat dicapai saat ini yang ada di lokasi baru sebagaimana ditentukan oleh Lenovo. Petunjuk untuk aktivasi lokasi dapat ditemukan di <https://support.lenovo.com/productregistration>.

Layanan ini mungkin tidak tersedia hingga tiga puluh (30) hari setelah aktivasi lokasi.

Kewajiban-kewajiban Pelanggan

Untuk memenuhi syarat untuk tingkat Layanan Yang Berkomitmen, selain pendaftaran dan aktivasi Layanan Lenovo, pelanggan harus menyediakan pengaturan mesin Lenovo (tipe mesin/model/nomor seri), termasuk seluruh opsi yang didukung dan diumumkan (masuk ke situs web Lenovo untuk mengetahui pilihan mana yang didukung dan diumumkan) nomor suku cadang (field replaceable units) dari seluruh pilihani yang pada awalnya dipasang dalam pengaturan dan tercantum dalam faktur. Pelanggan mengetahui bahwa untuk jangka waktu 30 hari ("Periode Awal") setelah Lenovo menerima detail pengaturan lengkap dari pelanggan, Lenovo tidak dapat berkomitmen terhadap tingkat Layanan Terpercaya dalam seluruh kasus. Selama Periode Awal, Lenovo akan menggunakan upaya yang wajar secara komersial untuk memenuhi tingkat Layanan Yang Berkomitmen.

Apabila Anda tidak menyediakan informasi yang memadai tentang pengaturan peralatan, tingkat Committed Service hanya berlaku untuk

<p>require component replacement or which can be resolved using basic common components (such as processor, power unit, fans, system boards, common expansion boards and memory modules). Customer agrees to notify Lenovo informed of change in machine configuration. If customer fails to notify Lenovo all subsequently installed components shall be excluded from the Agreement. Customer also agrees to notify Lenovo about any change to the location of machine.</p> <p>Customer must provide machine configuration details, copies of invoices (with prices redacted) and changes to machine configuration in writing to the applicable e-mail address at: https://support.lenovo.com/gb/en/solutions/ht116628</p>	<p>kesalahan yang tidak memerlukan penggantian komponen atau yang dapat diselesaikan dengan menggunakan komponen umum dasar (seperti prosesor, unit daya, kipas angin, board sistem, papan ekspansi umum dan modul memori). Pelanggan setuju untuk memberitahu Lenovo informasi tentang perubahan pengaturan mesin. Jika pelanggan gagal memberitahu Lenovo, seluruh komponen yang terpasang kemudian harus dikecualikan dari Perjanjian. Pelanggan juga setuju untuk memberitahu Lenovo tentang perubahan pada lokasi mesin.</p> <p>Pelanggan harus menyediakan rincian pengaturan mesin, salinan faktur (dengan harga dikurangi) dan perubahan pengaturan mesin secara tertulis ke alamat e-mail pasar di bawah ini: https://support.lenovo.com/gb/en/solutions/ht116628</p>
<p>For Japan only</p> <p>Lenovo Services Entry This offering provides Technician Installed Parts service described below.</p> <p>Lenovo Services Value Selection This offering provides both Technician Installed Parts and Hardware Checkout & Microcode Upgrade by Technician services described below.</p> <p>Technician Installed Parts 24x7 - also known as Onsite Repair 24x7</p> <p>If a problem with your product cannot be resolved via telephone, then Lenovo will determine the best course of action for repair at your location. The Service Technician will be dispatched to arrive at your location as agreed to between Lenovo and you. This Service is available 24 hours per day, 7 days per week, throughout the</p>	<p>Diperuntukan hanya bagi Jepang</p> <p>Pembukuan Layanan Lenovo Penawaran ini menyediakan layanan Suku Cadang-suku cadang Yang Dipasang Teknisi sebagaimana diuraikan di bawah ini.</p> <p>Pilihan Nilai Layanan Lenovo Penawaran ini menyediakan baik layanan Suku Cadang-suku cadang Yang Dipasang Teknisi dan Pemeriksaan Piranti Keras & Peningkatan Microcode melalui layanan yang diberikan oleh Teknisi sebagaimana diuraikan di bawah ini.</p> <p>Suku Cadang-suku cadang Yang Dipasang Teknisi 24x7 – disebut juga Perbaikan di Tempat 24x7 Jika suatu permasalahan pada produk Anda tidak dapat diselesaikan melalui telepon, Lenovo akan menentukan tindakan terbaik untuk diperbaiki di lokasi Anda. Teknisi Perbaikan akan ditugaskan ke lokasi Anda sesuai kesepakatan antara Lenovo dan Anda. Layanan ini tersedia 24 jam</p>

year. This Service is only available in certain locations where public transportation and/or carriage way is available. Contact Lenovo or a service provider for details on availability.

Hardware Checkout & Microcode Upgrade by Technician

Service Description

1. Hardware Checkout by technician service
Service technician will perform the following checks for eligible machines annually from the service start date through service end date.
 - Cleaning
 - Error log check
 - Visual inspection

2. Microcode upgrade and maintenance support
 - a. Based on a customer request, service technician will get (download) and upgrade (install and activate) microcode at a customer location where eligible machines are located, as a maintenance or a preventive maintenance.
Microcode here means Firmware, Microcode, BIOS/uEFI, Storage Manager, Storage Software (Storwize Family only)
 - b. Lenovo will electronically provide microcode update information

Microcode upgrade by technician as a preventive maintenance will be scheduled together with annual Hardware Checkout.

per hari, 7 hari seminggu, sepanjang tahun. Layanan ini hanya tersedia di tempat-tempat tertentu di mana tersedia angkutan umum dan / atau kereta. Hubungi Lenovo atau penyedia layanan untuk mengetahui ketersediaannya.

Pemeriksaan Piranti Keras & Peningkatan Microcode oleh Teknisi

Uraian Layanan

1. Pemeriksaan Piranti Keras melalui layanan yang diberikan teknisi
Teknisi perbaikan akan melakukan pengecekan berikut untuk mesin-mesin yang memenuhi syarat setiap tahun yang dimulai sejak tanggal mulai layanan sampai tanggal akhir layanan.
 - Pembersihan
 - Pemeriksaan catatan kesalahan
 - Pemeriksaan visual

2. Dukungan peningkatan dan pemeliharaan microcode
 - a. Berdasarkan permintaan pelanggan, teknisi perbaikan akan memperoleh (mengunduh) dan meningkatkan (memasang dan mengaktifkan) microcode di lokasi pelanggan di mana mesin yang memenuhi syarat berada, sebagai perawatan atau perawatan bersifat pencegahan.
Microcode disini berarti Perangkat Terintegrasi, Microcode, BIOS/uEFI, piranti lunak Pengelola Penyimpanan, Piranti Lunak Penyimpanan (mesin dan piranti lunak untuk katagori penyimpanan saja)
 - b. Lenovo akan menyediakan informasi pembaruan microcode secara elektronik

Peningkatan microcode oleh teknisi sebagai suatu pemeliharaan dalam rangka pencegahan akan dijadwalkan bersamaan

Prerequisite of this service

1. Eligible machines need to be covered by any Warranty Upgrade or Post Warranty service.
2. For a storage software upgrade, eligible machines need to be covered by any Software maintenance service.
3. Hours of services coverage defined in warranty or a Warranty Upgrade or Post Warranty service is applied.
4. Customer needs to appoint a contact person and provide required information to Lenovo.
5. It is the customer's responsibility to confirm machine operation and verify data after the service is performed by a service technician.
6. The level of code to be installed and the schedule of the work is arranged based on the discussions between customer and Lenovo.
7. Data backup must be completed by the customer before this service is provided.
8. There will be no reimbursement of service fees, even if microcode upgrade service is not performed due to frequency of code release.
9. Schedule of Hardware Checkout is arranged based on customer request and there will be no reimbursement of service fees even if the service is not performed.
10. If there are prerequisites for Operating Systems and code level of external connected devices, they must be upgraded by the customer prior to the service being provided.

Setup Support 90

dengan Pemeriksaan Piranti Keras setiap tahun.

Prasyarat dari layanan ini

1. Mesin-mesin yang memenuhi syarat harus dilindungi dengan layanan Peningkatan Garansi atau Purna Garansi.
2. Untuk peningkatan piranti lunak penyimpanan, mesin-mesin yang memenuhi syarat harus dilindungi oleh layanan pemeliharaan Piranti Lunak.
3. Cakupan jam untuk memberikan layanan yang ditetapkan dalam garansi atau layanan Peningkatan Garansi atau Purna Garansi telah diterapkan.
4. Pelanggan perlu menunjuk orang yang dapat dihubungi dan menyediakan informasi yang dibutuhkan kepada Lenovo.
5. Merupakan tanggung jawab pelanggan untuk memastikan pengoperasian mesin dan memverifikasi data setelah layanan dilakukan oleh teknisi perbaikan.
6. Tingkat kode yang akan dipasang dan jadwal pekerjaan disusun berdasarkan diskusi antara pelanggan dan Lenovo.
7. Pengembalian kembali data harus dilengkapi oleh pelanggan sebelum layanan ini disediakan.
8. Tidak akan ada penggantian biaya layanan, walaupun layanan peningkatan microcode tidak dilakukan karena frekuensi pelepasan kode.
9. Jadwal Pemeriksaan Piranti Keras disusun berdasarkan permintaan pelanggan dan tidak akan ada penggantian biaya layanan meskipun layanan tidak dilakukan.
10. Jika ada prasyarat untuk Sistem Operasional dan tingkat kode eksternal yang terhubung perangkat, hal tersebut harus ditingkatkan oleh pelanggan sebelum layanan diberikan.

Bantuan Pengaturan 90

<p>Lenovo provides remote technical support for hardware setup by e-Mail. This service is available 9:00-17:00 Monday-Friday (Excluding holidays). Service term is three months from warranty start date.</p> <p>The Service includes:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Support of Hardware Installation - Support of Operating System (Windows, Linux) Installation - Support of Device Driver and Firmware Installation - Identification of known issues - Q&A support of manuals included with shipment <p>-</p> <p>The Service does not include:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Support of a program that you use in the environment that is not stated in the manual - Support of a program that the Lenovo server does not support - Support of a program that has been modified by the customer - Consulting and performance tuning - Various settings based on your unique environment - Third-party switch connection settings - Installation, how to use and troubleshoot applications such as VMware, HA Cluster, Live Migration, Guest OS, System Director - Backup / Recovery design setting method - Setup of Flash Copy, Volume Copy and Remote Copy - System or data migration 	<p>Lenovo menyediakan bantuan teknis jarak jauh untuk pengaturan piranti keras melalui e-Mail. Layanan ini tersedia pada pukul 9:00-17:00 Senin-Jumat (Tidak termasuk hari-hari libur). Jangka waktu perbaikan adalah tiga bulan sejak tanggal mulai garansi.</p> <p>Layanan meliputi:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Bantuan Pemasangan Piranti Keras - Bantuan Pemasangan Sistem Operasional (Windows, Linux) - Bantuan Pemasangan Perangkat Penyimpanan dan Perangkat Terintegrasi - Identifikasi permasalahan yang diketahui - Tanya Jawab bantuan pedoman yang disertakan dengan pengiriman <p>Layanan tidak meliputi:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Bantuan program yang anda gunakan di lingkungan yang tidak tercantum dalam pedoman - Bantuan program yang tidak didukung oleh penyimpan data (server) Lenovo - Bantuan program yang telah dimodifikasi oleh pelanggan - Konsultasi dan penyesuaian kinerja - Berbagai pengaturan berdasarkan lingkungan unik anda - Pengaturan koneksi pihak ketiga - Pemasangan, cara menggunakan dan mengatasi masalah aplikasi seperti VMware, HA Cluster, Live Migration, Guest OS, System Director - Metode pengaturan disain Pengembalian / Pemulihan - Pengaturan Salinan, Volume Salinan dan Salinan Jarak Jauh - Sistem atau pemindahan data
<p>For Korea only</p> <p>Preventative Maintenance (PM) Services</p>	<p>Diperuntukan hanya bagi Korea</p> <p>Layanan Pemeliharaan Bersifat Pencegahan (PM)</p>

Lenovo offers onsite hardware PM (preventative maintenance) service for Lenovo System x server

- a. System log inspection and review for system health status verification.
- b. Firmware update service if critical update required.
- c. Device driver update if critical update required.

Terms of Reference:

- a. This service is only applicable to machines under Lenovo warranty.
- b. PM service will be provided on a quarterly basis.
- c. Data backup is the responsibility of the customer and must be taken by the customer before this service is done

Extended Time Services

Standby at customer site during the critical system status

- a. HW Configuration change & rearrangement service.
- b. HW Re-location service in a same building or floor.
- c. HW option parts upgrade service.

Lenovo will dispatch an onsite technician to perform when customer requests support.

Terms of Reference:

- a. This Service is only applicable to machines under Lenovo warranty and MA contract.
- b. Service requested outside of normal business hours will be performed only for machines in 24 hour contracts.
- c. Support time includes additional time with planning, travel, etc.

Lenovo menawarkan layanan PM (perawatan pencegahan) Piranti Lunak untuk penyimpanan data Lenovo System x

- a. Pemeriksaan dan peninjauan catatan sistem untuk verifikasi status kesehatan system.
- b. Layanan pemutakhiran firmware jika pemutakhiran darurat diperlukan.
- c. Meningkatkan perangkat penyimpanan jika peningkatan darurat diperlukan.

Ketentuan Rujukan:

- a. Layanan ini hanya berlaku untuk mesin-mesin berdasarkan garansi dari Lenovo.
- b. Layanan PM akan diberikan setiap tiga bulan.
- c. Pengembalian data adalah tanggung jawab pelanggan dan harus diambil oleh pelanggan sebelum layanan ini selesai.

Perpanjangan Waktu Layanan

Menunggu di lokasi pelanggan selama status sistem dalam keadaan darurat

- a. Perubahan Pengaturan HW & layanan pengaturan ulang.
- b. Layanan relokasi HW di gedung atau lantai yang sama.
- c. Layanan peningkatan suku cadang-suku cadang HW.

Lenovo akan mengirimkan seorang teknisi di tempat untuk bekerja saat pelanggan meminta bantuan.

Ketentuan Rujukan:

- a. Layanan ini hanya berlaku untuk mesin berdasarkan garansi Lenovo dan kontrak MA.
- b. Layanan yang diminta di luar jam kerja normal hanya akan dilakukan untuk mesin-mesin dalam kontrak 24 jam.
- c. Waktu dukungan mencakup waktu tambahan dengan perencanaan, perjalanan, dll.

<p>d. The end-customer details must be furnished to Lenovo when service is purchased through BP.</p> <p>e. At a minimum, a 4 hour support request is required at a time.</p> <p>f. Data backup is the responsibility of the customer and must be taken by the customer before this service is provided</p> <p>g. HW MA Services, Operating system, application SW re-installation, initial configuration, Data restoration are not included in this service and is the responsibility of the customer</p> <p>Software Onsite Service</p> <p>Lenovo provides onsite support in response to customer service requests for software support as follows:</p> <p>Lenovo software onsite services provide the following support:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Problem Support for OS (Linux/Windows) based on Lenovo X86 b. On-site support for problem support c. 24*7 Support d. Perform Regular System check(Quarterly) <p>Terms of Reference:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. This service DOES NOT include Subscription (License). b. To support New defect, Subscription has to be contracted separately. c. This services is ONLY for OS(Linux/Windows) and on machines under Lenovo warranty 	<p>d. Rincian pelanggan akhir harus diberikan ke Lenovo jika layanan dibeli melalui BP.</p> <p>e. Setidaknya, permintaan dukungan 4 jam diperlukan dalam satu waktu.</p> <p>f. Cadangan data adalah tanggung jawab pelanggan dan harus diambil oleh pelanggan sebelum layanan ini disediakan</p> <p>g. Layanan HW MA, Sistem operasional, pemasangan kembali aplikasi SW, pengaturan awal, Pemulihan data tidak termasuk dalam layanan ini dan merupakan tanggung jawab pelanggan.</p> <p>Layanan Piranti Lunak Di Tempat</p> <p>Lenovo menyediakan bantuan di tempat sebagai tanggapan terhadap permintaan perbaikan pelanggan untuk pendukung piranti lunak sebagai berikut:</p> <p>Layanan di tempat piranti lunak Lenovo menyediakan bantuan berikut:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Penyelesaian Masalah untuk OS (Linux/Windows) berdasarkan Lenovo X86 b. Bantuan di tempat untuk permasalahan pendukung c. Bantuan 24x7 d. Melakukan pengecekan sistem pada umumnya (Triwulan) <p>Ketentuan Rujukan:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Layanan ini TIDAK meliputi Berlangganan (Lisensi). b. Untuk mendukung cacat Baru, Langganan harus dikontrak secara terpisah. c. Layanan ini HANYA untuk OS(Linux/Windows) dan mesin-mesin berdasarkan garansi Lenovo
<p>For Australia only</p> <p>Service Definitions/Descriptions:</p>	<p>Diperuntukan Hanya Bagi Australia</p> <p>Definisi-definisi/Uraian-uraian Layanan:</p>

Clause vii. (Hours of Field Service Coverage) is deleted and replaced with:

Local business hours coverage, 5 days per week, excluding local public & national holidays. Or if the relevant upgrade is purchased, 24x7 coverage: 24 hours per day, 7 days per week, 365 days per year.

Clause viii (Response Times) is amended by deleting the following sections:

- An 8 Hour Response;
- A 6 Hour Committed Service Repair (CSR);
- An 8 Hour Committed Service Repair (CSR); and
- A 24 Hour Committed Service Repair (CSR).

Warranty Upgrades

The following sections are deleted:

- c. Onsite Repair 24x7 8 Hour Response;
- i. Technician Installed Parts 24x7 6 Hour Committed Service Repair (CSR) - also known as Onsite Repair 24x7 6 Hour Committed Service Repair
- h. Technician Installed Parts 24x7 8 Hour Committed Service Repair (CSR) - also known as Onsite Repair 24x7 8 Hour Committed Service Repair
- g. Technician Installed Parts 24x7 24 Hour Committed Service Repair (CSR) - also known as Onsite Repair 24x7 24 Hour Committed Service Repair

The following is added to Section 11 (Warranty of Services):

Important Notice:

THIS WARRANTY SERVICES

Pasal vii. (Cakupan Jam untuk Layanan di Lapangan) dihapus dan diganti dengan:

Cakupan jam kerja setempat, 5 hari seminggu, tidak termasuk hari libur umum & nasional. Atau apabila pemutakhiran yang berkaitan dibeli, cakupan 24x7: 24 jam per hari, 7 hari per minggu, 365 hari per tahun.

Pasal viii (Waktu Tanggapan) diubah dengan menghapus pasal-pasal berikut:

- Waktu Tanggapan 8 Jam;
- Layanan Perbaikan Terpercaya (CSR) selama 6 Jam;
- Layanan Perbaikan Terpercaya (CSR) selama 8 Jam; dan
- Layanan Perbaikan Terpercaya (CSR) selama 24 Jam.

Pemutakhiran Garansi

Pasal-pasal berikut dihapus:

- c. Perbaikan Di Tempat 24x7 dengan Waktu Tanggapan 8 Jam;
- i. Suku Cadang-suku cadang Yang Dipasang Teknisi dengan Layanan Perbaikan Terpercaya selama 6 jam – disebut juga Jasa Perbaikan Terpercaya 6 Jam Di Tempat 24x7
- h. Suku Cadang-suku cadang Yang Dipasang Teknisi dengan Layanan Perbaikan Terpercaya selama 8 jam – disebut juga Jasa Perbaikan Terpercaya 8 Jam Di Tempat 24x7
- g. Suku Cadang-suku cadang Yang Dipasang Teknisi dengan Layanan Perbaikan Terpercaya selama 24 jam – disebut juga Jasa Perbaikan Terpercaya 24 Jam Di Tempat 24x7

Ketentuan berikut ditambahkan ke dalam Pasal 11 (Garansi Layanan):

Pemberitahuan Penting:

PERJANJIAN LAYANAN GARANSI INI

AGREEMENT GIVES YOU SPECIFIC LEGAL RIGHTS. YOU ALSO HAVE OTHER RIGHTS AT LAW, INCLUDING UNDER THE AUSTRALIAN CONSUMER LAW. NOTHING IN THIS WARRANTY AFFECTS STATUTORY RIGHTS OR RIGHTS AT LAW, INCLUDING RIGHTS THAT CANNOT BE WAIVED OR LIMITED BY CONTRACT.

We are required by the Australian Consumer Law to include the following statement:

Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and compensation for any reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

Nothing in this Warranty Services Agreement will operate so as to exclude, restrict or modify the application of any of the provisions of Schedule 2 of the *Competition and Consumer Act 2010 (Cth)* or any State or Territory consumer protection legislation (“Relevant Legislation”), the exercise of a right conferred by such a provision or any liability

MEMBERIKAN ANDA HAK-HAK HUKUM TERTENTU. ANDA JUGA MEMILIKI HAK LAIN MENURUT HUKUM, TERMASUK DALAM UNDANG-UNDANG PERLINDUNGAN KONSUMEN AUSTRALIA (*AUSTRALIAN CONSUMER LAW*). TIDAK ADA DALAM GARANSI AKAN MEMPENGARUHI HAK-HAK MENURUT HUKUM ATAU HAK-HAK BERDASARKAN UNDANG-UNDANG, TERMASUK HAK-HAK YANG TIDAK DAPAT DIKESAMPINGKAN ATAU DIBATASI OLEH KONTRAK.

Kami diwajibkan menurut Undang-undang Perlindungan Konsumen Australia (*Australian Consumer Law*) untuk memasukan pernyataan berikut:

Barang-barang kami yang diberikan dengan jaminan-jaminan garansi tidak dapat dikecualikan berdasarkan Undang-undang Perlindungan Konsumen Australia (Australian Consumer Law). Anda berhak atas penggantian pengembalian uang untuk kegagalan besar dan kompensasi untuk kerugian atau kerusakan yang dapat diperkirakan. Anda juga berhak memperoleh barang-barang yang diperbaiki atau diganti jika barang-barang gagal memenuhi kualitas yang dapat diterima dan kegagalan tersebut tidak terhitung sebagai suatu kegagalan besar.

Tidak ada dalam Perjanjian Layanan Garansi ini yang akan digunakan untuk mengecualikan, membatasi atau memodifikasi penerapan salah satu ketentuan Pasal 2 Undang-undang Persaingan dan Konsumen 2010 (*Competition and Consumer Act 2010*) (Cth) atau undang-undang perlindungan konsumen Negara Bagian atau Wilayah

of Lenovo for a breach of a condition, warranty or guarantee implied by such a provision, where the Relevant Legislation would render it void to do so. To the extent permitted by law under the Relevant Legislation, Lenovo expressly limits its liability for a breach of any condition, warranty or guarantee implied by virtue of the Relevant Legislation to, at Lenovo's option:

- (a) In the case of goods, any one or more of the following:
 - (i) the replacement of the goods or supply of equivalent goods;
 - (ii) the repair of the goods;
 - (iii) the payment of the cost of replacing the goods or of acquiring equivalent goods; or
 - (iv) the payment of the cost of having the goods repaired; or
- (b) in the case of services:
 - (i) the supplying of the services again; or
 - (ii) the payment of the cost of having the services supplied again.

Section 13.13 is deleted and replaced with the following:

If you obtain Service under this Agreement, your contact information, including name, phone numbers, address, and e-mail address may be collected by Lenovo from you directly or from our authorized service providers and used in connection with performing warranty Services. We may also

("Perundang-undangan Terkait"), pelaksanaan hak yang diberikan oleh ketentuan atau kewajiban Lenovo untuk pelanggaran suatu kondisi, garansi atau garansi yang tersirat oleh ketentuan semacam itu, di mana Perundang-undangan yang Relevan akan membuatnya tidak berlaku untuk itu. Sepanjang diizinkan oleh undang-undang berdasarkan Perundang-undangan yang Relevan, Lenovo secara tegas membatasi tanggung jawabnya atas pelanggaran terhadap kondisi, garansi atau jaminan apa pun yang ditafsirkan oleh pengganti Perundang-undangan yang Relevan untuk, dengan pilihan oleh Lenovo:

- (a) dalam hal barang, terjadi satu atau lebih peristiwa sebagai berikut:
 - (i) penggantian barang atau pasokan barang setara;
 - (ii) perbaikan barang-barang;
 - (iii) pembayaran biaya penggantian barang-barang atau perolehan barang-barang yang setara; atau
 - (iv) pembayaran biaya perbaikan barang; atau
- (b) dalam hal layanan-layanan:
 - (i) penyediaan layanan-layanan lagi; atau
 - (ii) pembayaran biaya untuk memperoleh layanan-layanan yang diberikan kembali.

Pasal 13.13 dihapus dan diganti dengan ketentuan berikut:

Jika Anda memperoleh Layanan berdasarkan Perjanjian ini, informasi kontak Anda, termasuk nama, nomor telepon, alamat, dan alamat e-mail dapat dikumpulkan oleh Lenovo dari Anda secara langsung atau dari penyedia layanan resmi kami dan digunakan sehubungan dengan

contact you to inquire about your satisfaction with our warranty service or to notify you about any product recalls or safety issues. In accomplishing these purposes, we may provide your information to a third party or related entity we use to support us in providing the Warranty Service. These third parties and related entities may be located outside Australia. The relevant markets change from time to time (e.g., as we change our third party support arrangements) and it is not practicable to list those markets here. We require all parties to whom we disclose your contact information to only use that information for the purpose of supporting us to provide the Warranty Service and to take appropriate steps to protect your contact information from unauthorized use or disclosure. We may also disclose your contact information where required or permitted by law. Lenovo's privacy policy is available at <http://www.lenovo.com/privacy/au/en/>. Our policy contains details about our process for managing any queries or complaints regarding handling personal information.

melakukan Layanan Garansi. Kami juga dapat menghubungi Anda untuk menanyakan kepuasan Anda dengan layanan garansi kami atau untuk memberitahukan Anda mengenai masalah penarikan produk atau masalah keamanan apa pun. Dalam mencapai tujuan ini, kami dapat menyediakan informasi Anda kepada pihak ketiga atau entitas terkait yang kami gunakan untuk mendukung kami dalam memberikan Layanan Jaminan. Pihak ketiga dan entitas terkait ini dapat ditempatkan di luar Australia. Pasar yang relevan berubah dari waktu ke waktu (misalnya, saat kami mengubah pengaturan dukungan pihak ketiga kami) dan tidak mungkin mencantumkan pasar-pasar tersebut di sini. Kami mewajibkan seluruh pihak kepada siapa kami mengungkapkan informasi kontak Anda untuk hanya menggunakan informasi tersebut untuk tujuan mendukung kami untuk menyediakan Layanan Garansi dan mengambil langkah-langkah yang tepat untuk melindungi informasi kontak Anda dari penggunaan atau pengungkapan yang tidak sah. Kami juga dapat mengungkapkan informasi kontak Anda jika diperlukan atau diizinkan oleh undang-undang. Kebijakan privasi Lenovo tersedia di <http://www.lenovo.com/privacy/au/en/>. Kebijakan kami berisi rincian tentang proses kami untuk mengelola pertanyaan atau keluhan terkait penanganan informasi pribadi.

The following are added as new Sections to 13:

13.19 When a Service involves the replacement of a product or part,

Ketentuan berikut ditambahkan sebagai Ayat baru pada pasal 13:

13.19 Ketika suatu Layanan melibatkan penggantian produk atau suku

<p>the replaced product or part becomes Lenovo's property and the replacement product or part becomes your property.</p> <p>13.20 Only unaltered Lenovo products and parts are eligible for replacement. The replacement product or part provided by Lenovo will be in good working order and functionally equivalent to the original product or part. The replacement product or part may not be new.</p> <p>13.21 Except to the extent permitted by law, the replacement product or part shall be warranted for the balance of the period remaining on the original product.</p> <p>13.22 Products and parts presented for repair may be replaced by refurbished products or parts of the same type rather than being repaired. Products and parts that are repaired may be repaired using refurbished parts. Product repair may result in loss of data, if the product to be repaired is capable of retaining user-generated data.</p>	<p>cadang, produk atau suku cadang yang diganti menjadi milik Lenovo dan produk pengganti atau suku cadangnya menjadi milik Anda.</p> <p>13.20 Hanya produk dan komponen Lenovo yang tidak berubah yang memenuhi syarat untuk diganti. Produk pengganti atau suku cadang yang disediakan oleh Lenovo akan berada dalam keadaan baik dan secara fungsional setara dengan produk atau suku cadang aslinya. Produk pengganti atau suku cadang mungkin bukan barang baru.</p> <p>13.21 Kecuali sepanjang diizinkan oleh undang-undang, produk atau suku cadang pengganti harus dijamin untuk jangka waktu yang tersisa dari produk aslinya.</p> <p>13.22 Produk-produk dan suku cadang-suku cadang yang diberikan untuk diperbaiki dapat diganti dengan produk atau suku cadang yang diperbaharui dari jenis yang sama dan bukan diperbaiki. Produk-produk dan suku cadang-suku cadang yang diperbaiki dapat diperbaiki dengan menggunakan suku cadang yang diperbaharui. Perbaikan produk dapat mengakibatkan hilangnya data, jika produk yang diperbaiki dapat mempertahankan data buatan pengguna.</p>
<p>For India only</p> <p>Section 13.8 is deleted and replaced with the following: Neither of us will bring a legal action, regardless of form, arising out of or related</p>	<p>Diperuntukan Hanya Bagi India</p> <p>Pasal 13.8 dihapus dan diganti dengan ketentuan berikut: Tidak satu pun dari kami akan mengajukan tindakan hukum, apapun bentuknya, yang</p>

<p>to this Agreement or the transaction under it more than two years after the cause of action arose, unless otherwise required by applicable law. After such time limit, any legal action arising out of this Agreement or the transaction under it and all respective rights related to any such action shall lapse, unless otherwise required by applicable law without the possibility of contractual waiver or limitation.</p>	<p>timbul dari atau terkait dengan Perjanjian ini atau transaksi di berdasarkan Perjanjian ini lebih dari dua tahun setelah tindakan tersebut muncul, kecuali jika dipersyaratkan oleh hukum yang berlaku. Setelah batas waktu tersebut, setiap tindakan hukum yang timbul dari Perjanjian ini atau transaksi di berdasarkan Perjanjian ini dan seluruh hak masing-masing pihak terkait dengan tindakan tersebut akan berakhir, kecuali jika diwajibkan oleh hukum yang berlaku tanpa kemungkinan pengesampingan atau batasan kontrak.</p>
<p>For Indonesia only</p> <p>The following are added as new sub Sections to 13:</p> <p>13.23 The parties hereby waive the provisions of Article 1266 of the Indonesian Civil Code to the extent such provision requires a court pronouncement for unilateral termination of this Agreement.</p> <p>13.24 All notices, requests, reports or other communications shall be made in English language.</p> <p>(i) In the event of any inconsistency or different interpretation between the Indonesian language version and the English language version, the Indonesian language version is deemed to be automatically amended (with effect from the date of the execution of the English language version) to make</p>	<p>Diperuntukan Hanya Bagi Indonesia</p> <p>Ketentuan berikut ditambahkan sebagai ayat baru dari Pasal 13:</p> <p>13.23 Para Pihak dengan ini mengesampingkan ketentuan-ketentuan Pasal 1266 Kitab Undang-undang Hukum Perdata sepanjang ketentuan tersebut mewajibkan suatu putusan pengadilan untuk melakukan pembatalan sepihak atas Perjanjian ini.</p> <p>13.24 Seluruh pemberitahuan, permintaan, catatan atau komunikasi lainnya akan dibuat dalam Bahasa Inggris.</p> <p>(i) Dalam hal terdapat ketidaksesuaian atau perbedaan penafsiran antara versi Bahasa Indonesia dan Bahasa Inggris, maka secara otomatis versi Bahasa Indonesia akan dianggap diubah (berlaku sejak tanggal penandatanganan versi Bahasa Inggris) untuk membuat bagian yang relevan dari versi Bahasa Indonesia sesuai dengan</p>

the relevant part of the Indonesian language version consistent with the relevant part of the English language version.

- (ii) Each party (i) acknowledges that, with its agreement, this Agreement has been predominantly negotiated in the English language; (ii) represents that it has read and fully understands the contents and consequences of this Agreement; (iii) represents that it has made and entered into this Agreement freely and without duress and (iv) represents that it has received independent legal advice with regard to this Agreement.

Section 14 is deleted and replaced as follows:

This Agreement shall be governed by and interpreted in accordance with the laws of the Republic of Indonesia, without regard to its or any other jurisdiction's conflicts of laws principles. All claims or disputes arising out of or in connection with this Agreement shall be heard exclusively by and in accordance with arbitration rules of the Indonesian National Board of Arbitration ("BANI") ("Rules"). To that end, each party irrevocably consents to the exclusive jurisdiction of, and venue in, such arbitration, and waives any: (i) objection it may have to any proceedings brought in any such arbitration, (ii) claim that the proceedings have been brought in an inconvenient forum, and (iii) right to

bagian yang relevan dalam versi Bahasa Inggris dari Perjanjian ini.

- (ii) Masing-masing pihak (i) mengakui bahwa, dengan persetujuannya, Perjanjian ini sebagian besar dinegosiasikan dalam bahasa Inggris; (ii) menyatakan bahwa ia telah membaca dan memahami sepenuhnya isi dan konsekuensi dari Perjanjian ini; (iii) menyatakan bahwa telah membuat dan menandatangani Perjanjian ini dengan kehendak sendiri (bebas) dan tanpa paksaan dan (iv) menyatakan bahwa mereka telah menerima nasehat hukum independen sehubungan dengan Perjanjian ini.

Pasal 14 dihapus dan diganti dengan ketentuan berikut:

Perjanjian ini diatur oleh dan diinterpretasikan sesuai dengan hukum negara Republik Indonesia, tanpa memperhatikan pertentangan prinsip-prinsip hukum dalam yurisdiksinya atau yurisdiksi lainnya. Seluruh klaim atau perselisihan yang timbul dari atau sehubungan dengan Persetujuan ini akan diselesaikan secara eksklusif oleh dan sesuai dengan peraturan arbitrase Badan Arbitrase Nasional Indonesia ("BANI") ("Aturan-aturan"). Untuk itu, masing-masing pihak secara tidak dapat ditarik kembali menyetujui yurisdiksi eksklusif, dan tempat beracara dari, arbitrase tersebut, dan mengesampingkan setiap: (i) keberatan terhadap tindakan hukum

object (with respect to such proceedings) that such arbitration does not have jurisdiction over such party. Without limiting the generality of the forgoing, each party specifically and irrevocably consents to personal and subject matter jurisdiction for such claims or disputes in BANI, and to the service of process in connection with any such claim or dispute by the mailing thereof by registered or certified mail, postage prepaid such party, at the address set forth in, or designated pursuant to, this Agreement. To the fullest extent permitted by law, each party hereby expressly waives (on behalf of itself and on behalf of any person or entity claiming through such party) any right to a trial by jury in any action, suit, proceeding, or counterclaim of any kind arising out of or in any manner connected with this Agreement or the subject matter hereof. The arbitration must be conducted in Jakarta at the facilities of BANI by one arbitrator appointed in accordance with the Rules. Any notice of arbitration, response or other communication given to or by a party to the arbitration will be given and deemed to have been received as provided in the Rules. The costs of the arbitration will be determined and paid by the parties to the arbitration as provided in the Rules. Each party hereby renounces any right it may otherwise have to appeal or seek relief from the award or any decision of the arbitrators contained therein and agrees that, in accordance with Article 60 of Law No. 30 of 1999 of the Republic of Indonesia on Arbitration and Alternative Dispute Resolution ("Arbitration Law"), no party shall appeal to any court from the award or decision of the arbitrators contained therein.

yang diajukan dalam arbitrase tersebut, (ii) mengklaim bahwa persidangan telah diajukan pada forum/tempat yang tidak sesuai, dan (iii) hak untuk mengajukan keberatan (sehubungan dengan proses pengadilan semacam itu) bahwa arbitrase tersebut tidak memiliki yurisdiksi terhadap pihak tersebut. Tanpa membatasi keumuman ketentuan di atas, masing-masing pihak secara khusus dan tidak dapat ditarik kembali menyetujui sendiri dan menundukan diri pada yurisdiksi untuk penyelesaian klaim atau perselisihan tersebut di BANI, dan untuk layanan proses sehubungan dengan setiap klaim atau perselisihan tersebut melalui penyampaian surat atas tindakan hukum tersebut melalui surat terdaftar atau yang disertifikasi, dengan bea materai yang telah dibayar di muka, sesuai alamat yang ditetapkan dalam, atau ditunjuk sesuai dengan, Perjanjian ini. Sepanjang diizinkan oleh undang-undang, masing-masing pihak dengan ini secara tegas mengesampingkan (atas nama dirinya sendiri dan atas nama orang atau entitas yang melakukan klaim melalui pihak tersebut) hak untuk melakukan pengadilan melalui juri dalam tindakan, tuntutan, gugatan, atau gugat-balik apapun yang timbul dari atau dengan cara apapun yang terkait dengan Perjanjian ini atau pokok permasalahannya. Arbitrase harus dilakukan di Jakarta di fasilitas BANI dengan satu arbiter yang ditunjuk sesuai dengan Peraturan-peraturan. Pemberitahuan mengenai arbitrase, tanggapan atau komunikasi lain yang diberikan kepada atau oleh pihak dalam proses arbitrase akan diberikan dan dianggap telah diterima sebagaimana diatur dalam Peraturan-peraturan. Biaya-biaya arbitrase akan ditentukan dan dibayarkan oleh para pihak dalam arbitrase sebagaimana diatur dalam

	<p>Peraturan-peraturan. Masing-masing pihak dengan ini menolak hak apapun, yang dimiliki pihak lainnya untuk mengajukan banding atau mendapat keringanan dari putusan atau keputusan majelis arbitrase yang dimuat di dalam putusan tersebut dan menyetujui bahwa, sesuai dengan Pasal 60 Undang-Undang Nomor 30 Tahun 1999 tentang Arbitrase dan Alternatif Penyelesaian Sengketa ("Hukum Arbitrase"), tidak ada pihak yang akan mengajukan banding ke pengadilan manapun terhadap putusan atau keputusan majelis arbitrase yang dimuat dalam putusan tersebut.</p>
--	--

For Malaysia only

The following is added to Section 13.13:

You may make inquiries or complaints, and access or correct such information or limit the processing of personal data by contacting the Data Privacy Officer via telephone at +603 7710 9012 or via e-mail at Lenovomy@lenovo.com. Note that it will be necessary for Lenovo and the Enterprise of which it is a part to process such information in connection with this Agreement and the products or Services, without which Lenovo will not be able to carry out its performance of this Agreement. You represent and warrant that the consent of individuals whose information you have disclosed to Lenovo and the Enterprise of which it is a part have been sufficiently obtained to allow Lenovo and the Enterprise of which it is a part to process the same for purposes relating to this Agreement and the products or Services.

Diperuntukan Hanya Bagi Malaysia

Ketentuan berikut ditambahkan ke dalam Pasal 13.13:

Anda dapat mengajukan pertanyaan atau keluhan, dan mengakses atau memperbaiki informasi tersebut atau membatasi pemrosesan data pribadi dengan menghubungi Pejabat Privasi Data melalui telepon di +603 7710 9012 atau melalui e-mail di Lenovomy@lenovo.com. Mohon perhatikan bahwa akan menjadi penting bagi Lenovo dan Perusahaan yang merupakan bagiannya untuk memproses informasi tersebut sehubungan dengan Perjanjian ini dan produk-produk atau Layanan-layanan, tanpa hal tersebut Lenovo tidak dapat melaksanakan kewajibannya dalam Perjanjian ini. Anda mewakili dan menjamin bahwa persetujuan dari orang-orang yang informasinya telah Anda ungkapkan kepada Lenovo dan Perusahaan yang merupakan bagiannya telah cukup diperoleh untuk memungkinkan Lenovo dan Perusahaan yang menjadi bagiannya untuk memproses hal yang sama untuk tujuan yang berkaitan dengan ini. Perjanjian dan produk atau Layanan.

For New Zealand only

The following is added to Section 11 (Warranty of Services):

Notwithstanding any other provision of these Terms and Conditions, any service supplied by Lenovo are subject to the mandatory warranties and conditions of the Consumer Guarantees Act 1993 ("Act") unless You are a business or are being supplied by Lenovo for the purposes of a business, in which event pursuant to

Diperuntukan Hanya Bagi Selandia Baru

Ketentuan berikut ditambahkan ke dalam Pasal 11 (Garansi Layanan):

Meskipun ada ketentuan lain dari Persyaratan dan Ketentuan ini, seluruh layanan yang diberikan oleh Lenovo tunduk pada jaminan dan ketentuan wajib dari Undang-Undang Jaminan Konsumen 1993 (*Consumer Guarantees Act 1993*) ("Undang-Undang") kecuali Anda adalah bisnis atau dipasok oleh Lenovo untuk

section 43 of the Act, Lenovo and You hereby agree that the Act will not apply to these Terms and Conditions.

The following is added to Section 13.13

Lenovo will not be able to perform our service under this warranty if you refuse to provide your information or do not wish us to transfer your information to our agent or contractor. You have the right to access your personal information and request correction of any errors in it pursuant to the Privacy Act 1993 by contacting Lenovo (Australia & New Zealand) Pty Limited ABN 70 112 394 411. Address: Level 4, 12 Help Street, Chatswood NSW 2057. Telephone: +61 2 8003 8200. Email: lensyd_au@lenovo.com.

keperluan bisnis, di mana acara sesuai dengan pasal 43 Undang-Undang tersebut, Lenovo dan Anda dengan ini menyetujui bahwa Undang-undang tersebut tidak berlaku untuk Persyaratan-syarat dan Ketentuan-ketentuan tersebut.

Ketentuan berikut ditambahkan ke dalam Pasal 13.13:

Lenovo tidak dapat menjalankan layanan kami berdasarkan garansi ini jika Anda menolak menyediakan informasi Anda atau tidak ingin kami memindahkan informasi Anda ke agen atau kontraktor kami. Anda memiliki hak untuk mengakses informasi pribadi Anda dan meminta koreksi atas kesalahan di dalamnya sesuai dengan Privacy Act 1993 dengan menghubungi Lenovo (Australia & Selandia Baru) Pty Limited ABN 70 112 394 411. Alamat: Level 4, 12 Help Street, Chatswood NSW 2057. Telepon: +61 2 8003 8200. Email: lensyd_au@lenovo.com.

For Singapore / Vietnam / Cambodia / Brunei / Laos / Myanmar only

The following is added to Section 13.13

You agree that where you provide Personal Data to Lenovo, you agree that you comply with all applicable Data Protection Requirements and you will ensure that any third party who has provided such information to you, complies with all applicable Data Protection Requirements. In particular, you agree not to transfer any Personal Data beyond the territory of Singapore without Lenovo's prior approval and shall respond to (and provide reasonable assistance to Lenovo

Diperuntukan Hanya Bagi Singapura /Vietnam/ Kamboja / Brunei / Laos / Myanmar

Ketentuan berikut ditambahkan ke dalam Pasal 13.13:

Anda setuju bahwa di mana Anda memberikan Data Pribadi kepada Lenovo, Anda setuju bahwa Anda mematuhi seluruh Persyaratan Perlindungan Data yang berlaku dan Anda akan memastikan bahwa pihak ketiga yang telah menyediakan informasi tersebut kepada Anda, mematuhi seluruh Persyaratan Perlindungan Data yang berlaku. Secara khusus Anda setuju untuk tidak memindahkan Data Pribadi di luar wilayah Singapura tanpa persetujuan sebelumnya

in responding to) any request or query by individuals whose Personal Data you have collected (where applicable), processed, used or disclosed, for information as to their Personal Data or how it may have been used and/or for the correction of such Personal Data. Data Protection Requirements shall mean the Personal Data Protection Act (Act 26 of 2012) and any regulations and/or guidelines implementing or made pursuant to them and any similar law and regulations in the Territory. Personal Data shall have the meaning set out in applicable Data Protection Requirements, that is, "data, whether true or not, about an individual who can be identified — (a) from that data; or (b) from that data and other information to which the organization has or is likely to have access.

The following is added as a new sub Section to 13:

13.25 Subject to the rights provided to Lenovo's affiliates as provided elsewhere in this Agreement, a person who is not a party to this Agreement shall have no right under the Contracts (Right of Third Parties) Act to enforce any of its terms.

Section 14 is deleted and replaced with the following:

This Agreement shall be governed by and interpreted in accordance with the laws of

dari Lenovo dan harus menanggapi (dan memberikan bantuan yang masuk akal kepada Lenovo dalam menanggapi) setiap permintaan atau permintaan oleh individu yang Data Pribadi Anda telah kumpulkan (jika ada), diproses, digunakan atau diungkapkan, untuk informasi mengenai Data Pribadi mereka atau bagaimana penggunaannya dan / atau untuk koreksi Data Pribadi tersebut. Persyaratan Perlindungan Data adalah Undang-Undang Perlindungan Data Pribadi (*Personal Data Protection Act*) (UU 26 tahun 2012) dan setiap peraturan dan / atau pedoman yang ditetapkan atau dibuat sesuai dengan mereka dan peraturan perundang-undangan yang sejenis di Wilayah ini. Data Pribadi memiliki arti yang ditetapkan dalam Persyaratan Perlindungan Data yang berlaku, yaitu, "data, apakah benar atau tidak, tentang individu yang dapat diidentifikasi - (a) dari data tersebut; atau (b) dari data dan informasi lainnya yang dimiliki atau dimiliki oleh organisasi tersebut.

Ketentuan berikut ditambahkan sebagai suatu ayat terhadap pasal 13:

13.25 Tunduk pada hak yang diberikan kepada afiliasi-afiliasi Lenovo sebagaimana diatur dalam ketentuan lainnya dalam Perjanjian ini, orang yang bukan merupakan pihak dalam Perjanjian ini tidak berhak berdasarkan Undang-Undang Kontrak (Hak Pihak Ketiga) untuk menegakkan persyaratannya.

Pasal 14 dihapus dan diganti dengan ketentuan berikut

Perjanjian ini diatur oleh dan diinterpretasikan sesuai dengan hukum

<p>Singapore, without regard to its or any other jurisdiction's conflicts of laws principles. All claims or disputes arising out of or in connection with this Agreement shall be heard exclusively by a court located in Singapore.</p>	<p>Singapura, tanpa memperhatikan prinsip-prinsip hukum yurisdiksi hukumnya atau hukum yurisdiksi lainnya. Seluruh klaim atau perselisihan yang timbul dari atau sehubungan dengan Persetujuan ini akan didengar secara eksklusif oleh pengadilan yang berada di Singapura.</p>
<p>For Hong Kong and Macau only</p> <p>The following is added as a new sub Section to 13:</p> <p>13.26. Subject to the rights provided to Lenovo's affiliates as provided elsewhere in this Agreement, a person who is not a party to this Agreement shall have no right under the Contracts (Right of Third Parties) Ordinance (Cap. 623) Act to enforce any of its terms.</p> <p>Section 14 is deleted and replaced with the following:</p> <p>This Agreement shall be governed by and interpreted in accordance with the laws of Hong Kong S.A.R., without regard to its or any other jurisdiction's conflicts of laws principles. All claims or disputes arising out of or in connection with this Agreement shall be heard exclusively by a court located in Hong Kong S.A.R..</p>	<p>Diperuntukan Hanya Bagi Hong Kong dan Macau</p> <p>Ketentuan berikut ditambahkan sebagai suatu ayat terhadap pasal 13</p> <p>13.26. Tunduk pada hak-hak yang diberikan kepada afiliasi Lenovo seperti yang diberikan di tempat lain dalam Perjanjian ini, orang yang bukan merupakan pihak dalam Perjanjian ini tidak memiliki hak berdasarkan Undang-undang Kontrak (Hak Pihak Ketiga) (Bab 623) (<i>Contracts (Right of Third Parties) Ordinance (Cap. 623)</i>) untuk menegakkan ketentuan-ketentuannya.</p> <p>Pasal 14 dihapus dan diganti dengan ketentuan berikut:</p> <p>Perjanjian ini akan diatur oleh dan ditafsirkan sesuai dengan hukum Hong Kong S.A.R., dengan mengesampingkan adanya atau setiap pertentangan prinsip hukum yang berlaku dari yurisdiksi lain. Seluruh klaim atau sengketa yang timbul dari atau sehubungan dengan Perjanjian ini akan secara khusus diselesaikan oleh pengadilan yang berlokasi di Hong Kong S.A.R.</p>
<p>For Taiwan only</p> <p>The following is added as a new sub Section to</p>	<p>Diperuntukan Hanya Bagi Taiwan</p> <p>Ketentuan berikut ditambahkan sebagai suatu</p>

<p>13:</p> <p>13.27. You declare that you have been provided with the statutory review period and informed of the subsequent registration and activation upon the purchase of a service and have reviewed the terms and conditions of the Agreement.</p>	<p>ayat terhadap pasal 13</p> <p>13.27. Anda menyatakan bahwa Anda telah diberi jangka waktu untuk meninjau undang-undang dan memberitahukan pendaftaran dan aktivasi berikutnya setelah membeli layanan dan telah meninjau persyaratan dan ketentuan Perjanjian.</p>